

INQUÉRITO DEMOGRÁFICO E DE SAÚDE  
 QUESTIONÁRIO DO HOMENS

MOÇAMBIQUE  
 INSTITUTO NACIONAL DE ESTATÍSTICA

IDENTIFICAÇÃO				
NOME DO LOCAL _____				
NOME DO CHEFE DO AGREGADO FAMILIAR _____				
ÁREA DE ENUMERAÇÃO .....				<div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
NÚMERO DO AGREGADO FAMILIAR .....				<div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
NOME E NÚMERO DA LINHA DO HOMEM _____				
HOMEM SELECIONADO PARA A SECÇÃO DA VIOLÊNCIA DOMÉSTICA? (1=SIM, 2=NÃO) .....				<div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
VISITAS DO INQUIRIDOR				
	1	2	3	VISITA FINAL
DATA	_____	_____	_____	DIA <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
NOME DO INQUIRIDOR	_____	_____	_____	MES <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
RESULTADO*	_____	_____	_____	ANO <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
PRÓXIMA: DATA VISITA	_____	_____		CODIGO <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
HORA	_____	_____		RESULTADO* <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
				NÚMERO TOTAL DE VISITAS <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>
*CÓDIGO DE RESULTADOS: 1 COMPLETO 2 AUSENTE 3 ADIADA 4 RECUSA 5 INCOMPLETA 6 INCAPACITADO 7 OUTRO _____ ESPECIFIQUE				
LÍNGUA DO QUESTIONÁRIO** <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block; text-align: center;">0</div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block; text-align: center;">2</div> LÍNGUA DA ENTREVISTA** <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> LÍNGUA MATERNA DO INQUIRIDO** <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> TRADUTOR USADO (1=SIM, 2=NÃO) <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div>				
LÍNGUA DO QUESTIONÁRIO** <b>PORTUGUÊS</b> **CÓDIGOS DE LÍNGUAS: 01 INGLÊS 02 PORTUGUÊS				
EQUIPA <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> NÚMERO		CONTROLADOR(A) _____ NOME <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 20px; height: 20px; display: inline-block;"></div> NÚMERO		

## INTRODUCTION AND CONSENT

Bom dia/tarde. Meu nome é (DIZER O NOME). Eu trabalho para o INE. Estamos a realizar um inquérito sobre saúde e outros aspectos em todo o país. As informações que recolhemos vão ajudar o governo a planificar os serviços de saúde. O seu agregado familiar foi seleccionado para o inquérito. As perguntas geralmente levam cerca de 20 minutos. Todas as respostas que fornecer serão confidenciais e não serão compartilhadas com ninguém além de membros da nossa equipe de inquérito. A sua participação neste inquérito é voluntária, isto é, pode optar por não participar, e se tiver qualquer pergunta que não queira responder pode nos dizer e passaremos para a pergunta seguinte. Pode interromper a entrevista a qualquer momento. Contudo, nós esperamos que concorde em responder às perguntas visto que as suas opiniões são importantes. No caso de precisar de mais informações sobre a pesquisa, pode entrar em contato com a pessoa listada no cartão que já foi dado a seu agregado familiar. O senhor tem alguma pergunta? Posso começar a entrevista agora?

ASSINATURA DO ENTREVISTADO \_\_\_\_\_ DATA \_\_\_\_\_

RESPONDENTE ACEITA  
SER ENTREVISTADO .. 1

RESPONDENTE NÃO ACEITA  
SER ENTREVISTADO .. 2 → FIM

### SECÇÃO 1. CARACTERÍSTICAS DO ENTREVISTADO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS	PASSE A
101	ANOTE A HORA.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>HORAS .....</div> <div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>MINUTOS .....</div> <div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div></div> </div>	
102	Em que província nasceu?	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>           NIASSA .....            CABO DELGADO .....            NAMPULA .....            ZAMBÉZIA .....            TETE .....            MANICA .....            SOFALA .....            INHAMBANE .....            GAZA .....            MAPUTO PROVÍNCIA .....            MAPUTO CIDADE .....            FORA DO PAÍS .....         </div> <div style="text-align: right;">           01 02 03 04 05 06 07 08 09 10 11 96         </div> </div>	→ 104
103	Em que país nasceu?	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>PAÍS .....</div> <div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div></div> </div>	
104	Há quanto tempo vive continuamente nesta (NOME DA CIDADE, VILA OU POVOADO)?  SE MENOS DE 1 ANO, ANOTE '00' ANOS.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>ANOS .....</div> <div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>SEMPRE .....</div> <div>95</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>VISITANTE .....</div> <div>96</div> </div>	→ 110
105	CONFIRA 104:  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div>00 - 04 ANOS <input type="checkbox"/></div> <div>05 ANOS <input type="checkbox"/> _____</div> </div> <div style="text-align: center;">OU MAIS</div>		→ 107
106	Em que mês e ano mudou-se para aqui?	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>MÊS .....</div> <div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div></div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>NÃO SABE O MÊS .....</div> <div>98</div> </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>ANO .....</div> <div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div><div style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;"></div></div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div>NÃO SABE O ANO .....</div> <div>9998</div> </div> </div>	

## SEÇÃO 1. CARACTERÍSTICAS DO ENTREVISTADO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS	PASSE A
107	Antes de mudar-se para cá, em que província vivia?	NIASSA ..... 01 CABO DELGADO ..... 02 NAMPULA ..... 03 ZAMBÉZIA ..... 04 TETE ..... 05 MANICA ..... 06 SOFALA ..... 07 INHAMBANE ..... 08 GAZA ..... 09 MAPUTO PROVÍNCIA ..... 10 MAPUTO CIDADE ..... 11 FORA DO PAÍS ..... 96	
108	Pouco antes de mudar-se para cá, morava em uma cidade, vila ou área rural?	CIDADE ..... 1 VILA ..... 2 ÁREA RURAL ..... 3	
109	Porque mudou-se para cá?	EMPREGO ..... 01 ESCOLA/FORMAÇÃO ..... 02 CASAMENTO ..... 03 REUNIFICAÇÃO DA FAMÍLIA/OUTRA RAZÃO FAMILIAR ..... 04 DESLOCAÇÃO FORÇADA ..... 05 OUTRA ..... 96 (ESPECIFIQUE)	
110	Em que mês e ano nasceu?	<div>MÊS ..... <input type="text"/> <input type="text"/></div> <div>NÃO SABE O MÊS ..... 98</div> <div>ANO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></div> <div>NÃO SABE O ANO ..... 9998</div>	
111	Quantos anos completou no seu último aniversário?  COMPARE E CORRIJA 110 E/OU 111 SE FOR INCONSISTENTE.	IDADE EM ANOS COMPLETOS ..... <input type="text"/> <input type="text"/>	
112	No geral, diria que a sua saúde é muito boa, boa, moderada, má ou muito má?	MUITO BOA ..... 1 BOA ..... 2 MODERADA ..... 3 MÁ ..... 4 MUITO MÁ ..... 5	
113	Alguma vez frequentou uma escola?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 117
114	Qual é o nível de escolaridade mais elevado que frequentou?	PRÉ-ESCOLAR ..... 01 ALFABETIZAÇÃO ..... 02 ENSINO PRIMÁRIO DO 1º GRAU ..... 03 ENSINO PRIMÁRIO DO 2º GRAU ..... 04 ENSINO SECUNDÁRIO DO 1º CICLO ..... 05 ENSINO SECUNDÁRIO DO 2º CICLO ..... 06 ENSINO TÉCNICO ELEMENTAR ..... 07 ENSINO TÉCNICO BÁSICO ..... 08 ENSINO TÉCNICO MÉDIO ..... 09 CURSO DE FOR. DE PROFESSORES PRIMÁRIOS ..... 10 BACHARELATO ..... 11 LICENCIATURA ..... 12 MESTRADO ..... 13 DOUTORAMENTO/PHD ..... 14	

SECÇÃO 1. CARACTERÍSTICAS DO ENTREVISTADO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS	PASSE A
115	Qual é a classe/ano mais elevado que completou nesse nível?  SE NÃO COMPLETOU NENHUMA CLASSE/ANO NESSE NÍVEL, ANOTE '00'.	CLASSE/ANO ..... <input type="text"/> <input type="text"/>	
116	CONFIRA 114:  PRIMÁRIO OU <input type="checkbox"/> SUPERIOR <input type="checkbox"/> SECUNDÁRIO ↓		→ 119
117	Agora gostaria que lesse em voz alta a seguinte frase:  MOSTRAR O CARTÃO PARA O ENTREVISTADO.  SE O ENTREVISTADO NÃO CONSEGUE LER TODA A FRASE, PERGUNTE: Pode ler qualquer parte da frase?	NÃO CONSEGUIU LER ..... 1 SÓ LEU PARTE DA FRASE ..... 2 LEU TODA FRASE ..... 3 NÃO HÁ CARTÃO NO IDIOMA REQUERIDO ..... 4 (ESPECIFIQUE O IDIOMA) CEGO/DEFICIÊNCIA VISUAL ..... 5	
118	CONFIRA 117:  CÓDIGOS '2', '3' <input type="checkbox"/> CÓDIGOS '1' OU '5' <input type="checkbox"/> OU '4' ↓ CIRCULADO		→ 120
119	O senhor lê jornal ou revista, pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana ou não lê?	PELO MENOS UMA VEZ POR SEMANA ..... 1 MENOS DE UMA VEZ POR SEMANA ..... 2 NÃO LÊ ..... 3	
120	O senhor escuta a rádio pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana ou não escuta?	PELO MENOS UMA VEZ POR SEMANA ..... 1 MENOS DE UMA VEZ POR SEMANA ..... 2 NÃO ESCUTA ..... 3	
121	O senhor assiste televisão, pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana ou não assiste?	PELO MENOS UMA VEZ POR SEMANA ..... 1 MENOS DE UMA VEZ POR SEMANA ..... 2 NÃO ASSISTE ..... 3	
122	Possui um telemóvel?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 124
123	O seu telemóvel é um smartphone / android?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
124	Nos últimos 12 meses, usou um telemóvel para fazer transações financeiras, como enviar ou receber dinheiro, pagar contas, comprar bens ou serviços ou receber salários?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
125	Tem conta em algum banco ou outra instituição financeira?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 127
126	Depositou ou retirou dinheiro nessa conta nos últimos 12 meses?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
127	Alguma vez usou a internet a partir de qualquer local com qualquer dispositivo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 130
128	Nos últimos 12 meses, usou a internet?  SE NECESSÁRIO, INDAGUE PARA O USO EM QUALQUER LOCAL, COM QUALQUER DISPOSITIVO.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 130
129	Durante os últimos 30 dias, quantas vezes usou a internet: quase todos os dias, pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana, ou não usou?	QUASE TODOS OS DIAS ..... 1 PELO MENOS UMA VEZ POR SEMANA ..... 2 MENOS DE UMA VEZ POR SEMANA ..... 3 NENHUMA ..... 4	

SECÇÃO 1. CARACTERÍTICAS DO ENTREVISTADO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS	PASSE A
130	Qual é a sua religião?	CATÓLICA ..... 01 ISLÂMICA ..... 02 ZIONE/SIÃO ..... 03 EVANGÉLICA/PETENCOSTAL ..... 04 ANGLICANA ..... 05 SEM RELIGIÃO ..... 06  OUTRA ..... 96 (ESPECIFIQUE)	
130A	Em que língua aprendeu a falar?	EMAKHUWA ..... 01 PORTUGUES ..... 02 XICHANGANA ..... 03 CISENA ..... 04 ELOMWE ..... 05 ECHUWABO ..... 06 CINYANJA ..... 07 CINDAU ..... 08 XITSWA ..... 09 CINYUNGWE ..... 10 CIYAO ..... 11 SHONA ..... 12  OUTRA ..... 96 (ESPECIFIQUE)	

SECÇÃO 2. REPRODUÇÃO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS	PASSE A
201	Agora gostaria de fazer perguntas sobre todos os filhos que já teve durante toda sua vida. Estou interessado em todos filhos que são biologicamente seus mesmo que não sejam legalmente seus, ou que não tenham seu sobrenome (apelido). Já teve filhos com alguma mulher?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	<input type="checkbox"/> → 206
202	Tem algum filho biológico ou filha biológica que está a viver consigo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 204
203	a) Quantos filhos de sexo masculino vivem consigo? b) Quantas filhas de sexo feminino vivem consigo?  SE NENHUM(A) ANOTE '00'.	a) FILHOS EM CASA ..... b) FILHAS EM CASA ..... <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	
204	Tem alguns filhos ou filhas que estão vivas mas não vivem consigo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 206
205	a) Quantos filhos de sexo masculino estão vivos mas não vivem consigo? b) Quantas filhas de sexo feminino estão vivas mas não vivem consigo? SE NENHUM(A) ANOTE '00'.	a) FILHOS FORA DE CASA ..... b) FILHAS FORA DE CASA ..... <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	
206	Alguma vez teve um filho ou uma filha que nasceu vivo(a), mas faleceu depois?  SE NÃO, PERGUNTE: Algum bebê que chorou, que fez qualquer movimento, som ou esforço para respirar, ou que mostrou quaisquer outros sinais de vida, mesmo que por um curto espaço de tempo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	<input type="checkbox"/> → 208
207	a) Quantos filhos do sexo masculino já faleceram? b) Quantas filhas do sexo feminino já faleceram?  SE NENHUM(A) ANOTE '00'.	a) FILHOS FALECIDOS ..... b) FILHAS FALECIDAS ..... <div><div></div><div></div><div></div><div></div></div>	
208	SOME AS RESPOSTAS DAS PERGUNTAS 203, 205, E 207, E ANOTE O TOTAL. SE NENHUM ANOTE '00'.	TOTAL DE NASC. .... <div><div></div><div></div></div>	
209	CONFIRA 208:  <div> <div>TEVE <input type="checkbox"/></div> <div>MAIS QUE UM(A)</div> <div>FILHO(A)</div> </div> <div> <div>TEVE <input type="checkbox"/></div> <div>APENAS</div> <div>UM(A) FILHO(A)</div> </div> <div> <div>NÃO TEVE <input type="checkbox"/></div> <div>NENHUM(A) FILHO(A)</div> </div>		<div>→ 211</div> <div>→ 301</div>
210	Os filhos biológicos que tem, são todos da mesma mãe biológica?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
211	CONFIRA 208:  <div> <div>TEVE <input type="checkbox"/></div> <div>MAIS QUE UM(A)</div> <div>FILHO(A)</div> </div> <div> <div>TEVE <input type="checkbox"/></div> <div>APENAS</div> <div>UM(A) FILHO(A)</div> </div> <div> <div>a) Que idade tinha, quando teve o(a) seu(sua) primeiro(a) filho(a)?</div> <div>b) Que idade tinha, quando teve o(a) seu(sua) filho(a)?</div> </div>	IDADE EM ANOS ..... <div><div></div><div></div></div>	

SECÇÃO 2. REPRODUÇÃO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS	PASSE A
212	CONFIRA 203 E 205:  PELO MENOS UMA <input type="checkbox"/> CRIANÇA VIVA ↓	NENHUMA CRIANÇA <input type="checkbox"/> VIVA →	301
213	CONFIRA 203 E 205:  MAIS DE UMA <input type="checkbox"/> CRIANÇA VIVA ↓ a) Qual é a idade do(a) seu(ua) filho(a) mais novo(a)?  APENAS UMA <input type="checkbox"/> CRIANÇA VIVA ↓ b) Qual é a idade do(a) seu(ua) filho(a)?	IDADE EM ANOS ..... <input type="text"/> <input type="text"/>	
214	CONFIRA 213:  A CRIANÇA (MAIS NOVA) <input type="checkbox"/> TEM IDADE DE 0-2 ANOS ↓	A CRIANÇA (MAIS NOVA) <input type="checkbox"/> TEM 3 ANOS OU MAIS →	301
215	CONFIRA 203 E 205:  MAIS DE UMA <input type="checkbox"/> CRIANÇA VIVA ↓ a) Como se chama o(a) seu(ua) filho(a) mais novo(a)?  APENAS UMA <input type="checkbox"/> CRIANÇA VIVA ↓ b) Como se chama o(a) seu(ua) filho(a)?	NOME DO FILHO (MAIS NOVO)	
216	Quando a mãe de (NOME) estava grávida de (NOME), ela fez consulta pré-natal?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	→ 218
217	O senhor presenciou algumas dessas consultas pré- natais?	PRESENCIOU ..... 1 NÃO PRESENCIOU ..... 2	
218	(NOME) nasceu em um hospital ou centro de saúde?	HOSPITAL/CENTRO DE SAÚDE ..... 1 OUTRO ..... 2	→ 301
219	O senhor foi com a mãe de (NOME) ao hospital ou centro de saúde onde ela teve o parto de (NOME)?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	

SECÇÃO 3. CONTRACEPÇÃO

301	Agora, gostaria de falar sobre o planeamento familiar - as várias maneiras ou métodos que um casal pode usar para atrasar ou evitar uma gravidez. Você já ouviu falar de (MÉTODO)?	
01	Esterilização feminina (laqueação). INDAGAR: As mulheres podem ser operadas para parar de ter filhos.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
02	Esterilização masculina (vasectomia). INDAGAR: Os homens podem ser operados para parar de ter filhos.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
03	Dispositivo intra-uterino (DIU). INDAGAR: Uma parteira ou um médico pode colocar no útero da mulher um aparelho para evitar a gravidez por um ou mais anos.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
04	Injecções contraceptivas. INDAGAR: As mulheres podem receber, por um profissional de saúde injecções que evitam a gravidez por um ou mais meses.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
05	Implante. INDAGAR: As mulheres podem ter várias hastes pequenas colocadas no seu braço por um médico ou uma enfermeira que podem prevenir a gravidez por um ou mais anos.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
06	Pílula. INDAGAR: As mulheres podem tomar todos os dias um comprimido para evitar a gravidez.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
07	Preservativo masculino. INDAGAR: Os homens podem usar um preservativo masculino (camisinha) durante as relações sexuais.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
08	Preservativo feminino. INDAGAR: As mulheres podem colocar um preservativo feminino próprio para as mulheres na vagina antes das relações sexuais.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
09	Contracepção de emergência. INDAGAR: Como uma medida de emergência após uma relação sexual não protegida, a mulher pode tomar pílulas especiais dentro de 5 dias para prevenir a gravidez.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
10	Método dos dias padrão. INDAGAR: Uma mulher usa um cordão de contas coloridas para saber os dias em que pode engravidar. Nos dias em que ela pode engravidar, ela usa preservativo ou não tem relações sexuais.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
11	Método da amenorréia por Lactância (LAM). INDAGAR: Até 6 meses após o parto, antes do retorno do período menstrual, as mulheres usam um método que exige amamentação frequente dia e noite.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
12	Abstinência sexual periódica. INDAGAR: Para evitar a gravidez, as mulheres não têm relações sexuais nos dias do mês em que acham que podem engravidar.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
13	Coito interrompido. INDAGAR. Os homens podem ser cuidadosos durante o acto sexual e retirar o pene antes de terminar, ejaculando fora da vagina.	SIM ..... 1 NÃO ..... 2
14	Alguma vez, já ouviu falar de outras maneiras ou métodos que mulheres ou homens podem usar para evitar a gravidez?	SIM, MÉTODO MODERNO _____ A (ESPECIFIQUE) SIM, MÉTODO TRADICIONAL _____ B (ESPECIFIQUE) NÃO ..... Y



**SECÇÃO 3. CONTRACEPÇÃO**

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGOS DE CATEGORIAS			PASSE A
302	Nos últimos 12 meses:		SIM	NÃO	
	a) Ouviu sobre planeamento familiar na rádio?	a) RÁDIO .....	1	2	
	b) Viu alguma coisa sobre planeamento familiar na televisão?	b) TELEVISÃO .....	1	2	
	c) Leu sobre planeamento familiar no jornal ou revista?	c) JORNAL OU REVISTA .....	1	2	
	d) Recebeu uma mensagem de voz ou texto sobre planeamento familiar no telemóvel?	d) TELEMÓVEL .....	1	2	
	e) Viu alguma coisa sobre planeamento familiar nos mídias sociais, como Facebook, Twitter ou Instagram?	e) FACEBOOK/TWITTER/ INSTAGRAM .....	1	2	
	f) Viu alguma coisa sobre planeamento familiar em um cartaz, folheto ou brochura?	f) CARTAZ/FOLHETO/ BROCHURA .....	1	2	
	g) Viu alguma coisa sobre planeamento familiar em uma placa ou outdoor?	g) PLACA/OUTDOOR .....	1	2	
	h) Ouviu algo sobre planeamento familiar em reuniões ou eventos da comunidade?	h) REUNIÕES OU EVENTOS/ COMUNITÁRIOS .....	1	2	
303	Nos últimos meses, discutiu planeamento familiar com um trabalhador ou profissional de saúde?	SIM .....	1		
		NÃO .....	2		
304	Agora gostaria de lhe perguntar sobre o risco que uma mulher tem de engravidar. Sabe dizer se entre um período menstrual e outro, existem dias de maior risco de engravidar se a mulher mantiver relações sexuais?	SIM .....	1		
		NÃO .....	2		
		NÃO SABE .....	8		→ 306
305	Este momento é imediatamente antes do período menstrual começar, durante o período, imediatamente depois do fim período, ou no meio entre dois períodos?	UM POUCO ANTES DE INICIAR SEU PERÍODO ..	1		
		DURANTE SEU PERÍODO .....	2		
		UM POUCO DEPOIS DE SEU PERÍODO			
		TERMINAR .....	3		
		NO MEIO ENTRE DOIS PERÍODOS .....	4		
		OUTRO _____	6		
		(ESPECIFIQUE)			
		NÃO SABE .....	8		
306	Após o nascimento de uma criança, uma mulher pode engravidar antes de seu período menstrual voltar?	SIM .....	1		
		NÃO .....	2		
		NÃO SABE .....	8		
307	Agora vou ler algumas afirmações sobre a contracepção. Por favor, diga-me se concorda ou não com cada uma delas.		CON CORDA	NÃO CON CORDA	NÃO SABE
	a) A contracepção é um assunto de mulheres e um homem não tem que se preocupar com isso.	a) CONTRACEPÇÃO É ASSUNTO DA MULHER ..	1	2	8
	b) As mulheres que usam contraceptivos podem se tornar promíscuas.	b) MULHERES PODEM TORNAR-SE PROMÍSCUAS .....	1	2	8

SECÇÃO 4. SITUAÇÃO MATRIMONIAL E ACTIVIDADE SEXUAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
401	Actualmente está casado ou vive com uma mulher como se estivesse casados?	SIM, ESTÁ CASADO ..... 1 SIM, VIVE COM UMA MULHER ..... 2 NÃO CASADO, NÃO VIVE EM UNIÃO ..... 3	<input type="checkbox"/> → 404
402	Alguma vez esteve casado ou viveu com uma mulher como se estivessem casados?	SIM, ESTEVE CASADO ..... 1 SIM, VIVEU COM UMA MULHER ..... 2 NÃO ..... 3	→ 413
403	Qual é o seu estado civil actual: viúvo, divorciado ou separado?	VIÚVO ..... 1 DIVORCIADO ..... 2 SEPARADO ..... 3	<input type="checkbox"/> → 410
404	A sua (esposa/parceira) vive actualmente consigo ou mora noutro lugar?	VIVO COM ELA ..... 1 VIVE NOUTRO LUGAR ..... 2	
405	O senhor tem outras esposas ou vive com outras mulheres como se fosse casado?	SIM (MAIS DE UMA ESPOSA) ..... 1 NÃO (SOMENTE UMA ESPOSA) ..... 2	→ 407
406	No total, quantas esposas ou parceiras vive com elas como se estivessem casados?	TOTAL NÚMERO DE ESPOSAS OU PARCEIRAS ..... <input type="text"/>	
407	CONFIRA 405:  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">             UMA ESPOSA/ PARCEIRA <input type="checkbox"/> ↓ a) Por favor, diz-me o nome da (sua esposa /sua parceira que está vivendo como casado).           </div> <div style="text-align: center;">             MAIS DE UMA ESPOSA/ PARCEIRA <input type="checkbox"/> ↓ b) Por favor, diz-me o nome de cada esposa / parceira que vive consigo, ou cada mulher que está vivendo como casados.           </div> </div> REGISTE O NOME E O NÚMERO DA LINHA DO QUESTIONÁRIO DO AGREGADO PARA CADA ESPOSA E PARCEIRA QUE MORA.  SE UMA MULHER NÃO FOR LISTADA NO AGREGADO, REGISTRE '00'.	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 40%;">           NOME             _____             _____             _____             _____         </div> <div style="width: 20%; text-align: center;">           Nº DA LINHA NO QUESTIONÁRIO DE AF   <input type="text"/>   <input type="text"/>   <input type="text"/>   <input type="text"/> </div> <div style="width: 40%; text-align: center;">           408             Quantos anos (NOME) completou no seu último             IDADE (EM ANOS COMPLETOS)   <input type="text"/>   <input type="text"/>   <input type="text"/>   <input type="text"/> </div> </div>	
408	PEÇA 408 PARA CADA PESSOA.		
409	CONFIRA 407:  <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">             SOMENTE UMA ESPOSA/PARCEIRA <input type="checkbox"/> ↓           </div> <div style="text-align: center;">             MAIS DE UMA ESPOSA/ PARCEIRA <input type="checkbox"/> → 411           </div> </div>		
410	Já esteve casado ou viveu com uma mulher apenas uma vez ou mais do que uma vez?	MAIS DE UMA VEZ ..... 1 APENAS UMA VEZ ..... 2	

SECÇÃO 4. SITUAÇÃO MATRIMONIAL E ACTIVIDADE SEXUAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
411	<p>CONFIRA 405 E 410:</p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: flex-start;"> <div style="text-align: center;"> <p>AMBOS SÃO <input type="checkbox"/></p> <p>CÓDIGO '2'</p> <p>a) Em que mês e ano começou a viver com a sua (esposa/parceira)?</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>OUTRO <input type="checkbox"/></p> <p>b) Agora vamos falar da sua primeira (esposa/parceira). Em que mês e ano começou a viver com ela?</p> </div> </div>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>MÊS ..... <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>NÃO SABE O MÊS ..... 98</p> <p>ANO ..... <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>NÃO SABE O ANO ..... 9998</p> </div> <div style="text-align: right;"> <p>→ 413</p> </div> </div>	
412	Que idade tinha quando começou a viver com ela?	<p>IDADE (ANOS COMPLETOS) ..... <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/></p>	
413	<b>VERIFIQUE A PRESENÇA DE OUTRAS PESSOAS ANTES DE CONTINUAR, PROCURE GARANTIR A PRIVACIDADE.</b>		
414	Agora gostaria de falar sobre a actividade sexual, para entender melhor alguns aspectos da vida. Deixe-me assegurar-lhe mais uma vez que as suas respostas são completamente confidenciais, isto é, não serão comentadas com ninguém. Se eu fizer qualquer pergunta que não queira responder, diga-me e vamos passar para a próxima pergunta. Que idade tinha quando teve a sua primeira relação sexual?	<p>NUNCA TEVE RELAÇÃO SEXUAL ..... 00</p> <p>IDADE EM ANOS ..... <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/> <input style="width: 20px; height: 20px; border: 1px solid black;" type="text"/></p>	→ 501
415	<p>Gostaria de perguntar-lhe sobre sua actividade sexual recente. Quando foi a última vez que teve relações sexuais?</p> <p>SE MENOS DE 12 MESES, A RESPOSTA DEVE SER ANOTADA EM DIAS, SEMANAS OU MESES. SE 12 MESES (UM ANO) OU MAIS, A RESPOSTA DEVE SER ANOTADA EM ANOS.</p>	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>DIAS ATRÁS ..... 1</p> <p>SEMANAS ATRÁS ..... 2</p> <p>MESES ATRÁS ..... 3</p> <p>ANOS ATRÁS ..... 4</p> </div> <div style="text-align: right;"> <p>→ 429</p> </div> </div>	
416	A última vez que teve relações sexuais, o senhor ou sua parceira fizeram alguma coisa ou usaram algum método para adiar ou evitar engravidar?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p> <p>NÃO SABE ..... 8</p>	→ 418
417	Conhece o lugar onde pode-se obter algum método de planeamento familiar?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 419
418	<p>Que método o senhor ou sua parceira usou?</p> <p>Algum outro metodo?</p> <p>REGISTE TODAS AS MENCIONADAS.</p> <p>SE OS CÓDIGOS 'G' OU 'H' FOREM CIRCULADOS, PASSE PARA 420 MESMO SE OUTRO MÉTODO TAMBÉM FOI USADO.</p>	<p>LAQUEAÇÃO ..... A</p> <p>ESTERILIZAÇÃO MASCULINA ..... B</p> <p>DIU ..... C</p> <p>INJECCÕES ..... D</p> <p>IMPLANTES ..... E</p> <p>PÍLULA ..... F</p> <p>PRESERVATIVO MASCULINO ..... G</p> <p>PRESERVATIVO FEMININO ..... H</p> <p>CONTRACEPTIVO DE EMERGÊNCIA ..... I</p> <p>MÉTODO DOS DIAS PADRÃO ..... J</p> <p>AMENORREIA POR LACTÂNCIA ..... K</p> <p>ABSTINÊNCIA SEXUAL PERIÓDICA ..... L</p> <p>COITO INTERROMPIDO ..... M</p> <p>OUTRO MÉTODO MODERNO ..... X</p> <p>OUTRO MÉTODO TRADICIONAL ..... Y</p>	→ 420
419	A última vez que teve relações sexuais, foi usado um preservativo?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 422

#### SECÇÃO 4. SITUAÇÃO MATRIMONIAL E ACTIVIDADE SEXUAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
420	Qual era a marca do preservativo usado?	JEITO ..... 01 TRUST ..... 02 DUREX ..... 03 CONDOMI ..... 04 MANOBRA ..... 05 CONFIANÇA ..... 06 PRUDENCE ..... 07 KAMA SUTRA ..... 08  OUTRO ..... 96 (ESPECIFIQUE)	
	SE NÃO CONHECE O TIPO, PEÇA PARA VER A EMBALAGEM.	NÃO SABE ..... 98	
421	De onde conseguiu o preservativo da última vez?	<b>SECTOR PÚBLICO</b> HOSPITAL CENTRAL ..... 11 HOSPITAL PROVINCIAL / GERAL ..... 12 HOSPITAL RURAL/DISTRITAL .. . 13 CENTRO DE SAÚDE/POSTO DE SAÚDE .. 14 ACTORES COMUNITÁRIOS ..... 15 OUTRO SECTOR PÚBLICO ..... 16 (ESPECIFIQUE)	
	INDAGUE PARA IDENTIFICAR O TIPO DE FONTE.  SE NÃO FOR POSSÍVEL DETERMINAR SE É SECTOR PÚBLICO, PRIVADO, OU OUTRAS FONTES, ANOTE '96' E ESCREVA O NOME DO LUGAR.	<b>SECTOR PRIVADO</b> CLÍNICA PRIVADA ..... 21 FARMÁCIA PRIVADA ..... 22 ENFERMEIRO ..... 23 OUTRO SECTOR PRIVADO ..... 24 (ESPECIFIQUE)	
		<b>OUTRAS FONTES</b> LOJA ..... 41 IGREJA ..... 42 MERCADO/ DUMBA NENGUE ..... 43 AMIGOS/FAMILIARES ..... 44 CURANDEIRO ..... 45 ESCOLA ..... 46 BOMBAS DE COMBUSTÍVEL ..... 47 BAR/DISCOTECA ..... 48 BARRACA ..... 49 SERVIÇOS ESPECIFICOS DE ADOLESCENTES ..... 50 PENSÃO ..... 51 OUTRO ..... 96 (ESPECIFIQUE)	
		NÃO SABE ..... 98	

SECÇÃO 4. SITUAÇÃO MATRIMONIAL E ACTIVIDADE SEXUAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A		
422	Qual é a sua relação com a pessoa com quem teve relações sexuais?  SE NAMORADA: Viviam juntos como se fossem casados?  SE SIM, ANOTE '02'. SE NÃO, ANOTE '03'.	ESPOSA ..... 1 PAR. VIVENDO COM ELE ..... 2 NAMORADA QUE NÃO VIVE COM O INQUIRIDO ..... 3 PARCEIRA OCASIONAL OU AMIGA ..... 4 CLIENTE/ TRABALHADORA DO SEXO ..... 5  OUTRO ..... 6 (ESPECIFIQUE)			
423	Para além desta(s) pessoa(s), teve relações sexuais com alguma outra pessoa nos últimos 12 meses?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 429		
424	A última vez que teve relações sexuais com essa segunda pessoa, foi usado um preservativo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2			
425	Qual foi o seu relacionamento com essa segunda pessoa com quem teve relações sexuais?  SE NAMORADA: Viviam juntos como se fossem casados?  SE SIM, ANOTE '2'. SE NÃO, ANOTE '3'.	ESPOSA ..... 1 PAR. VIVENDO COM ELE ..... 2 NAMORADA QUE NÃO VIVE COM O INQUIRIDO ..... 3 PARCEIRA OCASIONAL OU AMIGA ..... 4 CLIENTE/ TRABALHADORA DO SEXO ..... 5  OUTRO ..... 6 (ESPECIFIQUE)			
426	Além dessas duas pessoas, teve relações sexuais com outra pessoa nos últimos 12 meses?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 429		
427	A última vez que teve relações sexuais com essa terceira pessoa, usou um preservativo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2			
428	Qual foi o seu relacionamento com essa terceira pessoa com quem teve relações sexuais?  SE NAMORADA: Viviam juntos como se fossem casados?  SE SIM, ANOTE '2'. SE NÃO, ANOTE '3'.	ESPOSA ..... 1 PAR. VIVENDO COM ELE ..... 2 NAMORADA QUE NÃO VIVE COM O INQUIRIDO ..... 3 PARCEIRA OCASIONAL OU AMIGA ..... 4 CLIENTE/ TRABALHADORA DO SEXO ..... 5  OUTRO ..... 6 (ESPECIFIQUE)			
429	No total, com quantas pessoas diferentes já teve relações sexuais durante a sua vida?  SE A RESPOSTA NÃO FOR NUMÉRICA, INDAGUE PARA OBTER ESTIMATIVA SE O NÚMERO DE PARCEIROS FOR IGUAL OU SUPERIOR A 95, ANOTE "95".	NÚMERO DE PARCEIRAS EM TODA VIDA ..... <table border="1" style="display: inline-table; vertical-align: middle;"><tr><td style="width: 30px; height: 20px;"></td><td style="width: 30px; height: 20px;"></td></tr></table>  NÃO SABE ..... 98			

SECÇÃO 5. PREFERÊNCIAS COM RELAÇÃO A FECUNDIDADE

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
501	CONFIRA 401: ACTUALMENTE ESTA CASADO OU A VIVER COM UMA MULHER <input type="checkbox"/> NÃO ESTÁ CASADO E NÃO ESTÁ A VIVER COM UMA MULHER <input type="checkbox"/>		→ 514
502	CONFIRA 418: HOMEM NÃO ESTERILIZADO <input type="checkbox"/> HOMEM ESTERILIZADO <input type="checkbox"/>		→ 514
503	CONFIRA 407: UMA ESPOSA/PARCEIRA <input type="checkbox"/> MAIS DO QUE UMA ESPOSA/PARCEIRA <input type="checkbox"/>		→ 509
504	A sua (esposa/parceira) actualmente está grávida?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	→ 507
505	Agora gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre o futuro. Depois do filho(a) que o senhor e sua esposa/parceira estão a esperar, gostaria de ter outro(a) filho(a) ou prefere não ter mais filhos(a)s?	TER OUTRO FILHO ..... 1 NÃO QUER MAIS ..... 2 NÃO SABE/ INDECISO ..... 8	→ 514
506	Após o nascimento da criança que está esperando agora, quanto tempo gostaria de esperar antes do nascimento de outro(a) filho(a)?	MESES ..... 1 ANOS ..... 2 BREVEMENTE/AGORA ..... 993 OUTRO ..... 996 (ESPECIFIQUE) NÃO SABE ..... 998	→ 514
507	CONFIRA 208: TEM FILHO(S) VIVO(S) <input type="checkbox"/> NÃO TEM FILHO(S) VIVO(S) <input type="checkbox"/> a) Agora gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter outro(a) filho(a) ou prefere não ter mais filho(a)s? b) Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter um(a) filho(a), ou prefere não ter filho(a)s?	TER (OUTRO) FILHO ..... 1 NÃO MAIS/NENHUM ..... 2 DIZ QUE O CASAL NÃO PODE ENGRAVIDAR ..... 3 ESPOSA/PARCEIRA ESTERILIZADA ..... 4 INQUIRIDO ESTERILIZADO ..... 5 INDECISO/NÃO SABE ..... 8	→ 514
508	VERIFIQUE 208: TEM FILHO(S) VIVO(S) <input type="checkbox"/> NÃO TEM FILHO(S) VIVO(S) <input type="checkbox"/> a) Quanto tempo gostaria de esperar a partir de agora até ao nascimento de outro(a) filho(a)? b) Quanto tempo gostaria de esperar a partir de agora até ao nascimento de um(a) filho(a)?	MESES ..... 1 ANOS ..... 2 BREVEMENTE/AGORA ..... 993 CASAL NÃO PODE ENGRAVIDAR ..... 994 OUTRO ..... 996 (ESPECIFIQUE) NÃO SABE ..... 998	→ 514
509	Alguma das suas (esposas/parceiras) encontra-se actualmente grávida?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	→ 512

## SECÇÃO 5. PREFERÊNCIAS COM RELAÇÃO A FECUNDIDADE

NO.	Perguntas e FilTROS	Código das Categorias	PASSE A
510	Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Após a(s) criança(a) que o senhor e suas (esposas/parceiras) estão à espera agora, gostaria de ter outro(a) filho(a), ou prefere não ter mais filhos?	TER OUTRO FILHO ..... 1 NÃO QUER MAIS FILHOS ..... 2 AINDA NÃO DECIDIU/ NÃO SABE ..... 8	→ 514
511	Após o nascimento da criança que você está à espera agora, quanto tempo gostaria de esperar antes do nascimento de outra criança?	MESES ..... 1 [ ][ ] ANOS ..... 2 [ ][ ]  BREVEMENTE/AGORA .....993 OUTRO _____ 996 (ESPECIFIQUE) NÃO SABE .....998	→ 514
512	CONFIRA 208:  TEM FILHO(S) [ ] VIVO(S) ↓ a) Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter outro(a) filho(a), ou prefere não ter mais filhos?  NÃO TEM FILHO(S) [ ] VIVO(S) ↓ b) Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter um(a) filho(a), ou prefere não ter filhos?	TER (OUTRO) FILHO ..... 1 NÃO MAIS/NENHUM ..... 2 DIZ QUE O CASAL NÃO PODE ENGRAVIDAR .. 3 ESPOSA/PARCEIRA ESTERILIZADA ..... 4 INQUIRIDO ESTERILIZADO ..... 5 INDECISO/NÃO SABE ..... 8	→ 514
513	CONFIRA 208:  TEM FILHO(S) [ ] VIVO(S) ↓ a) Quanto tempo gostaria de esperar antes do nascimento de um(a) outro(a) filho(a)?  NÃO TEM FILHO(S) [ ] VIVO(S) ↓ b) Quanto tempo gostaria de esperar a partir de agora antes do nascimento de um(a) filho(a)?	MESES ..... 1 [ ][ ] ANOS ..... 2 [ ][ ]  BREVEMENTE/AGORA ..... 993 DIZ QUE O CASAL NÃO PODE ENGRAVIDAR ..... 994 OUTRO _____ 996 (ESPECIFIQUE) NÃO SABE .....998	
514	CHECK 203 AND 205:  TEM FILHO(S) [ ] VIVO(S) ↓ a) Se pudesse voltar atrás, para o tempo em que não tinha nenhum filho e se pudesse escolher o número de filhos para ter por toda a vida, quantos desejaria ter? INDAGUE POR UMA RESPOSTA NUMÉRICA.  NÃO TEM FILHO(S) [ ] VIVO(S) ↓ b) Se pudesse escolher exactamente o número de filhos para ter por toda a vida, quantos desejará ter?	NENHUM ..... 00  NÚMERO ..... [ ][ ]  OUTRO _____ 96 (ESPECIFIQUE)	→ 601  → 601
515	Quantos desses filhos gostaria que fossem rapazes, quantos você gostaria que fossem raparigas, e quantos não se importaria que fossem rapazes ou raparigas?	RAPAZES RAPARIGAS OUTRO NÚMERO .. [ ][ ][ ][ ][ ] OUTRO _____ 96 (ESPECIFIQUE)	

SECÇÃO 6. EMPREGO E GENERO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
601	Nos últimos 7 dias fez algum trabalho?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 604
602	Embora não tenha trabalhado nos últimos 7 dias, possui algum emprego ou negócio no qual esteve ausente por dispensa, férias, doença ou qualquer outro motivo?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 604
603	Nos últimos 12 meses fez algum trabalho?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 607
604	Qual é a sua ocupação, quer dizer, que tarefas principais realiza no seu trabalho?	<div style="border-bottom: 1px solid black; width: 150px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 150px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 150px; margin-bottom: 5px;"></div> <div style="float: right; border: 1px dashed black; width: 60px; height: 30px; margin-top: 10px;"></div>	
605	Costuma trabalhar durante todo o ano, sazonalmente ou ocasionalmente?	AO LONGO DO ANO ..... 1 SAZONALMENTE / PARTE DO ANO ..... 2 OCASIONALMENTE ..... 3	
606	Pelo seu trabalho, ganha em dinheiro ou em espécie ou não é pago?	SOMENTE EM DINHEIRO ..... 1 EM DINHEIRO E EM ESPÉCIE ..... 2 SOMENTE EM ESPÉCIE ..... 3 NÃO É PAGO ..... 4	
607	VERIFIQUE 401:  ACTUALMENTE CASADO <input type="checkbox"/> OU VIVE COM A PARCEIRA? NÃO CASADO ACTUALMENTE <input type="checkbox"/> E NÃO VIVE COM A PARCEIRA		→ 612
608	CONFIRA 606:  CÓDIGO "1" OU "2" <input type="checkbox"/> CIRCULADO OUTRO <input type="checkbox"/>		→ 610
609	Quem geralmente decide sobre como o dinheiro que recebe vai ser usado: o senhor, sua (esposa/parceira), ou o senhor e sua (esposa/parceira) juntos?	O INQUIRIDO ..... 1 ESPOSA(S) / PARCEIRA(S) ..... 2 O INQUIRIDO E A(S) ESPOSA(S) / PARCEIRA(S) JUNTOS ..... 3 OUTRO ..... 6 (ESPECIFIQUE)	
610	Quem geralmente decide sobre seus cuidados de saúde: o senhor, a sua (esposa/parceira), o senhor e sua (esposa/parceira) juntos ou outra pessoa?	O INQUIRIDO ..... 1 ESPOSA(S) / PARCEIRA(S) ..... 2 O INQUIRIDO E A(S) ESPOSA(S) / PARCEIRA(S) JUNTOS ..... 3 OUTRA PESSOA ..... 4 OUTRO ..... 6	
611	Quem geralmente decide sobre as compras de grande vulto para o agregado familiar?	O INQUIRIDO ..... 1 ESPOSA(S) / PARCEIRA(S) ..... 2 O INQUIRIDO E A(S) ESPOSA(S) / PARCEIRA(S) JUNTOS ..... 3 OUTRA PESSOA ..... 4 OUTRO ..... 6	



SECÇÃO 6. EMPREGO E GENERO

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A																														
612	O senhor é proprietário desta casa, ou uma outra casa, tanto sozinho ou juntamente com outra pessoa?	APENAS SOZINHO ..... 01 EM CONJUNTO COM ESPOSA/PARCEIRA SOMENTE ..... 02 EM CONJUNTO COM ALGUÉM SOMENTE ..... 03 EM CONJUNTO COM A ESPOSA/PARCEIRA E COM ALGUÉM ..... 04 TANTO SOZINHO E EM CONJUNTO ..... 05 NÃO É PROPRIETÁRIO ..... 06	→ 615																														
613	Tem um título de propriedade ou outro documento reconhecido pelas autoridades para qualquer casa que o senhor possui?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	→ 615																														
614	O título de propriedade ou outro documento está em seu nome?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8																															
615	O senhor é proprietário de alguma terra agrícola ou não agrícola, quer individualmente ou em conjunto com outra pessoa?	APENAS SOZINHO ..... 01 EM CONJUNTO COM ESPOSA/PARCEIRA SOMENTE ..... 02 EM CONJUNTO COM ALGUÉM SOMENTE ..... 03 EM CONJUNTO COM A ESPOSA/PARCEIRA E COM ALGUÉM ..... 04 TANTO SOZINHO E EM CONJUNTO ..... 05 NÃO É PROPRIETÁRIO ..... 06	→ 618																														
616	O senhor tem um título de propriedade ou outro documento reconhecido pelas autoridades para qualquer terra que possui?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	→ 618																														
617	O título de propriedade ou outro documento está em seu nome?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8																															
618	Na sua opinião, se justifica que um marido bata na sua esposa nas seguintes situações:  a) Se ela ausenta-se de casa sem lhe informar? b) Se ela não cuida bem das crianças? c) Se ela discute com ele? d) Se ela se recusa a ter relações sexuais com ele? e) Se ela queima a comida?	<table><tr><td></td><td></td><td>SIM</td><td>NÃO</td><td>NÃO SABE</td></tr><tr><td>a) AUSENTAR SEM INFORMAR</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td><td></td></tr><tr><td>b) NÃO CUIDAR FILHOS</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td><td></td></tr><tr><td>c) DISCUTIF</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td><td></td></tr><tr><td>d) RECUSAR SEXC</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td><td></td></tr><tr><td>e) QUEIMAR COMIDA</td><td>1</td><td>2</td><td>8</td><td></td></tr></table>			SIM	NÃO	NÃO SABE	a) AUSENTAR SEM INFORMAR	1	2	8		b) NÃO CUIDAR FILHOS	1	2	8		c) DISCUTIF	1	2	8		d) RECUSAR SEXC	1	2	8		e) QUEIMAR COMIDA	1	2	8		
		SIM	NÃO	NÃO SABE																													
a) AUSENTAR SEM INFORMAR	1	2	8																														
b) NÃO CUIDAR FILHOS	1	2	8																														
c) DISCUTIF	1	2	8																														
d) RECUSAR SEXC	1	2	8																														
e) QUEIMAR COMIDA	1	2	8																														
619	Pelo que sabe, seu pai alguma vez bateu em sua mãe?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8																															

SECÇÃO 7. HIV/SIDA

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	P/
700	Agora eu gostaria de falar sobre HIV e SIDA.		
702	CONFIRA 111: IDADE <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div>15-24 ANOS <input type="checkbox"/></div> <div>25 ANOS OU MAIS <input type="checkbox"/></div> </div> <div style="text-align: center; margin-top: -10px;">↓</div>		
703	HIV é o vírus que pode levar a SIDA. As pessoas podem reduzir o risco de apanhar vírus do SIDA se tiver apenas um parceiro sexual não infectado e que não tenha outra parceira ou outro parceiro?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
704	As pessoas podem apanhar o vírus do SIDA através de picadas de mosquitos?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
705	As pessoas podem reduzir o risco de se infectar por vírus do SIDA por usar o preservativo todas as vezes que mantiver as relações sexuais?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
706	As pessoas podem apanhar o vírus do SIDA por comerem com uma pessoa que tem HIV/SIDA?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
707	É possível uma pessoa aparentemente saudável ser portador do vírus do SIDA?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
708	Já ouviu falar de ARVs, isto é, medicamentos anti-retrovirais que tratam o HIV?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
709	Existem medicamentos especiais que um médico ou uma enfermeira pode dar a uma mulher infectada pelo vírus do SIDA para reduzir o risco de transmissão para o seu bebê?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
712	<b>VERIFIQUE A PRESENÇA DE OUTRAS PESSOAS. ANTES DE CONTINUAR FAÇA UM ESFORÇO PARA GARANTIR A PRIVACIDADE.</b>		
713	Alguma vez na vida fez o teste para o HIV?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
714	Em que mês e ano foi o seu teste de HIV mais recente?	MÊS ..... <input type="text"/> <input type="text"/> NÃO SABE O MÊS ..... 98 ANO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> NÃO SABE O ANO ..... 9998	

SECÇÃO 7. HIV/SIDA

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	P/
715	<p>Onde foi feito o teste?</p> <p>INDAGUE PARA IDENTIFICAR A FONTE.</p> <p>SE NÃO FOR POSSÍVEL DETERMINAR SE É SECTOR PÚBLICO, PRIVADO, OU OUTRAS FONTES, ANOTE '96' E ESCREVA O NOME DO LUGAR.</p>	<p><b>SECTOR PÚBLICO</b></p> <p>HOSPITAL CENTRAL ..... 11</p> <p>HOSPITAL PROVINCIAL / GERAL ..... 12</p> <p>HOSPITAL RURAL/DISTRITAL ..... 13</p> <p>CENTRO DE SAÚDE/POSTO DE SAÚDE ..... 14</p> <p>OUTRO SECTOR PÚBLICO ..... 15</p> <p>_____ (ESPECIFIQUE)</p> <p><b>SECTOR PRIVADO</b></p> <p>CLÍNICA PRIVADA ..... 21</p> <p>FARMÁCIA PRIVADA ..... 22</p> <p>ENFERMEIRO ..... 23</p> <p>OUTRO ..... 24</p> <p>_____ (ESPECIFIQUE)</p> <p><b>OUTRAS FONTES</b></p> <p>ESCOLA ..... 41</p> <p>IGREJA ..... 42</p> <p>ATS COMUNITÁRIO ..... 43</p> <p>SERVIÇOS ESPECÍFICOS DE ADOLESCENTES ..... 44</p> <p>OUTRO ..... 96</p> <p>_____ (ESPECIFIQUE)</p>	
716	Obteve os resultados do teste?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→
717	Qual foi o resultado do teste?	<p>POSITIVO ..... 1</p> <p>NEGATIVO ..... 2</p> <p>INDETERMINADO ..... 3</p> <p>RECUSA A RESPONDER ..... 4</p>	→
718	Em que mês e ano recebeu seu primeiro resultado de teste HIV positivo?	<p>MÊS ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>NÃO SABE O MÊS ..... 98</p> <p>ANO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>NÃO SABE O ANO ..... 9998</p> <p>MESMA DATA DO ÚLTIMO TESTE DE HIV ..... 95</p>	
720	<p>Quantas vezes fez o teste de HIV na sua vida?</p> <p>SE A RESPOSTA NÃO FOR NUMERICA, INDAGUE PARA TER UMA ESTIMATIVA, SE O NUMERO DE TESTES FOR 95 OU MAIS ANOTE '95'.</p>	<p>NÚMERO DE TESTES DE HIV ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p>	
721	Já ouviu falar de kits de teste que as pessoas podem usar para testar-se o HIV?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→
722	Alguma vez na vida fez o teste de HIV, usando um kit de autoteste?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→
722A	Estaria interessado em testar-se para o HIV usando um kit de autoteste?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→

SECÇÃO 7. HIV/SIDA

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	P/
722B	VERIFIQUE 713: ALGUMA VEZ FEZ TESTE DE HIV. <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span>SIM <input type="checkbox"/></span> <span>NÃO <input type="checkbox"/></span> </div>		
722C	A última vez que fez o teste de HIV em (DATA DA 714), foi testado por um provedor de teste de HIV ou usou um kit de autoteste de HIV?	PROVEDOR DE SAÚDE ..... 1 AUTO-TESTE ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
723	Se soubesse que um vendedor de verduras frescas tem HIV/SIDA, compraria os seus produtos?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE/EM DÚVIDA/DEPENDE ..... 8	
724	Acha que as crianças que vivem com HIV devem ser autorizadas a estudar com crianças que não têm HIV?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE/EM DÚVIDA/DEPENDE ..... 8	
725	CONFIRA 717: <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span>CODIGO '1' <input type="checkbox"/> CIRCULADO</span> <span>OUTRO <input type="checkbox"/></span> </div>		
727	Concorda ou discorda da seguinte declaração: Senti vergonha por causa do meu estado de HIV.	CONCORDA ..... 1 DISCORDA ..... 2	
728	Por favor, diga-me se as seguintes coisas aconteceram consigo, se acha que elas aconteceram consigo, devido à sua condição de HIV nos últimos 12 meses:  a) As pessoas falaram mal de mim por causa do meu estado de HIV. b) Outra pessoa divulgou meu estado de HIV sem minha permissão. c) Fui insultado verbalmente, assediado ou ameaçado por causa do meu estado de HIV. d) Os profissionais de saúde falaram mal de mim por causa do meu estado de HIV. e) Os profissionais de saúde gritaram comigo, me repreenderam, me chamaram de nomes ou me abusaram verbalmente de outra maneira por causa do meu estado de HIV.	<div style="display: flex; justify-content: space-between; padding: 0 10px;"> <span>SIM</span> <span>NÃO</span> </div> a) AS PESSOAS FALARAM MAL ..... 1 ..... 2 b) DIVULGOU MEU STATUS ..... 1 ..... 2 c) FUI VERBALMENTE INSULTADO ..... 1 ..... 2 d) OS PROFISSIONAIS DE SAÚDE FALARAM MAL ..... 1 ..... 2 e) OS PROFISSIONAIS DE SAÚDE ME ABUSARAM VERBALMENTE ... 1 ..... 2	
729	Além do HIV, já ouviu falar de outras infecções que podem ser transmitidas através do contacto sexual?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
730	CONFIRA 414: <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span>ALGUMA VEZ TEVE <input type="checkbox"/> RELAÇÃO SEXUAL</span> <span>NUNCA TEVE <input type="checkbox"/> RELAÇÃO SEXUAL</span> </div>		
731	CONFIRA 729: JÁ OUVIU FALAR DE INFECÇÕES DE TRANSMISSÃO SEXUAL? <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <span>SIM <input type="checkbox"/></span> <span>NÃO <input type="checkbox"/></span> </div>		
732	Agora, gostaria de fazer algumas perguntas sobre sua saúde nos últimos 12 meses. Nos últimos 12 meses, teve uma doença causada através do contacto sexual?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	

SECÇÃO 7. HIV/SIDA

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	P/
733	Às vezes os homens têm saído pús e com cheiro no pénis ou perto dele. Nos últimos 12 meses chegou de sair pús com cheiro no seu pénis ou próximo a ele?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
734	Às vezes os homens têm saído uma ferida ou úlcera no pénis ou perto dele. Nos últimos 12 meses teve uma ferida ou úlcera no seu pénis ou próximo a ele?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
735	Se uma esposa souber que o seu marido tem doença sexualmente transmissível, justifica-se que ela peça ao marido para usar o preservativo na relações deles?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
736	Justifica-se que uma esposa se recuse a manter relações sexuais com o marido quando sabe que ele faz sexo com outras mulheres?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	

ASSE A



ASSE A

\_\_\_\_\_

720

\_\_\_\_\_

720

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

723

\_\_\_\_\_

722B

\_\_\_\_\_

723

\_\_\_\_\_

ASSE A

723

729

735

733



ASSE A

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

SECÇÃO 8. OUTROS ASPECTOS DE SAÚDE

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
802A	Acha que o aborto em Moçambique é permitido por lei?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	<input type="checkbox"/> → 806
802B	Se uma jovem com menos de 18 anos quer fazer um aborto, acha que ela precisa da permissão dos pais?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
806	O senhor actualmente fuma tabaco, todos os dias, alguns dias, ou não fuma?	TODOS OS DIAS ..... 1 ALGUNS DIAS ..... 2 NÃO FUMA ..... 3	→ 809 → 808
807	No passado, fumava tabaco todos os dias?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	<input type="checkbox"/> → 810
808	No passado, já fumou tabaco todos os dias, alguns dias, ou nunca fumou?	TODOS OS DIAS ..... 1 ALGUNS DIAS ..... 2 NÃO FUMOU ..... 3	<input type="checkbox"/> → 811
809	Em média, quantos dos seguintes produtos actualmente fuma por dia? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todos os dias. SE O RESPONDENTE AFIRMA QUE USA O PRODUTO, MAS NÃO TODOS OS DIAS, ANOTE '888'. SE O PRODUTO NÃO FOR USADO, ANOTE 'nnn'	<div style="text-align: right; margin-bottom: 5px;">NÚMERO DIÁRIO</div> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> a) Cigarros fabricados? b) Cigarros enrolados à mão (rape)? c) Tabacos aromatizados? d) Cachimbos cheios de tabaco? e) Cigarros, charutos ou cigarrilhas? f) Número de sessões de cachimbo de água? g) Quaisquer outros? <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%;"></div>(ESPECIFIQUE) </div> <div> a) CIGARROS FABRICADOS ..... b) CIGARROS ENROLADOS À MÃO ..... c) TABACOS AROMATIZADOS ..... d) CACHIMBOS CHEIOS DE TABACO ..... e) CIGARROS, CHARUTOS OU CIGARRILHAS ..... f) NÚMERO DE SESSÕES DE CACHIMBO DE ÁGUA ... g) OUTRO ..... </div> <div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px; margin-bottom: 2px;"></div> <div style="border: 1px solid black; width: 60px; height: 20px;"></div> </div> </div>	→ 811

SECÇÃO 8. OUTROS ASPECTOS DE SAÚDE

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
810	<p>Em média, quantos dos seguintes produtos atualmente fuma por semana? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todas semanas.</p> <p>SE O RESPONDENTE AFIRMA QUE USA O PRODUTO, MAS NÃO TODAS AS SEMANAS, ANOTE '888'. SE O PRODUTO NÃO FOR USADO, ANOTE '000'</p> <p>a) Cigarros fabricados?</p> <p>b) Cigarros enrolados à mão (rape)?</p> <p>c) Tabacos aromatizados?</p> <p>d) Cachimbos cheios de tabaco?</p> <p>e) Cigarros, charutos ou cigarrilhas?</p> <p>f) Número de sessões de cachimbo de água?</p> <p>g) Quaisquer outros?</p> <p align="center">_____ (ESPECIFIQUE)</p>	<p align="right">NÚMERO SEMANAL</p> <p>a) CIGARROS FABRICADOS ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>b) CIGARROS ENROLADOS À MÃO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>c) TABACOS AROMATIZADOS ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>d) CACHIMBOS CHEIOS DE TABACO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>e) CIGARROS, CHARUTOS OU CIGARRILHAS ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>f) NÚMERO DE SESSÕES DE CACHIMBO DE ÁGUA ... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>g) OUTRO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	
811	<p>Actualmente, usa tabaco sem fumo todos os dias, alguns dias, ou não usa?</p>	<p>TODOS OS DIAS ..... 1</p> <p>ALGUNS DIAS ..... 2</p> <p>NAO USA ..... 3</p>	<p>→ 813</p> <p>→ 814</p>
812	<p>Em média, quantas vezes por dia você usa os seguintes produtos? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todos os dias.</p> <p>SE O RESPONDENTE AFIRMA QUE USA O PRODUTO, MAS NÃO TODOS OS DIAS, ANOTE '888'. SE O PRODUTO NÃO FOR USADO, ANOTE '000'</p> <p>a) Rapé, pela boca?</p> <p>b) Rapé, pelo nariz?</p> <p>c) Tabaco que se mastiga?</p> <p>d) Quaisquer outros?</p> <p align="center">_____ (ESPECIFIQUE)</p>	<p align="right">NÚMERO DE VEZES POR DIA</p> <p>a) RAPÉ, PELA BOCA ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>b) RAPÉ, PELO NARIZ ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>c) MASTIGAR TABACO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>d) QUALQUER OUTRO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	<p>→ 814</p>

SECÇÃO 8. OUTROS ASPECTOS DE SAÚDE

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
813	<p>Em média, quantas vezes por semana usa os seguintes produtos? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todas as semanas.</p> <p>SE O RESPONDENTE AFIRMA QUE USA O PRODUTO, MAS NÃO TODAS AS SEMANAS, ANOTE '888'. SE O PRODUTO NÃO FOR USADO, ANOTE '000'.</p> <p>a) Rapé, pela boca?</p> <p>b) Rapé, pelo nariz?</p> <p>c) Tabaco que se mastiga?</p> <p>d) Quaisquer outros?</p> <p align="center">_____ (ESPECIFIQUE)</p>	<p align="center">NÚMERO DE VEZES POR SEMANA</p> <p>a) RAPÉ,PELA BOCA ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>b) RAPÉ,PELO NARIZ ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>c) MASTIGAR TABACO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>d) QUALQUER OUTRO ..... <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/></p>	
814	<p>Agora, gostaria de fazer algumas perguntas sobre o consumo de álcool. Já consumiu álcool, como cerveja, vinho, bebidas espirituosas ou bebidas tradicionais, como malcuado, cachaça e tontonto?</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 816A
815	<p>Durante os últimos 30 dias, em quantos dias tomou pelo menos uma bebida alcoólica?</p> <p>SE A RESPOSTA NÃO FOR NUMÉRICA, INDAGUE PARA TER UMA ESTIMATIVA. SE A RESPONDENTE DISSER "TODOS DIAS" OU 'QUASE TODOS DIAS,' ANOTE O CÓDIGO '95'.</p>	<p>NÃO TOMOU NENHUMA BEBEIDA COM ÁLCOOL ..... 00</p> <p>NÚMERO DE DIAS ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>TODOS DIAS/QUASE TODOS DIAS ..... 95</p>	→ 816A
816	<p>Contamos como uma bebida alcoólica uma lata ou garrafa de cerveja, um copo de vinho, uma dose de bebida espirituosa ou tradicional. Nos últimos 30 dias, nos dias em que bebeu álcool, normalmente quantas bebidas bebeu por dia?</p>	<p>NÚMERO DE BEBIDAS ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	
816A	<p>Já ouviu falar de drogas?</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 817
816B	<p>Que tipo de drogas já ouviu falar?</p> <p>Algum outro tipo?</p> <p>ANOTE TUDO O QUE É MENCIONADO.</p>	<p>CANABIS/SURUMA ..... A</p> <p>COCAINA ..... B</p> <p>HAXIXE ..... C</p> <p>HEROINA ..... D</p> <p>CRACK ..... E</p> <p>SEDATIVOS OU HIPNÓTICOS/COMPRIMIDOS ... F</p> <p>OUTROS _____ X (ESPECIFIQUE)</p> <p>NÃO SABE ..... Y</p>	
817	<p>Tem qualquer seguro de saúde?</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 909

SECÇÃO 8. OUTROS ASPECTOS DE SAÚDE

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
818	Que tipo de seguro de saúde usa?	ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DA SAÚDE /	
	Algum outro tipo?	SEGURO DE SAÚDE BASEADO	
		NA COMUNIDADE ..... A	
		SEGURO DE SAÚDE ATRAVÉS	
		DO EMPREGADOR ..... B	
		SEGURO SOCIAL ..... C	
		OUTRO SEGURO PRIVADO	
		SEGURO DE SAÚDE COMERCIAL ..... D	
	ANOTE TODOS OS TIPOS MENCIONADOS.	OUTRO _____ X	
		(ESPECIFIQUE)	

SECÇÃO 9. TUBERCULOSE

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
902	Já ouviu falar de uma doença chamada tuberculose ou TB?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	<input type="checkbox"/> → 1002
903	Como é transmitida a tuberculose de uma pessoa a outra?  INDAGUE: Alguma outra forma?  ANOTE TODAS RESPOSTAS MENCIONADAS	ATRAVÉS DO AR TOSSINDO OU ESPIRRANDO ... A PARTILHA DE UTENSÍLIOS DOMÉSTICOS ..... B TOCANDO UMA PESSOA COM TB ..... C PARTILHA DE ALIMENTOS ..... D CONTACTO SEXUAL ..... E PICADAS DE MOSQUITO ..... F OUTRO MECANISMO ..... X NÃO SABE ..... Z	
904	A tuberculose tem cura?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
905	Se um membro da sua família tivesse tuberculose, você preferiria que este assunto fosse mantido em segredo ou não?	MANTER SEGREDO ..... 1 NÃO MANTER SEGREDO ..... 2	
906	Trabalharia com alguém que fora tratado para tuberculose?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
907	Quais sinais ou sintomas levariam o senhor a pensar que uma pessoa tem tuberculose?  INDAGUE: Algum outro sinal ou sintoma?  ANOTE TODAS RESPOSTAS MENCIONADAS	TOSSE ..... A TOSSE COM ESCARRO ..... B TOSSE COM VÁRIAS SEMANAS ..... C FEBRE ..... D SANGUE NO ESCARRO ..... E PERDA DE APETITE ..... F SUDORESE NOCTURNA ..... G DOR NO PEITO OU NAS COSTAS ..... H CANSAÇO/FADIGA ..... I PERDA DE PESO ..... J OUTROS ..... X NENHUM SINTOMA ..... Y NÃO SABE ..... Z	
908	O que acha que é a causa da tuberculose?  INDAGUE: Alguma outra causa?  ANOTE TODAS RESPOSTAS MENCIONADAS	MICROBIOS/GERMES/BACTÉRIAS ..... A HERDADO ..... B ESTILO DE VIDA ..... C FUMAR ..... D BEBIDA ALCOÓLICA ..... E EXPOSIÇÃO AO FRIO ..... F POEIRA/POLUIÇÃO ..... G MINERAÇÃO ..... H OUTROS ..... X NÃO SABE ..... Z	
909	Teve um algum membro do agregado familiar que faleceu de tuberculose?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	<input type="checkbox"/> → 1002
910	O(a) finado(a) chegou a ser informado(a) por um médico ou enfermeiro que tinha tuberculose?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	

SECÇÃO 10. DOENÇAS CRÓNICAS

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
1002	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha pressão alta ou hipertensão?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1007
1005	Está tomando medicamentos para controlar sua pressão arterial?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1007	Alguma vez informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha alto nível de açúcar no sangue ou diabetes?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1011
1010	Está tomando medicamentos para controlar seu açúcar elevado no sangue ou diabetes?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1011	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha uma doença cardíaca ou uma condição cardíaca crônica?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1013
1012	Está recebendo algum tratamento para sua doença cardíaca ou condição cardíaca crônica?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1013	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha uma doença pulmonar ou uma condição pulmonar crônica?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1014A
1014	Está recebendo algum tratamento para sua doença pulmonar ou condição pulmonar crônica?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1014A	Alguma vez ouviu falar de uma doença chamada epilepsia, doença da lua ou ataque?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1014D
1014B	Quais sinais ou sintomas que levariam você a pensar que uma pessoa tem epilepsia?  Algum outro sinal ou sintoma?  ANOTE TUDO O QUE É MENCIONADO.	TER CONVULSÕES: CAIR E FAZER MOVIMENTOS COM O CORPO, ESPUMAR PELA BOCA, OU URINAR OU DEFECAR ..... A DEIXAR CAIR COISAS SEM SE APERCEBER .. B NÃO RESPONDER QUANDO CHAMADO / PARECE ESTAR DESLIGADO ..... C  OUTROS ..... X (ESPECIFIQUE)  NÃO SABE ..... Y	
1014C	A epilepsia tem tratamento?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	
1014D	Alguma vez ouviu falar de doença mental?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 NÃO SABE ..... 8	→ 1101

SECÇÃO 10. DOENÇAS CRÓNICAS

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
1014E	<p>Quais sinais ou sintomas que levariam você a pensar que uma pessoa tem doença mental?</p> <p>Algum outro sinal ou sintoma?</p> <p>ANOTE TUDO O QUE É MENCIONADO.</p>	<p>FALAR SOZINHO E EM VOZ ALTA (COMO SE ESTIVESSE A CONVERSAR COM ALGUÉM) . A</p> <p>ANDAR SUJO E DESLEIXADO ..... B</p> <p>ESTAR SEMPRE TRISTE E CHORAR COM FACILIDADE ..... C</p> <p>ZANGAR-SE MUITO E COM FACILIDADE ..... D</p> <p>AFASTAR-SE DO CONVÍVIO SOCIAL E/OU FAMILIAR ..... E</p> <p>NÃO CONSEGUIR REALIZAR ACTIVIDADES DO DIA-A-DIA (EM CASA OU NO TRABALHO) . F</p> <p>DIFICULDADE PARA DORMIR (NÃO CONSEGUIR DORMIR OU ACORDAR MUITO CEDO) ..... G</p> <p>OUTROS _____ X (ESPECIFIQUE)</p> <p>NÃO SABE ..... Y</p>	
1014F	A doença mental tem tratamento?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p> <p>NÃO SABE ..... 8</p>	



SECÇÃO 11. SAÚDE MENTAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A																																																								
1101	Agora vou fazer algumas perguntas sobre como o senhor se sentiu ou se comportou nos últimos 15 dias. O senhor pode achar algumas dessas questões muito pessoais. Garanto que suas respostas são totalmente confidenciais e não serão ditas a ninguém. Se eu fizer alguma pergunta que não queira responder, é só me avisar e eu passarei para a próxima pergunta.																																																										
	<b>CÓDIGOS PARA GAD (ANSIEDADE):</b> <b>CÓDIGO '7' (RR) RECUSA RESPONDER</b> <b>CÓDIGO '8' (NS) NÃO SABE</b>																																																										
1102	<p>As próximas perguntas são sobre como o senhor tem se sentido nos últimos 15 dias. Nos últimos 15 dias, com que frequência o senhor sentiu-se incomodado pelos seguintes problemas? Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>a) Sentiu-se nervoso, ansioso ou tenso? Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>b) Foi incapaz de parar de se preocupar ou controlar a suas preocupações? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>c) Se preocupou demais com diferentes assuntos? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>d) Teve problemas para relaxar a mente? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>e) Ficou tão inquieto que era difícil ficar sossegado? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>f) Ficou facilmente aborrecido ou irritado? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p> <p>g) Sentiu medo, como se algo terrível pudesse acontecer? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>NUNCA</th> <th>RARAMEN TE</th> <th>FREQUEN TEMENTE</th> <th>SEMPRE</th> <th>RR</th> <th>NS</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>b)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>c)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>d)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>e)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>f)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>g)</td> <td>0</td> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>7</td> <td>8</td> </tr> </tbody> </table>		NUNCA	RARAMEN TE	FREQUEN TEMENTE	SEMPRE	RR	NS	a)	0	1	2	3	7	8	b)	0	1	2	3	7	8	c)	0	1	2	3	7	8	d)	0	1	2	3	7	8	e)	0	1	2	3	7	8	f)	0	1	2	3	7	8	g)	0	1	2	3	7	8	
	NUNCA	RARAMEN TE	FREQUEN TEMENTE	SEMPRE	RR	NS																																																					
a)	0	1	2	3	7	8																																																					
b)	0	1	2	3	7	8																																																					
c)	0	1	2	3	7	8																																																					
d)	0	1	2	3	7	8																																																					
e)	0	1	2	3	7	8																																																					
f)	0	1	2	3	7	8																																																					
g)	0	1	2	3	7	8																																																					

SECÇÃO 11. SAÚDE MENTAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS				PASSE A		
1103	CÓDIGOS PARA PHQ (DEPRESSÃO):							
	CÓDIGO '7' (RR) RECUSA RESPONDER							
	CÓDIGO '8' (NS) NÃO SABE							
	Nos últimos 15 dias, com que frequência sentiu-se incomodado com os seguintes problemas? Diria nunca, raramente, frequentemente, ou sempre?					RR	NS	
		NUNCA	RARAMENTE	FREQUENTEMENTE	SEMPRE			
	a) Teve pouco interesse ou prazer em fazer as coisas que gostava?	a)	0	1	2	3	7	8
	b) Sentiu-se embaixo, triste ou desesperado? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	b)	0	1	2	3	7	8
	c) Teve dificuldades de apanhar sono, manter o sono, ou dormir muito ou pouco tempo? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	c)	0	1	2	3	7	8
	d) Sentiu- se cansado, com pouca força ou com pouca energia? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	d)	0	1	2	3	7	8
	e) Teve falta de apetite ou comeu muito? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	e)	0	1	2	3	7	8
f) Sentiu que não gosta de si próprio, ou que é fracassado / inútil / não serve para nada, ou que tem deixado a si e a sua família para baixo ? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	f)	0	1	2	3	7	8	
g) Teve falta de concentração em fazer as coisas, como trabalhar, estudar, trabalhos domésticos, ou outras actividades? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	g)	0	1	2	3	7	8	
h) Esteve a falar, agir, ou mover-se lentamente, ou ficar irrequieto ou agitado mais do que o habitual ou que outras pessoas terão notado? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	h)	0	1	2	3	7	8	
i) Pensou que seria melhor morrer ou fazer mal a si mesmo? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	i)	0	1	2	3	7	8	
1104	As próximas perguntas são sobre pensamentos, planos e tentativas de suicídio. Vamos a falar dos últimos 12 meses. Por favor, responda às perguntas mesmo que ninguém fale normalmente sobre essas questões. Durante os últimos 12 meses, o senhor considerou	SIM ..... NÃO ..... RECUSOU .....				1 2 3		
1105	Durante os últimos 12 meses, o senhor fez um plano sobre como tentaria o suicídio?	SIM ..... NÃO ..... RECUSOU .....				1 2 3		

SECÇÃO 11. SAÚDE MENTAL

NO.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
1106	Alguma vez tentou se suicidar?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 RECUSOU ..... 3	→ 1108
1107	Nos últimos 12 meses, o senhor tentou o suicídio?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 RECUSOU ..... 3	
1108	<p>VERIFIQUE OS SINTOMAS RELATADOS: QUALQUER CÓDIGO '1', '2', OU '3' REGISTADO NA 1102 E / OU QUALQUER CÓDIGO '1', '2', OU '3' REGISTADO NA 1103, E /OU QUALQUER CÓDIGO '1' REGISTADO NA 1104-1107</p> <p>QUAISQUER SINTOMAS DE ANSIEDADE OU DEPRESSÃO OU PENSAMENTOS OU TENTATIVAS DE SUICÍDIO <input type="checkbox"/> SEM SINTOMAS <input type="checkbox"/></p>		→ 1111
1109	Pensando nestas experiências que já viveu entre as diversas coisas de que falamos, já tentou buscar ajuda?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1111
1110	<p>De quem procurou ajuda?</p> <p>Alguém mais?</p> <p>ANOTE TODAS AS RESPOSTAS MENCIONADAS</p>	MÉDICO / MÉDICO PESSOAL/ PSICÓLOGO ..... A ORGANIZAÇÃO DE SERVIÇO SOCIAL ..... B ASSISTENTE SOCIAL ..... C ACTORES COMUNITÁRIOS ..... D LÍDER RELIGIOSO ..... E ACTUAL / EX- CÔNJUGE / PARCEIRA ..... F OUTRO MEMBRO DA FAMÍLIA ..... G AMIGO(A) ..... H VIZINHO(A) ..... I OUTRO ..... X (ESPECIFIQUE)	
1111	<p>Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que o senhor tinha:</p> <p>a) Depressão?</p> <p>b) Ansiedade?</p>	<p>SIM NÃO</p> <p>a) DEPRESSÃO ..... 1 2</p> <p>b) ANSIEDADE ..... 1 2</p>	
1112	Durante os últimos 15 dias, o senhor tomou medicamentos prescritos por um médico ou outro profissional de saúde para depressão ou ansiedade?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1113	Durante os últimos 15 dias, o senhor tomou medicamentos prescritos por um médico ou outro profissional de saúde para qualquer outro problema de saúde mental?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1114	MARQUE A ESCALA PHQ (1103) SOMANDO AS RESPOSTAS DE 1103a) ATÉ 1103i).	PONTUAÇÃO PHQ ..... <input type="text"/> <input type="text"/>	
1115	<p>VERIFIQUE 1114, 1103i), 1104, 1105, AND 1107: AVALIE A NECESSIDADE DE REFERÊNCIA</p> <p>OS RESPONDENTES COM UMA PONTUAÇÃO DE 10 OU MAIOR NA ESCALA PHQ E/OU AQUELES QUE RESPONDERAM '1', '2', OU '3' NA 1103i), E / OU CÓDIGO '1' REGISTO EM QUALQUER 1104, 1105 OU 1107 DEVEM RECEBER REFERÊNCIA PARA SERVIÇOS DE SAÚDE MENTAL.</p> <p>PONTUAÇÃO DE 10 OU MAIS ALTA NA ESCALA PHQ E /OU QUALQUER CÓDIGO '1', '2', OU '3' NA 1103i) <input type="checkbox"/> OUTRO <input type="checkbox"/></p> <p>E/OU CÓDIGO '1' REGISTO EM QUALQUER 1104, 1105 OU 1107 ↓</p>		→ 1200
1116	<p>Obrigado por responder a esta série de perguntas. Com base nas informações que o senhor compartilhou comigo sobre suas experiências recentes, poderá se beneficiar dos serviços fornecidos pelo Sistema Nacional de Saúde.</p> <p>FORNECER CARTÃO DE REFERÊNCIA AO ENTREVISTADO. Este cartão fornece as informações de contacto dos profissionais do Sistema Nacional de Saúde</p>		

SECÇÃO 12. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

NR.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A																														
1200	<p>VERIFIQUE A PÁGINA DA CAPA DO QUESTIONÁRIO INDIVIDUAL DO HOMEM: HOMEM SELECIONADO PARA ESTA SECÇÃO?</p> <p>HOMEM SELECIONADO PARA ESTA SECÇÃO <input type="checkbox"/> →</p> <p>HOMEM NÃO SELECIONADO <input type="checkbox"/> →</p>		1237																														
1201	<p>VERIFIQUE A PRESENÇA DE OUTRAS PESSOAS: NÃO PROSSIGA ATÉ QUE A PRIVACIDADE ESTEJA ASSEGURADA.</p> <p>PRIVACIDADE OBTIDA ..... 1 ↓</p> <p>NÃO HÁ PRIVACIDADE ..... 2 →</p>		1236																														
1202	<p>LEIA PARA O INQUIRIDO:</p> <p>Agora gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre outros aspectos importantes da vida de um homem. Sei que algumas das perguntas são muito pessoais. Contudo, suas respostas são muito importantes para nos ajudar a entender as condições de vida dos homens em Moçambique. Mais uma vez asseguro-lhe que suas respostas são completamente confidenciais, isto é, não serão reveladas a ninguém e também ninguém irá saber que você respondeu a estas perguntas. Se eu fizer-lhe alguma pergunta que o senhor não queira responder, diga-me e eu irei para a próxima pergunta.</p>																																
1203	<p>VERIFIQUE 401 E 402:</p> <p>NUNCA CASADO/ NUNCA VIVEU COM UMA MULHER <input type="checkbox"/> ↓</p> <p>ACTUALMENTE CASADO VIVENDO COM UMA MULHER <input type="checkbox"/> →</p> <p>ESTEVE CASADO VIVEU COM UMA MULHER (LEIA NO PASSADO E USE 'ÚLTIMA' COM 'ESPOSA/ PARCEIRA') <input type="checkbox"/> →</p>		1206 1206																														
1204	<p>Disse que não é casado e que não vive com uma mulher como se fosse casado. Actualmente, tem um relacionamento íntimo com uma mulher, apesar de não morar com ela?</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 1206																														
1205	<p>Alguma vez teve um relacionamento íntimo com uma mulher, apesar de não morar com ela?</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>	→ 1222																														
1206	<p>Agora vou fazer perguntas sobre algumas situações que podem acontecer com alguns homens e suas (esposas / parceiras).</p> <p>A. Por favor diga-me se isto se aplica no seu relacionamento com a sua (última) (esposa/parceira).</p> <p>B. Com que frequência isso aconteceu durante os últimos 12 meses: frequentemente, algumas vezes ou não nos últimos 12 meses?</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>ALGUMA VEZ</th> <th>FREQUEN- TEMENTE</th> <th>ALGUMAS VEZES</th> <th>NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Ela fica(va) com ciúmes ou raiva se você fala (falasse) com outra mulher?</td> <td>SIM 1 NÃO 2 ↓</td> <td>→ 1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>b) Ela injustamente lhe acusa(va) de ser infiel?</td> <td>SIM 1 NÃO 2 ↓</td> <td>→ 1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>c) Ela proíbe (proibia) que você se encontre (encontrasse) com seus amigos (homens)?</td> <td>SIM 1 NÃO 2 ↓</td> <td>→ 1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>d) Ela tenta(va) limitar seu contacto com sua família?</td> <td>SIM 1 NÃO 2 ↓</td> <td>→ 1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>e) Ela insiste (insistia) em querer saber onde está(va) o tempo todo?</td> <td>SIM 1 NÃO 2 ↓</td> <td>→ 1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> </tbody> </table>				ALGUMA VEZ	FREQUEN- TEMENTE	ALGUMAS VEZES	NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES	a) Ela fica(va) com ciúmes ou raiva se você fala (falasse) com outra mulher?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3	b) Ela injustamente lhe acusa(va) de ser infiel?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3	c) Ela proíbe (proibia) que você se encontre (encontrasse) com seus amigos (homens)?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3	d) Ela tenta(va) limitar seu contacto com sua família?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3	e) Ela insiste (insistia) em querer saber onde está(va) o tempo todo?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3
	ALGUMA VEZ	FREQUEN- TEMENTE	ALGUMAS VEZES	NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES																													
a) Ela fica(va) com ciúmes ou raiva se você fala (falasse) com outra mulher?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3																													
b) Ela injustamente lhe acusa(va) de ser infiel?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3																													
c) Ela proíbe (proibia) que você se encontre (encontrasse) com seus amigos (homens)?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3																													
d) Ela tenta(va) limitar seu contacto com sua família?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3																													
e) Ela insiste (insistia) em querer saber onde está(va) o tempo todo?	SIM 1 NÃO 2 ↓	→ 1	2	3																													

SECÇÃO 12. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

NR.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A																																																																																																																														
1207	<p>Agora preciso fazer mais algumas perguntas sobre seu relacionamento com sua (última) (esposa/parceira).</p> <p>A. Alguma vez a sua (última) (esposa/parceira):</p>	<p>B. Com que frequência isso aconteceu durante os últimos 12 meses: frequentemente, algumas vezes ou não nos últimos 12 meses?</p>																																																																																																																															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>ALGUMA VEZ</th><th></th><th>FREQUEN- TEMENTE</th><th>ALGUMAS VEZES</th><th>NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Disse ou fez alguma coisa para lhe humilhar na presença de outras pessoas?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>b) Ameaçou ferir ou prejudicar a si ou alguém que o senhor gosta?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>c) Insultou-lhe ou fez você se sentir mal consigo mesmo?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>		ALGUMA VEZ		FREQUEN- TEMENTE	ALGUMAS VEZES	NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES	a) Disse ou fez alguma coisa para lhe humilhar na presença de outras pessoas?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					b) Ameaçou ferir ou prejudicar a si ou alguém que o senhor gosta?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					c) Insultou-lhe ou fez você se sentir mal consigo mesmo?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓																																																																																										
	ALGUMA VEZ		FREQUEN- TEMENTE	ALGUMAS VEZES	NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES																																																																																																																												
a) Disse ou fez alguma coisa para lhe humilhar na presença de outras pessoas?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
b) Ameaçou ferir ou prejudicar a si ou alguém que o senhor gosta?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
c) Insultou-lhe ou fez você se sentir mal consigo mesmo?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
1208	<p>A. Alguma vez a sua (última) (esposa/parceira) fez as seguintes coisas para si?</p>	<p>B. Com que frequência isso aconteceu durante os últimos 12 meses: frequentemente, algumas vezes ou não nos últimos 12 meses?</p>																																																																																																																															
	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>ALGUMA VEZ</th><th></th><th>FREQUEN- TEMENTE</th><th>ALGUMAS VEZES</th><th>NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) Empurrou, sacudiu ou lançou-lhe algum objecto?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>b) Deu-lhe bofetada/chapada?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>c) Torceu seu braço ou puxou o seu cabelo?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>d) Bateu-lhe com soco ou algo que pudesse lhe magoar?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>e) Chutou-lhe, arrastou-lhe ou bateu-lhe?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>f) Tentou sufocar-lhe ou queimar-lhe de propósito?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>g) Atacou-lhe com faca, arma de fogo ou algum outro instrumento?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>h) Forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela enquanto não queria?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>i) Forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>j) Forçou-lhe com ameaças ou de qualquer outra forma, a praticar actos sexuais enquanto não queria?</td><td>SIM 1 NÃO 2</td><td>→</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>↓</td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>		ALGUMA VEZ		FREQUEN- TEMENTE	ALGUMAS VEZES	NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES	a) Empurrou, sacudiu ou lançou-lhe algum objecto?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					b) Deu-lhe bofetada/chapada?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					c) Torceu seu braço ou puxou o seu cabelo?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					d) Bateu-lhe com soco ou algo que pudesse lhe magoar?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					e) Chutou-lhe, arrastou-lhe ou bateu-lhe?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					f) Tentou sufocar-lhe ou queimar-lhe de propósito?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					g) Atacou-lhe com faca, arma de fogo ou algum outro instrumento?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					h) Forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela enquanto não queria?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					i) Forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓					j) Forçou-lhe com ameaças ou de qualquer outra forma, a praticar actos sexuais enquanto não queria?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3		↓						
	ALGUMA VEZ		FREQUEN- TEMENTE	ALGUMAS VEZES	NÃO NOS ÚLTIMOS 12 MESES																																																																																																																												
a) Empurrou, sacudiu ou lançou-lhe algum objecto?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
b) Deu-lhe bofetada/chapada?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
c) Torceu seu braço ou puxou o seu cabelo?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
d) Bateu-lhe com soco ou algo que pudesse lhe magoar?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
e) Chutou-lhe, arrastou-lhe ou bateu-lhe?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
f) Tentou sufocar-lhe ou queimar-lhe de propósito?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
g) Atacou-lhe com faca, arma de fogo ou algum outro instrumento?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
h) Forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela enquanto não queria?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
i) Forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																
j) Forçou-lhe com ameaças ou de qualquer outra forma, a praticar actos sexuais enquanto não queria?	SIM 1 NÃO 2	→	1	2	3																																																																																																																												
	↓																																																																																																																																

SECÇÃO 12. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

NR.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A																																								
1209	<p>VERIFIQUE 1208A(a-j):</p> <p>PELO MENOS UM <input type="checkbox"/> SIM' ↓</p> <p>NENHUM <input type="checkbox"/> SIM' → 1211</p>																																										
1210	<p>Chegou de acontecer o seguinte como resultado da acção da sua (última) (esposa/parceira).:</p> <p>a) Teve cortes, contusões ou dores?</p> <p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p> <p>b) Teve lesões nos olhos, entorses, osso deslocado ou queimaduras?</p> <p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p> <p>c) Teve feridas profundas, ossos quebrados, dentes partidos ou qualquer outras lesões grave?</p> <p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>																																										
1211	<p>Alguma vez bateu, deu chapada, chutou ou fez alguma outra coisa para magoar a sua (última) (esposa/parceira) numa situação em que ela não lhe bateu ou agrediu fisicamente?</p> <p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2 → 1213</p>																																										
1212	<p>Nos últimos 12 meses, com que frequência fez isso para sua (última) (esposa/parceira): frequentemente, algumas vezes ou nunca?</p> <p>FREQUENTEMENTE ..... 1</p> <p>ALGUMAS VEZES ..... 2</p> <p>NUNCA ..... 3</p>																																										
1213	<p>A sua (última) (esposa/parceira) bebe (bebia) cerveja, vinho ou outras bebidas alcoólicas?</p> <p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2 → 1215</p>																																										
1214	<p>Com que frequência ela fica bêbada: frequentemente,algumas vezes ou nunca?</p> <p>FREQUENTEMENTE ..... 1</p> <p>ALGUMAS VEZES ..... 2</p> <p>NUNCA ..... 3</p>																																										
1215	<p>Tem (teve) medo da sua (última) (esposa / parceira): na maioria das vezes,algumas vezes ou nunca?</p> <p>A MAIOR PARTE DO TEMPO ..... 1</p> <p>ALGUMAS VEZES ..... 2</p> <p>NUNCA ..... 3</p>																																										
1216	<p>A. Até ao momento falamos do comportamento da sua (actual/última) (esposa / parceira). Agora quero perguntar-lhe sobre o comportamento de qualquer esposa anterior ou de qualquer outra parceira actual ou anterior que tenha tido.</p> <p>B. Há quanto tempo isto aconteceu?</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>ALGUMA VEZ</th><th>0 - 11 MESES ATRÁS</th><th>12+ MESES ATRÁS</th><th>NÃO ME LEMBRO</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>a) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez deu-lhe chapada, bateu-lhe, chutou-lhe ou fez alguma coisa para prejudicá-lo fisicamente?</td><td>NUNCA TIVE OUTRA MULHER/ PARCEIRA ..... 6 → 1217</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td></td><td>SIM 1 →</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>NÃO 2 ↓</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>b) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela ou forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?</td><td>SIM 1 →</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>NÃO 2 ↓</td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr> <td>c) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez humilhou-lhe na frente de outras pessoas, ameaçou-lhe, machucou a si ou alguém de quem o senhor gosta, ou insultou a si ou fez-lhe sentir mal consigo mesmo?</td><td>SIM 1 →</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td></td><td>NÃO 2 ↓</td><td></td><td></td><td></td></tr> </tbody> </table>		ALGUMA VEZ	0 - 11 MESES ATRÁS	12+ MESES ATRÁS	NÃO ME LEMBRO	a) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez deu-lhe chapada, bateu-lhe, chutou-lhe ou fez alguma coisa para prejudicá-lo fisicamente?	NUNCA TIVE OUTRA MULHER/ PARCEIRA ..... 6 → 1217					SIM 1 →	1	2	3		NÃO 2 ↓				b) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela ou forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?	SIM 1 →	1	2	3		NÃO 2 ↓				c) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez humilhou-lhe na frente de outras pessoas, ameaçou-lhe, machucou a si ou alguém de quem o senhor gosta, ou insultou a si ou fez-lhe sentir mal consigo mesmo?	SIM 1 →	1	2	3		NÃO 2 ↓					
	ALGUMA VEZ	0 - 11 MESES ATRÁS	12+ MESES ATRÁS	NÃO ME LEMBRO																																							
a) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez deu-lhe chapada, bateu-lhe, chutou-lhe ou fez alguma coisa para prejudicá-lo fisicamente?	NUNCA TIVE OUTRA MULHER/ PARCEIRA ..... 6 → 1217																																										
	SIM 1 →	1	2	3																																							
	NÃO 2 ↓																																										
b) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela ou forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?	SIM 1 →	1	2	3																																							
	NÃO 2 ↓																																										
c) A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez humilhou-lhe na frente de outras pessoas, ameaçou-lhe, machucou a si ou alguém de quem o senhor gosta, ou insultou a si ou fez-lhe sentir mal consigo mesmo?	SIM 1 →	1	2	3																																							
	NÃO 2 ↓																																										

SECÇÃO 12. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

NR.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
1217	<p>VERIFIQUE 1208A (h-j) E 1216A (b):</p> <p>PELO MENOS UM <input type="checkbox"/> NEM UM ÚNICO <input type="checkbox"/></p> <p>'SIM' ↓ 'SIM'</p>		1222
1218	<p>Quantos anos tinha a primeira vez que foi forçado a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual que não queria por sua esposa ou parceira actual ou anterior?</p>	<p>IDADE EM ANOS COMPLETOS ..... <input type="text"/> <input type="text"/></p> <p>NÃO SABE ..... 98</p>	
1222	<p>VERIFIQUE 401 E 402 E 1204 E 1205:</p> <p>ALGUMA VEZ CASADO/ NUNCA ESTEVE CASADO/ <input type="checkbox"/></p> <p>VIVEU COM UMA MULHER/ NUNCA VIVEU <input type="checkbox"/></p> <p>TEVE UMA PARCEIRA COM UMA MULHER/ NUNCA TEVE PARCEIRA ↓</p> <p>a) Desde os seus 15 anos de idade, alguém que não seja sua esposa ou parceira, já bateu em si, deu-lhe chapada, chutou-lhe ou fez qualquer outra coisa que o machucou fisicamente? Lembre-se, não quero que inclua nenhuma esposa ou outra parceira.</p> <p>b) Desde os seus 15 anos, alguém bateu em si, deu-lhe uma chapada, chutou-lhe ou fez qualquer outra coisa que o machucou fisicamente?</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p> <p>RECUSOU RESPONDER/ SEM RESPOSTA ..... 3</p>	1225
1223	<p>Quem lhe magouou desta maneira?</p> <p>Mais alguém?</p> <p>ANOTE TODAS RESPOSTAS MENCIONADAS</p>	<p>MÃE / MADRASTA ..... A</p> <p>PAI / PADRASTO ..... B</p> <p>IRMÃ / IRMÃO ..... C</p> <p>FILHA / FILHO ..... D</p> <p>OUTRO PARENTE ..... E</p> <p>NAMORADA ACTUAL ..... F</p> <p>EX-NAMORADA ..... G</p> <p>SOGRA ..... H</p> <p>SOGRO ..... I</p> <p>OUTRO PARENTE DA ESPOSA/ PARCEIRA ..... J</p> <p>PROFESSOR ..... K</p> <p>COLEGA DA ESCOLA ..... L</p> <p>EMPREGADOR/COLEGA DO TRABALHO ..... M</p> <p>POLÍCIA/MILITAR ..... N</p> <p>OUTRO ..... X</p> <p>(ESPECIFIQUE)</p>	
1224	<p>Nos últimos 12 meses, com que frequência (essa pessoa / essas pessoas) o machucou fisicamente: frequentemente, algumas vezes ou nunca?</p>	<p>FREQUENTEMENTE ..... 1</p> <p>ALGUMAS VEZES ..... 2</p> <p>NUNCA ..... 3</p>	
1225	<p>VERIFIQUE 401 E 402 E 1204 E 1205:</p> <p>ALGUMA VEZ CASADO/ <input type="checkbox"/></p> <p>VIVEU COM UMA MULHER/ NUNCA CASADO/ <input type="checkbox"/></p> <p>TEVE UMA PARCEIRA NUNCA TIVE UMA PARCEIRA</p>		1227
1226	<p>Em algum momento da sua vida, na infância ou na fase adulta alguém que não seja sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe de alguma forma a ter relações sexuais ou a realizar quaisquer outros actos sexuais enquanto não queria? Lembre-se de que não quero que inclua nenhuma esposa ou parceira.</p>	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p> <p>RECUSOU RESPONDER/ SEM RESPOSTA ..... 3</p>	1228 1231

SECÇÃO 12. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

NR.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A
1227	Em algum momento da sua vida, na infância ou na fase adulta, alguém obrigou-lhe de alguma forma a ter relações sexuais ou qualquer acto sexual enquanto não queria?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2 RECUSOU RESPONDER/ SEM RESPOSTA ..... 3	→ 1231
1228	VERIFIQUE 401 E 402 E 1204 E 1205: <div>ALGUMA VEZ CASADO/ VIVEU COM UMA MULHER/ PARCEIRA <input type="checkbox"/></div> <div>NUNCA ESTEVE CASADO/ NUNCA VIVEU COM UMA MULHER/ NUNCA TEVE PARCEIRA <input type="checkbox"/></div> <div>a) Quantos anos tinha a primeira vez que foi forçado por alguém a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual que não queria, sem incluir alguma esposa ou qualquer outra parceira?</div> <div>b) Quantos anos tinha, quando foi forçado pela primeira vez a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?</div>	IDADE EM ANOS COMPLETOS ..... <input type="text"/> <input type="text"/> NÃO SABE ..... 98	
1229	Quem o forçou a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?  Mais alguém?          ANOTE TODAS RESPOSTAS MENCIONADAS	MÃE/ MADRASTA ..... A IRMÃ/MEIA-IRMÃ ..... B OUTRO PARENTE ..... C NAMORADA ACTUAL ..... D EX-NAMORADA ..... E OUTRO PARENTE DA ESPOSA/ PARCEIRA ..... F PRÓPRIA AMIGA/CONHECIDA ..... G AMIGA DA FAMÍLIA ..... H PROFESSORA ..... I COLEGA DA ESCOLA ..... J EMPREGADOR/COLEGA DO TRABALHO ..... K POLÍCIA/MILITAR ..... L PADRE/PASTOR /LÍDER RELIGIOSO ..... M ESTRANHOS ..... N  OUTRA ..... X (ESPECIFIQUE)	
1230	VERIFIQUE 401 E 402 E 1204 E 1205: <div>ALGUMA VEZ CASADO/ VIVEU COM UMA MULHER/ PARCEIRA <input type="checkbox"/></div> <div>NUNCA ESTEVE CASADO/ NUNCA VIVEU COM UMA MULHER/ NUNCA TEVE PARCEIRA <input type="checkbox"/></div> <div>a) Nos últimos 12 meses, alguém além da sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe a ter relações sexuais ou a praticar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?</div> <div>b) Nos últimos 12 meses, alguém forçou-lhe a ter relações sexuais ou a praticar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?</div>	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	
1231	VERIFIQUE 1208A (a-j), 1216A (a,b), 1222, 1226, E 1227:  PELO MENOS UM <input type="checkbox"/> 'SIM' ↓	NENHUM <input type="checkbox"/> 'SIM' →	→ 1234A
1232	Pensando na sua experiência em relação aos assuntos que abordamos, alguma vez tentou pedir ajuda?	SIM ..... 1 NÃO ..... 2	→ 1234



## SEÇÃO 12. VIOLÊNCIA DOMÉSTICA

NR.	PERGUNTAS E FILTROS	CÓDIGO DAS CATEGORIAS	PASSE A																
1233	<p>A quem pediu ajuda?</p> <p>Alguém mais?</p> <p>ANOTE TODAS RESPOSTAS MENCIONADAS</p>	<p>PRÓPRIA FAMÍLIA ..... A</p> <p>FAMÍLIA DA ESPOSA/PARCEIRA .. B</p> <p>ESPOSA/PARCEIRA</p> <p>ACTUAL/ANTERIOR ..... C</p> <p>NAMORADA ACTUAL/ANTERIOR .. D</p> <p>AMIGOS ..... E</p> <p>VIZINHO ..... F</p> <p>LÍDER RELIGIOSO ..... G</p> <p>DOUTOR/MÉDICO PESSOAL ..... H</p> <p>POLÍCIA/MILITAR ..... I</p> <p>ADVOGADO ..... J</p> <p>ONG ..... K</p> <p>LÍDER COMUNITÁRIO .. L</p> <p>CHEFE DO QUARTEIRÃO .. M</p> <p>PROFESSOR .. N</p> <p>OUTRO ..... X</p> <p>(ESPECIFIQUE)</p>	<p>→ 1234A</p>																
1234	Já contou a alguém sobre isso?	<p>SIM ..... 1</p> <p>NÃO ..... 2</p>																	
1234A	<p>Tendo em conta as experiências de que falamos hoje, há serviços disponíveis se quiser buscar ajuda.</p> <p>FORNECER CARTÃO DE REFERÊNCIA AO ENTREVISTADO. Este cartão fornece as informações de contacto de técnicos da acção social na sua região.</p>																		
	<p>AGRADEÇA O INQUIRIDO POR SUA COOPERAÇÃO E ASSEGURE-O SOBRE A CONFIDENCIALIDADE DE SUAS RESPOSTAS. PREENCHA AS PERGUNTAS ABAIXO COM REFERÊNCIA SOMENTE AO MÓDULO DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA.</p>																		
1235	<p>TEVE QUE INTERROMPER A ENTREVISTA PORQUE ALGUM ADULTO TENTOU ESCUTAR A ENTREVISTA, OU APROXIMOU-SE AO LOCAL DA ENTREVISTA OU INTERFERIU DE ALGUMA OUTRA MANEIRA</p>	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th>SIM, UMA VEZ</th><th>SIM, MAIS DE UMA VEZ</th><th>NÃO</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ESPOSA .....</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td>OUTRA MULHER ADULTA ..</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> <tr> <td>HOMEM ADULTO ..</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr> </tbody> </table>		SIM, UMA VEZ	SIM, MAIS DE UMA VEZ	NÃO	ESPOSA .....	1	2	3	OUTRA MULHER ADULTA ..	1	2	3	HOMEM ADULTO ..	1	2	3	
	SIM, UMA VEZ	SIM, MAIS DE UMA VEZ	NÃO																
ESPOSA .....	1	2	3																
OUTRA MULHER ADULTA ..	1	2	3																
HOMEM ADULTO ..	1	2	3																
1236	<p>COMENTÁRIOS / EXPLICAÇÕES DO INQUIRIDOR PARA O NÃO PREENCHIMENTO DO MÓDULO DE VIOLÊNCIA DOMÉSTICA.</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>																		
1237	ANOTE A HORA DO FIM DA ENTREVISTA.	<p>HORAS ..... <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table></p> <p>MINUTOS ..... <table border="1"><tr><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td></tr></table></p>																	

OBSERVAÇÕES DO INQUIRIDO

PARA SER PREENCHIDO IMEDIATAMENTE DEPOIS DE TERMINAR A ENTREVISTA

COMENTÁRIOS ACERCA DO INQUIRIDO:

---

---

---

---

---

---

COMENTÁRIOS SOBRE PERGUNTAS ESPECÍFICAS:

---

---

---

---

---

---

OUTROS COMENTÁRIOS:

---

---

---

---

---

---

OBSERVAÇÕES DA CONTROLADORA

---

---

---

---

NOME DA CONTROLADORA:

DATA:

---

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
Translation Date	9 May 2022	11 July 2022	
Language Code	01	02	
INTRODUCTION AND CONSENT	<p>Hello. My name is _____, I am working with [NAME OF ORGANIZATION]. We are conducting a survey about health and other topics all over [NAME OF COUNTRY]. The information we collect will help the government to plan health services. Your household was selected for the survey. The questions usually take about 20 minutes. All of the answers you give will be confidential and will not be shared with anyone other than members of our survey team. You don't have to be in the survey, but we hope you will agree to answer the questions since your views are important. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question or you can stop the interview at any time.</p> <p>In case you need more information about the survey, you may contact the person listed on the card that has already been given to your household.</p> <p>Do you have any questions? May I begin the interview now?</p>	<p>Bom dia/tarde. Meu nome é (DIZER O NOME). Eu trabalho para o INE. Estamos a realizar um inquérito sobre saúde e outros aspectos em todo o país. As informações que recolhemos vão ajudar o governo a planificar os serviços de saúde. O seu agregado familiar foi seleccionado para o inquérito. As perguntas geralmente levam cerca de 20 minutos. Todas as respostas que fornecer serão confidenciais e não serão partilhadas com ninguém além de membros da nossa equipe de inquérito. A sua participação neste inquérito é voluntária, isto é, pode optar por não participar, e se tiver qualquer pergunta que não queira responder pode nos dizer e passaremos para a pergunta seguinte. Pode interromper a entrevista a qualquer momento. Contudo, nós esperamos que concorde em responder às perguntas visto que as suas opiniões são importantes. No caso de precisar de mais informações sobre a pesquisa, pode entrar em contato com a pessoa listada no cartão que já foi dado a seu agregado familiar. O senhor tem alguma pergunta? Posso começar a entrevista agora?</p>	
102	What [PROVINCE/REGION/STATE] were you born in?	Em que província nasceu?	
103	What country were you born in?	Em que país nasceu?	
104	How long have you been living continuously in (NAME OF CURRENT CITY, TOWN OR VILLAGE OF RESIDENCE)?	Há quanto tempo vive continuamente nesta (NOME DA CIDADE, VILA OU POVOADO)?	
106	In what month and year did you move here?	Em que mês e ano mudou-se para aqui?	
107	Just before you moved here, which [PROVINCE/REGION/STATE] did you live in?	Antes de mudar-se para cá, em que província vivia?	
108	Just before you moved here, did you live in a city, in a town, or in a rural area?	Pouco antes de mudar-se para cá, morava em uma cidade, vila ou área rural?	
109	Why did you move to this place?	Porque mudou-se para cá?	
110	In what month and year were you born?	Em que mês e ano nasceu?	
111	How old were you at your last birthday?	Quantos anos completou no seu último aniversário?	
112	In general, would you say your health is very good, good, moderate, bad, or very bad?	No geral, diria que a sua saúde é muito boa, boa, moderada, má ou muito má?	
113	Have you ever attended school?	Alguma vez frequentou uma escola?	
114	What is the highest level of school you attended: primary, secondary, or higher?	Qual é o nível de escolaridade mais elevado que frequentou?	
115	What is the highest [GRADE/FORM/YEAR] you completed at that level?	Qual é a classe/ano mais elevado que completou nesse nível?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
117	<p>Now I would like you to read this sentence to me.</p> <p>SHOW CARD TO RESPONDENT.</p> <p>IF RESPONDENT CANNOT READ WHOLE SENTENCE, PROBE: Can you read any part of the sentence to me?</p>	<p>Agora gostaria que lesse em voz alta a seguinte frase:</p> <p>MOSTRAR O CARTÃO PARA O ENTREVISTADO.</p> <p>SE O ENTREVISTADO NÃO CONSEGUE LER TODA A FRASE, PERGUNTE: Pode ler qualquer parte da frase?</p>	
119	Do you read a newspaper or magazine at least once a week, less than once a week or not at all?	O senhor lê jornal ou revista, pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana ou não lê?	
120	Do you listen to the radio at least once a week, less than once a week or not at all?	O senhor escuta a rádio pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana ou não escuta?	
121	Do you watch television at least once a week, less than once a week or not at all?	O senhor assiste televisão, pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana ou não assiste?	
122	Do you own a mobile phone?	Possui um telemóvel?	
123	Is your mobile phone a smart phone?	O seu telemóvel é um smartphone / android?	
124	In the last 12 months, have you used a mobile phone to make financial transactions such as sending or receiving money, paying bills, purchasing goods or services, or receiving wages?	Nos últimos 12 meses, usou um telemóvel para fazer transações financeiras, como enviar ou receber dinheiro, pagar contas, comprar bens ou serviços ou receber salários?	
125	Do you have an account in a bank or other financial institution that you yourself use?	Tem conta em algum banco ou outra instituição financeira?	
126	Did you yourself put money in or take money out of this account in the last 12 months?	Depositou ou retirou dinheiro nessa conta nos últimos 12 meses?	
127	Have you ever used the Internet from any location on any device?	Alguma vez usou a internet a partir de qualquer local com qualquer dispositivo?	
128	In the last 12 months, have you used the Internet?	Nos últimos 12 meses, usou a internet?	
129	During the last one month, how often did you use the Internet: almost every day, at least once a week, less than once a week, or not at all?	Durante os últimos 30 dias, quantas vezes usou a internet: quase todos os dias, pelo menos uma vez por semana, menos de uma vez por semana, ou não usou?	
130	What is your religion?	Qual é a sua religião?	
130a	In what language did you learn to speak?	Em que língua aprendeu a falar?	
201	Now I would like to ask about any children you have had during your life. I am interested in all of the children that are biologically yours, even if they are not legally yours or do not have your last name. Have you ever fathered any children with any woman?	Agora gostaria de fazer perguntas sobre todos os filhos que já teve durante toda sua vida. Estou interessado em todos filhos que são biologicamente seus mesmo que não sejam legalmente seus, ou que não tenham seu sobrenome (apelido). Já teve filhos com alguma mulher?	
202	Do you have any sons or daughters that you have fathered who are now living with you?	Tem algum filho biológico ou filha biológica que está a viver consigo?	
203a)	How many sons live with you?	Quantos filhos de sexo masculino vivem consigo?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
203b)	And how many daughters live with you?	Quantas filhas de sexo feminino vivem consigo?	
204	Do you have any sons or daughters that you have fathered who are alive but do not live with you?	Tem alguns filhos ou filhas que estão vivas mas não vivem consigo?	
205a)	How many sons are alive but do not live with you?	Quantos filhos de sexo masculino estão vivos mas não vivem consigo?	
205b)	And how many daughters are alive but do not live with you?	Quantas filhas de sexo feminino estão vivas mas não vivem consigo?	
206	Have you ever fathered a son or a daughter who was born alive but later died?  IF NO, PROBE: Any baby who cried, who made any movement, sound, or effort to breathe, or who showed any other signs of life even if for a very short time?	Alguma vez teve um filho ou uma filha que nasceu vivo(a), mas faleceu depois?  SE NÃO, PERGUNTE: Algum bebê que chorou, que fez qualquer movimento, som ou esforço para respirar, ou que mostrou quaisquer outros sinais de vida, mesmo que por um curto espaço de tempo?	
207a)	How many boys have died?	Quantos filhos do sexo masculino já faleceram?	
207b)	And how many girls have died?	Quantas filhas do sexo feminino já faleceram?	
210	Did all of the children you have fathered have the same biological mother?	Os filhos biológicos que tem, são todos da mesma mãe biológica?	
211a)	How old were you when your first child was born?	Que idade tinha, quando teve o(a) seu(sua) primeiro(a) filho(a)?	
211b)	How old were you when your child was born?	Que idade tinha, quando teve o(a) seu(sua) filho(a)?	
213a)	How old is your youngest child?	Qual é a idade do(a) seu(ua) filho(a) mais novo(a)?	
213b)	How old is your child?	Qual é a idade do(a) seu(ua) filho(a)?	
215a)	What is the name of your youngest child?	Como se chama o(a) seu(ua) filho(a) mais novo(a)?	
215b)	What is the name of your child?	Como se chama o(a) seu(ua) filho(a)?	
216	When (NAME)'s mother was pregnant with (NAME), did she have any antenatal check-ups?	Quando a mãe de (NOME) estava grávida de (NOME), ela fez consulta pré-natal?	
217	Were you ever present during any of those antenatal check-ups?	O senhor presenciou algumas dessas consultas pré-natais?	
218	Was (NAME) born in a hospital or health facility?	(NOME) nasceu em um hospital ou centro de saúde?	
219	Did you go with (NAME's) mother to the health facility where she gave birth to (NAME)?	O senhor foi com a mãe de (NOME) ao hospital ou centro de saúde onde ela teve o parto de (NOME)?	
301	Now I would like to talk about family planning - the various ways or methods that a couple can use to delay or avoid a pregnancy. Have you ever heard of (METHOD)?	Agora, gostaria de falar sobre o planejamento familiar - as várias maneiras ou métodos que um casal pode usar para atrasar ou evitar uma gravidez. Você já ouviu falar de (MÉTODO)?	
301-01	Female Sterilization. PROBE: Women can have an operation to avoid having any more children.	Esterilização feminina (laqueação). <b>INDAGAR:</b> As mulheres podem ser operadas para parar de ter filhos.	
301-02	Male Sterilization. PROBE: Men can have an operation to avoid having any more children.	Esterilização masculina (vasectomia). <b>INDAGAR:</b> Os homens podem ser operados para parar de ter filhos.	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
301-03	IUD. PROBE: Women can have a loop or coil placed inside them by a doctor or a nurse which can prevent pregnancy for one or more years.	Dispositivo intra-uterino (DIU). <b>INDAGAR:</b> Uma parteira ou um médico pode colocar no útero da mulher um aparelho para evitar a gravidez por um ou mais anos.	
301-04	Injectables. PROBE: Women can have an injection by a health provider that stops them from becoming pregnant for one or more months.	Injeções contraceptivas. <b>INDAGAR:</b> As mulheres podem receber, por um profissional de saúde injeções que evitam a gravidez por um ou mais meses.	
301-05	Implants. PROBE: Women can have one or more small rods placed in their upper arm by a doctor or nurse which can prevent pregnancy for one or more years.	Implante. <b>INDAGAR:</b> As mulheres podem ter várias hastes pequenas colocadas no seu braço por um médico ou uma enfermeira que podem prevenir a gravidez por um ou mais anos.	
301-06	Pill. PROBE: Women can take a pill every day to avoid becoming pregnant.	Pílula. <b>INDAGAR:</b> As mulheres podem tomar todos os dias um comprimido para evitar a gravidez.	
301-07	Condom. PROBE: Men can put a rubber sheath on their penis before sexual intercourse.	Preservativo masculino. <b>INDAGAR:</b> Os homens podem usar um preservativo masculino (camisinha) durante as relações sexuais.	
301-08	Female Condom. PROBE: Women can place a sheath in their vagina before sexual intercourse.	Preservativo feminino. <b>INDAGAR:</b> As mulheres podem colocar um preservativo feminino próprio para as mulheres na vagina antes das relações sexuais.	
301-09	Emergency Contraception. PROBE: As an emergency measure, within 5 days after they have unprotected sexual intercourse, women can take special pills to prevent pregnancy.	Contracepção de emergência. <b>INDAGAR:</b> Como uma medida de emergência após uma relação sexual não protegida, a mulher pode tomar pílulas especiais dentro de 5 dias para prevenir a gravidez.	
301-10	Standard Days Method. PROBE: A woman uses a string of colored beads to know the days she can get pregnant. On the days she can get pregnant, she uses a condom or does not have sexual intercourse.	Método dos dias padrão. <b>INDAGAR:</b> Uma mulher usa um cordão de contas coloridas para saber os dias em que pode engravidar. Nos dias em que ela pode engravidar, ela usa preservativo ou não tem relações sexuais.	
301-11	Lactational Amenorrhea Method (LAM). PROBE: Up to 6 months after childbirth, before the menstrual period has returned, women use a method requiring frequent breastfeeding day and night.	Método da amenorréia por Lactância (LAM). <b>INDAGAR:</b> Até 6 meses após o parto, antes do retorno do período menstrual, as mulheres usam um método que exige amamentação frequente dia e noite.	
301-12	Rhythm Method. PROBE: To avoid pregnancy, women do not have sexual intercourse on the days of the month they think they can get pregnant.	Abstinência sexual periódica. <b>INDAGAR:</b> Para evitar a gravidez, as mulheres não têm relações sexuais nos dias do mês em que acham que podem engravidar.	
301-13	Withdrawal. PROBE: Men can be careful and pull out before climax.	Coito interrompido. <b>INDAGAR:</b> Os homens podem ser cuidadosos durante o acto sexual e retirar o pene antes de terminar, ejaculando fora da vagina.	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
301-14	Have you heard of any other ways or methods that women or men can use to avoid pregnancy?	Alguma vez, já ouviu falar de outras maneiras ou métodos que mulheres ou homens podem usar para evitar a gravidez?	
302	In the last 12 months have you:	Nos últimos 12 meses:	
302a)	Heard about family planning on the radio?	Ouviu sobre planeamento familiar na rádio?	
302b)	Seen anything about family planning on the television?	Viu alguma coisa sobre planeamento familiar na televisão?	
302c)	Read about family planning in a newspaper or magazine?	Leu sobre planeamento familiar no jornal ou revista?	
302d)	Received a voice or text message about family planning on a mobile phone?	Recebeu uma mensagem de voz ou texto sobre planeamento familiar no telemóvel?	
302e)	Seen anything about family planning on social media such as Facebook, Twitter, or Instagram?	Viu alguma coisa sobre planeamento familiar nos mídias sociais, como Facebook, Twitter ou Instagram?	
302f)	Seen anything about family planning on a poster, leaflet or brochure?	Viu alguma coisa sobre planeamento familiar em um cartaz, folheto ou brochura?	
302g)	Seen anything about family planning on an outdoor sign or billboard?	Viu alguma coisa sobre planeamento familiar em uma placa ou outdoor?	
302h)	Heard anything about family planning at community meetings or events?	Ouviu algo sobre planeamento familiar em reuniões ou eventos da comunidade?	
303	In the last few months, have you discussed family planning with a health worker or health professional?	Nos últimos meses, discutiu planeamento familiar com um trabalhador ou profissional de saúde?	
304	Now I would like to ask you about a woman's risk of pregnancy. From one menstrual period to the next, are there certain days when a woman is more likely to become pregnant when she has sexual relations?	Agora gostaria de lhe perguntar sobre o risco que uma mulher tem de engravidar. Sabe dizer se entre um período menstrual e outro, existem dias de maior risco de engravidar se a mulher mantiver relações sexuais?	
305	Is this time just before her period begins, during her period, right after her period has ended, or halfway between two periods?	Este momento é imediatamente antes do período menstrual começar, durante o período, imediatamente depois do fim período, ou no meio entre dois períodos?	
306	After the birth of a child, can a woman become pregnant before her menstrual period has returned?	Após o nascimento de uma criança, uma mulher pode engravidar antes de seu período menstrual voltar?	
307	I will now read you some statements about contraception. Please tell me if you agree or disagree with each one.	Agora vou ler algumas afirmações sobre a contracepção. Por favor, diga-me se concorda ou não com cada uma delas.	
307a)	Contraception is a woman's concern and a man should not have to worry about it.	A contracepção é um assunto de mulheres e um homem não tem que se preocupar com isso.	
307b)	Women who use contraception may become promiscuous.	As mulheres que usam contraceptivos podem se tornar promíscuas.	
401	Are you currently married or living together with a woman as if married?	Actualmente está casado ou vive com uma mulher como se estivesse casados?	
402	Have you ever been married or lived together with a woman as if married?	Alguma vez esteve casado ou viveu com uma mulher como se estivessem casados?	
403	What is your marital status now: are you widowed, divorced, or separated?	Qual é o seu estado civil actual: viúvo, divorciado ou separado?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
404	Is your (wife/partner) living with you now or is she staying elsewhere?	A sua (esposa/parceira) vive actualmente consigo ou mora noutro lugar?	
405	Do you have other wives or do you live with other women as if married?	O senhor tem outras esposas ou vive com outras mulheres como se fosse casado?	
406	Altogether, how many wives or live-in partners do you have?	No total, quantas esposas ou parceiras vive com elas como se estivessem casados?	
407a)	Please tell me the name of (your wife/the woman you are living with as if married).	Por favor, diz-me o nome da (sua esposa /sua parceira que está vivendo como casado).	
407b)	Please tell me the name of each of your wives or each woman you are living with as if married.	Por favor, diz-me o nome de cada esposa / parceira que vive consigo, ou cada mulher que está vivendo como casados.	
408	How old was (NAME) on her last birthday?	Quantos anos (NOME) completou no seu último aniversário?	
410	Have you been married or lived with a woman only once or more than once?	Já estive casado ou viveu com uma mulher apenas uma vez ou mais do que uma vez?	
411a)	In what month and year did you start living with your (wife/partner)?	Em que mês e ano começou a viver com a sua (esposa/parceira)?	
411b)	Now I would like to ask about your first (wife/partner). In what month and year did you start living with her?	Agora vamos falar da sua primeira (esposa/parceira). Em que mês e ano começou a viver com ela?	
412	How old were you when you first started living with her?	Que idade tinha quando começou a viver com ela?	
414	I would like to ask some questions about sexual activity in order to gain a better understanding of some important life issues. Let me assure you again that your answers are completely confidential and will not be told to anyone. If we should come to any question that you don't want to answer, just let me know and we will go to the next question. How old were you when you had sexual intercourse for the very first time?	Agora gostaria de falar sobre a actividade sexual, para entender melhor alguns aspectos da vida. Deixe-me assegurar-lhe mais uma vez que as suas respostas são completamente confidenciais, isto é, não serão comentadas com ninguém. Se eu fizer qualquer pergunta que não queira responder, diga-me e vamos passar para a próxima pergunta. Que idade tinha quando teve a sua primeira relação sexual?	
415	I would like to ask you about your recent sexual activity. When was the last time you had sexual intercourse?	Gostaria de perguntar-lhe sobre sua actividade sexual recente. Quando foi a última vez que teve relações sexuais?	
416	The last time you had sexual intercourse, did you or your partner do something or use any method to delay or avoid a pregnancy?	A última vez que teve relações sexuais, o senhor ou sua parceira fizeram alguma coisa ou usaram algum método para adiar ou evitar engravidar?	
417	Do you know of a place where you can obtain a method of family planning?	Conhece o lugar onde pode-se obter algum método de planeamento familiar?	
418	What method did you or your partner use?	Que método o senhor ou sua parceira usou?	
		Algum outro metodo?	
419	The last time you had sexual intercourse, was a condom used?	A última vez que teve relações sexuais, foi usado um preservativo?	
420	What was the brand name of the condom used?	Qual era a marca do preservativo usado?	
421	From where did you obtain the condom the last time?	De onde conseguiu o preservativo da última vez?	



	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
422	<p>What was your relationship to this person with whom you had sexual intercourse?</p> <p>IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?</p> <p>IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.</p>	<p>Qual é a sua relação com a pessoa com quem teve relações sexuais?</p> <p>SE NAMORADA: Viviam juntos como se fossem casados?</p> <p>SE SIM, ANOTE '02'. SE NÃO, ANOTE '03'.</p>	
423	<p>Apart from this person, have you had sexual intercourse with any other person in the last 12 months?</p>	<p>Para além desta(s) pessoa(s), teve relações sexuais com alguma outra pessoa nos últimos 12 meses?</p>	
424	<p>The last time you had sexual intercourse with this second person, was a condom used?</p>	<p>A última vez que teve relações sexuais com essa segunda pessoa, foi usado um preservativo?</p>	
425	<p>What was your relationship to this second person with whom you had sexual intercourse?</p> <p>IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?</p> <p>IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.</p>	<p>Qual foi o seu relacionamento com essa segunda pessoa com quem teve relações sexuais?</p> <p>SE NAMORADA: Viviam juntos como se fossem casados?</p> <p>SE SIM, ANOTE '2'. SE NÃO, ANOTE '3'.</p>	
426	<p>Apart from these two people, have you had sexual intercourse with any other person in the last 12 months?</p>	<p>Além dessas duas pessoas, teve relações sexuais com outra pessoa nos últimos 12 meses?</p>	
427	<p>The last time you had sexual intercourse with this third person, was a condom used?</p>	<p>A última vez que teve relações sexuais com essa terceira pessoa, usou um preservativo?</p>	
428	<p>What was your relationship to this third person with whom you had sexual intercourse?</p> <p>IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?</p> <p>IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.</p>	<p>Qual foi o seu relacionamento com essa terceira pessoa com quem teve relações sexuais?</p> <p>SE NAMORADA: Viviam juntos como se fossem casados?</p> <p>SE SIM, ANOTE '2'. SE NÃO, ANOTE '3'.</p>	
429	<p>In total, with how many different people have you had sexual intercourse in your lifetime?</p>	<p>No total, com quantas pessoas diferentes já teve relações sexuais durante a sua vida?</p>	
504	<p>Is your (wife/partner) currently pregnant?</p>	<p>A sua (esposa/parceira) actualmente está grávida?</p>	
505	<p>Now I have some questions about the future. After the child you and your (wife/partner) are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?</p>	<p>Agora gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre o futuro. Depois do filho(a) que o senhor e sua esposa/parceira estão a esperar, gostaria de ter outro(a) filho(a) ou prefere não ter mais filhos(a)s?</p>	
506	<p>After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?</p>	<p>Após o nascimento da criança que está esperando agora, quanto tempo gostaria de esperar antes do nascimento de outro(a) filho(a)?</p>	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
507a)	Now I have some questions about the future. Would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	Agora gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter outro(a) filho(a) ou prefere não ter mais filho(a)s?	
507b)	Now I have some questions about the future. Would you like to have a child, or would you prefer not to have any children?	Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter um(a) filho(a), ou prefere não ter filho(a)s?	
508a)	How long would you like to wait from now before the birth of another child?	Quanto tempo gostaria de esperar a partir de agora até ao nascimento de outro(a) filho(a)?	
508b)	How long would you like to wait from now before the birth of a child?	Quanto tempo gostaria de esperar a partir de agora até ao nascimento de um(a) filho(a)?	
509	Are any of your (wives/partners) currently pregnant?	Alguma das suas (esposas/parceiras) encontra-se actualmente grávida?	
510	Now I have some questions about the future. After the (child/children) you and your (wives/partners) are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Após a(s) criança(a) que o senhor e suas (esposas/parceiras) estão à espera agora, gostaria de ter outro(a) filho(a), ou prefere não ter mais filhos?	
511	After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?	Após o nascimento da criança que você está à espera agora, quanto tempo gostaria de esperar antes do nascimento de outra criança?	
512a)	Now I have some questions about the future. Would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter outro(a) filho(a), ou prefere não ter mais filhos?	
512b)	Now I have some questions about the future. Would you like to have a child, or would you prefer not to have any children?	Agora eu tenho algumas perguntas sobre o futuro. Gostaria de ter um(a) filho(a), ou prefere não ter filhos?	
513a)	How long would you like to wait from now before the birth of another child?	Quanto tempo gostaria de esperar antes do nascimento de um(a) outro(a) filho(a)?	
513b)	How long would you like to wait from now before the birth of a child?	Quanto tempo gostaria de esperar a partir de agora antes do nascimento de um(a) filho(a)?	
514a)	If you could go back to the time you did not have any children and could choose exactly the number of children to have in your whole life, how many would that be?	Se pudesse voltar atrás, para o tempo em que não tinha nenhum filho e se pudesse escolher o número de filhos para ter por toda a vida, quantos desejaria ter?	
514b)	If you could choose exactly the number of children to have in your whole life, how many would that be?	Se pudesse escolher exactamente o número de filhos para ter por toda a vida, quantos desejaria ter?	
515	How many of these children would you like to be boys, how many would you like to be girls and for how many would it not matter if it's a boy or a girl?	Quantos desses filhos gostaria que fossem rapazes, quantos você gostaria que fossem raparigas, e quantos não se importaria que fossem rapazes ou raparigas?	
601	Have you done any work in the last 7 days?	Nos últimos 7 dias fez algum trabalho?	
602	Although you did not work in the last 7 days, do you have any job or business from which you were absent for leave, illness, vacation, or any other such reason?	Embora não tenha trabalhado nos últimos 7 dias, possui algum emprego ou negócio no qual esteve ausente por dispensa, férias, doença ou qualquer outro motivo?	
603	Have you done any work in the last 12 months?	Nos últimos 12 meses fez algum trabalho?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
604	What is your occupation? That is, what kind of work do you mainly do?	Qual é a sua ocupação, quer dizer, que tarefas principais realiza no seu trabalho?	
605	Do you usually work throughout the year, or do you work seasonally, or only once in a while?	Costuma trabalhar durante todo o ano, sazonalmente ou ocasionalmente?	
606	Are you paid in cash or kind for this work or are you not paid at all?	Pelo seu trabalho, ganha em dinheiro ou em espécie ou não é pago?	
609	Who usually decides how the money you earn will be used: you, your (wife/partner), or you and your (wife/partner) jointly?	Quem geralmente decide sobre como o dinheiro que recebe vai ser usado: o senhor, sua (esposa/parceira), ou o senhor e sua (esposa/parceira) juntos?	
610	Who usually makes decisions about health care for yourself: you, your (wife/partner), you and your (wife/partner) jointly, or someone else?	Quem geralmente decide sobre seus cuidados de saúde: o senhor, a sua (esposa/parceira), o senhor e sua (esposa/parceira) juntos ou outra pessoa?	
611	Who usually makes decisions about making major household purchases?	Quem geralmente decide sobre as compras de grande vulto para o agregado familiar?	
612	Do you own this or any other house either alone or jointly with someone else?	O senhor é proprietário desta casa, ou uma outra casa, tanto sozinho ou juntamente com outra pessoa?	
613	Do you have a title deed or other government recognized document for any house you own?	Tem um título de propriedade ou outro documento reconhecido pelas autoridades para qualquer casa que o senhor possui?	
614	Is your name on this document?	O título de propriedade ou outro documento está em seu nome?	
615	Do you own any agricultural or non-agricultural land either alone or jointly with someone else?	O senhor é proprietário de alguma terra agrícola ou não agrícola, quer individualmente ou em conjunto com outra pessoa?	
616	Do you have a title deed or other government recognized document for any land you own?	O senhor tem um título de propriedade ou outro documento reconhecido pelas autoridades para qualquer terra que possui?	
617	Is your name on this document?	O título de propriedade ou outro documento está em seu nome?	
618	In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife in the following situations:	Na sua opinião, se justifica que um marido bata na sua esposa nas seguintes situações:	
618a)	If she goes out without telling him?	Se ela ausenta-se de casa sem lhe informar?	
618b)	If she neglects the children?	Se ela não cuida bem das crianças?	
618c)	If she argues with him?	Se ela discute com ele?	
618d)	If she refuses to have sex with him?	Se ela se recusa a ter relações sexuais com ele?	
618e)	If she burns the food?	Se ela queima a comida?	
619	As far as you know did your father ever beat your mother?	Pelo que sabe, seu pai alguma vez bateu em sua mãe?	
700	Now I would like to talk about HIV and AIDS.	Agora eu gostaria de falar sobre HIV e SIDA.	
703	HIV is the virus that can lead to AIDS. Can people reduce their chance of getting HIV by having just one uninfected sex partner who has no other sex partners?	HIV é o vírus que pode levar a SIDA. As pessoas podem reduzir o risco de apanhar vírus do SIDA se tiver apenas um parceiro sexual não infectado e que não tenha outra parceira ou outro parceiro?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
704	Can people get HIV from mosquito bites?	As pessoas podem apanhar o vírus do SIDA através de picadas de mosquitos?	
705	Can people reduce their chance of getting HIV by using a condom every time they have sex?	As pessoas podem reduzir o risco de se infectar por vírus do SIDA por usar o preservativo todas as vezes que mantiver as relações sexuais?	
706	Can people get HIV by sharing food with a person who has HIV?	As pessoas podem apanhar o vírus do SIDA por comerem com uma pessoa que tem HIV/SIDA?	
707	Is it possible for a healthy-looking person to have HIV?	É possível uma pessoa aparentemente saudável ser portador do vírus do SIDA?	
708	Have you heard of ARVs, that is, antiretroviral medicines that treat HIV?	Já ouviu falar de ARVs, isto é, medicamentos anti-retrovirais que <u>tratam</u> o HIV?	
709	Are there any special medicines that a doctor or a nurse can give to a woman infected with HIV to reduce the risk of transmission to the baby?	Existem medicamentos especiais que um médico ou uma enfermeira pode dar a uma mulher infectada pelo vírus do SIDA para reduzir o risco de transmissão para o seu bebê?	
713	Have you ever been tested for HIV?	Alguma vez na vida fez o teste para o HIV?	
714	In what month and year was your most recent HIV test?	Em que mês e ano foi o seu teste de HIV mais recente?	
715	Where was the test done?	Onde foi feito o teste?	
716	Did you get the results of the test?	Obteve os resultados do teste?	
717	What was the result of the test?	Qual foi o resultado do teste?	
718	In what month and year did you receive your first HIV-positive test result?	Em que mês e ano recebeu seu primeiro resultado de teste HIV positivo?	
720	How many times have you been tested for HIV in your lifetime?	Quantas vezes fez o teste de HIV na sua vida?	
721	Have you heard of test kits people can use to test themselves for HIV?	Já ouviu falar de kits de teste que as pessoas podem usar para testar-se o HIV?	
722	Have you ever tested yourself for HIV using a self-test kit?	Alguma vez na vida fez o teste de HIV, usando um kit de autoteste?	
722A	Would you be interested in testing yourself for HIV using a self-test kit?	Estaria interessado em testar-se para o HIV usando um kit de autoteste?	
722C	The last time you were tested for HIV in (DATE FROM 714), were you tested by an HIV test provider, or did you use an HIV self-test kit?	A última vez que fez o teste de HIV em (DATA DA 714), foi testado por um provedor de teste de HIV ou usou um kit de autoteste de HIV?	
723	Would you buy fresh vegetables from a shopkeeper or vendor if you knew that this person had HIV?	Se soubesse que um vendedor de verduras frescas tem HIV/SIDA, compraria os seus produtos?	
724	Do you think children living with HIV should be allowed to attend school with children who do not have HIV?	Acha que as crianças que vivem com HIV devem ser autorizadas a estudar com crianças que não têm HIV?	
727	Do you agree or disagree with the following statement: I have felt ashamed because of my HIV status.	Concorda ou discorda da seguinte declaração: Senti vergonha por causa do meu estado de HIV.	
728	Please tell me if the following things have happened to you, or if you think they have happened to you, because of your HIV status in the last 12 months:	Por favor, diga-me se as seguintes coisas aconteceram consigo, se acha que elas aconteceram consigo, devido à sua condição de HIV nos últimos 12 meses:	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
728a)	People have talked badly about me because of my HIV status.	As pessoas falaram mal de mim por causa do meu estado de HIV.	
728b)	Someone else disclosed my HIV status without my permission.	Outra pessoa divulgou meu estado de HIV sem minha permissão.	
728c)	I have been verbally insulted, harassed, or threatened because of my HIV status.	Fui insultado verbalmente, assediado ou ameaçado por causa do meu estado de HIV.	
728d)	Healthcare workers talked badly about me because of my HIV status.	Os profissionais de saúde falaram mal de mim por causa do meu estado de HIV.	
728e)	Healthcare workers yelled at me, scolded me, called me names, or verbally abused me in another way because of my HIV status.	Os profissionais de saúde gritaram comigo, me repreenderam, me chamaram de nomes ou me abusaram verbalmente de outra maneira por causa do meu estado de HIV.	
729	Apart from HIV, have you heard about other infections that can be transmitted through sexual contact?	Além do HIV, já ouviu falar de outras infecções que podem ser transmitidas através do contacto sexual?	
732	Now I would like to ask you some questions about your health in the last 12 months. During the last 12 months, have you had a disease which you got through sexual contact?	Agora, gostaria de fazer algumas perguntas sobre sua saúde nos últimos 12 meses. Nos últimos 12 meses, teve uma doença causada através do contacto sexual?	
733	Sometimes men experience an abnormal discharge from their penis. During the last 12 months, have you had an abnormal discharge from your penis?	Às vezes os homens têm saído pús e com cheiro no pénis ou perte dele. Nos últimos 12 meses chegou de sair pús com cheiro no seu pénis ou próximo a ele?	
734	Sometimes men have a sore or ulcer on or near their penis. During the last 12 months, have you had a sore or ulcer on or near your penis?	Às vezes os homens têm saído uma ferida ou úlcera no pénis ou perto dele. Nos últimos 12 meses teve uma ferida ou úlcera no seu pénis ou próximo a ele?	
735	If a wife knows her husband has a disease that she can get during sexual intercourse, is she justified in asking that they use a condom when they have sex?	Se uma esposa souber que o seu marido tem doença sexualmente transmissível, justifica-se que ela peça ao marido para usar o preservativo na relações deles?	
736	Is a wife justified in refusing to have sex with her husband when she knows he has sex with other women?	Justifica-se que uma esposa se recuse a manter relações sexuais com o marido quando sabe que ele faz sexo com outras mulheres?	
802A	Do you think abortion is legal in Mozambique?	Acha que o aborto em Moçambique é permitido por lei?	
802B	If a young woman below the age of 18 wants to have an abortion, does she need the permission of a parent?	Se uma jovem com menos de 18 anos quer fazer um aborto, acha que ela precisa da permissão dos pais?	
806	Do you currently smoke tobacco every day, some days, or not at all?	O senhor actualmente fuma tabaco, todos os dias, alguns dias, ou não fuma?	
807	In the past, have you smoked tobacco every day?	No passado, fumava tabaco todos os dias?	
808	In the past, have you ever smoked tobacco every day, some days, or not at all?	No passado, já fumou tabaco todos os dias, alguns dias, ou nunca fumou?	
809	On average, how many of the following products do you currently smoke each day? Also, let me know if you use the product, but not every day.	Em média, quantos dos seguintes produtos actualmente fuma por dia? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todos os dias.	
809a)	Manufactured cigarettes?	Cigarros fabricados?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
809b)	Hand-rolled cigarettes?	Cigarros enrolados à mão (rape)?	
809c)	Tabacos aromatizados?	Tabacos aromatizados?	
809d)	Pipes full of tobacco?	Cachimbos cheios de tabaco?	
809e)	Cigars, cheroots, or cigarillos?	Cigarros, charutos ou cigarrilhas?	
809f)	Number of water pipe sessions?	Número de sessões de cachimbo de água?	
809g)	Any others?	Quaisquer outros?	
810	On average, how many of the following products do you currently smoke each week? Also, let me know if you use the product, but not every week.	Em média, quantos dos seguintes produtos atualmente fuma por semana? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todas semanas.	
810a)	Manufactured cigarettes?	Cigarros fabricados?	
810b)	Hand-rolled cigarettes?	Cigarros enrolados à mão (rapé)?	
810c)	Tabacos aromatizados?	Tabacos aromatizados?	
810d)	Pipes full of tobacco?	Cachimbos cheios de tabaco?	
810e)	Cigars, cheroots, or cigarillos?	Cigarros, charutos ou cigarrilhas?	
810f)	Number of water pipe sessions?	Número de sessões de cachimbo de água?	
810g)	Any others?	Quaisquer outros?	
811	Do you currently use smokeless tobacco every day, some days, or not at all?	Actualmente, usa tabaco sem fumo todos os dias, alguns dias, ou não usa?	
812	On average, how many times a day do you use the following products? Also, let me know if you use the product, but not every day.	Em média, quantas vezes por dia você usa os seguintes produtos? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todos os dias.	
812a)	Snuff, by mouth?	Rapé, pela boca?	
812b)	Snuff, by nose?	Rapé, pelo nariz?	
812c)	Chewing tobacco?	Tabaco que se mastiga?	
812d)	Any others?	Quaisquer outros?	
813	On average, how many times a week do you use the following products? Also, let me know if you use the product, but not every week.	Em média, quantas vezes por semana usa os seguintes produtos? Também pode me dizer se usa o produto, mas não em todas as semanas.	
813a)	Snuff, by mouth?	Rapé, pela boca?	
813b)	Snuff, by nose?	Rapé, pelo nariz?	
813c)	Chewing tobacco?	Mastigar tabaco?	
813d)	Any others?	Quaisquer outros?	
814	Now I would like to ask you some questions about drinking alcohol. Have you ever consumed any alcohol, such as beer, wine, spirits, or [ADD OTHER LOCAL EXAMPLES]?	Agora, gostaria de fazer algumas perguntas sobre o consumo de álcool. Já consumiu álcool, como cerveja, vinho, bebidas espirituosas ou bebidas tradicionais, como malcuado, cachaça e tontonto?	
815	During the last one month, on how many days did you have at least one drink of alcohol?	Durante os últimos 30 dias, em quantos dias tomou pelo menos uma bebida alcoólica?	
816	We count one drink of alcohol as one can or bottle of beer, one glass of wine, one shot of spirits, or one cup of [ADD OTHER LOCAL EXAMPLES]. In the last one month, on the days that you drank alcohol, how many drinks did you usually have per day?	Contamos como uma bebida alcoólica uma lata ou garrafa de cerveja, um copo de vinho, uma dose de bebida espirituosa ou tradicional. Nos últimos 30 dias, nos dias em que bebeu álcool, normalmente quantas bebidas bebeu por dia?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
816A	Já ouviu falar de drogas?	Já ouviu falar de drogas?	
816B	Que tipo de drogas já ouviu falar?	Que tipo de drogas já ouviu falar?  Algum outro tipo?	
817	Are you covered by any health insurance?	Tem qualquer seguro de saúde?	
818	What type of health insurance are you covered by?	Que tipo de seguro de saúde usa?  Algum outro tipo?	
902	Já ouviu falar de uma doença chamada tuberculose ou TB?	Já ouviu falar de uma doença chamada tuberculose ou TB?	
903	How does tuberculosis spread from one person to another? PROBE: Any other ways?	Como é transmitida a tuberculose de uma pessoa a outra?  INDAGUE: Alguma outra forma?	
904	Can tuberculosis be cured?	A tuberculose tem cura?	
905	If a member of your family got tuberculosis, would you want it to remain a secret or not?	Se um membro da sua família tivesse tuberculose, você preferiria que este assunto fosse mantido em segredo ou não?	
906	Would you be willing to work with someone who has been previously treated for tuberculosis?	Trabalharia com alguém que fora tratado para tuberculose?	
907	What signs or symptoms would lead you to think that a person has tuberculosis?  PROBE: Any other ways?	Quais sinais ou sintomas levariam o senhor a pensar que uma pessoa tem tuberculose?  INDAGUE: Algum outro sinal ou sintoma?	
908	What do you think is the cause of tuberculosis?  PROBE: Any other ways?	O que acha que é a causa da tuberculose?  INDAGUE: Alguma outra causa?	
909	Você teve um contacto domiciliar que faleceu com tuberculose?	Teve um algum membro do agregado familiar que faleceu de tuberculose?	
910	O(a) finado(a) chegou a ser informada por um medico ou enfermeiro que tinha tuberculose?	O(a) finado(a) chegou a ser informado(a) por um médico ou enfermeiro que tinha tuberculose?	
1002	Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have high blood pressure or hypertension?	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha pressão alta ou hipertensão?	
1005	Are you taking medication to control your blood pressure?	Está tomando medicamentos para controlar sua pressão arterial?	
1007	Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have high blood sugar or diabetes?	Alguma vez informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha alto nível de açúcar no sangue ou diabetes?	
1010	Are you taking medication to control your high blood sugar or diabetes?	Está tomando medicamentos para controlar seu açúcar elevado no sangue ou diabetes?	
1011	Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have heart disease or a chronic heart condition?	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha uma doença cardíaca ou uma condição cardíaca crônica?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1012	Are you receiving any treatment for your heart disease or chronic heart condition?	Está recebendo algum tratamento para sua doença cardíaca ou condição cardíaca crônica?	
1013	Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have lung disease or a chronic lung condition?	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que tinha uma doença pulmonar ou uma condição pulmonar crônica?	
1014	Are you receiving any treatment for your lung disease or chronic lung condition?	Está recebendo algum tratamento para sua doença pulmonar ou condição pulmonar crônica?	
1014A	Have you ever heard of a disease called epilepsy?	Alguma vez ouviu falar de uma doença chamada epilepsia, doença da lua ou ataque?	
1014B	What signs or symptoms would make you think that a person has epilepsy?	Quais sinais ou sintomas que levariam você a pensar que uma pessoa tem epilepsia?  Algum outro sinal ou sintoma?	
1014C	Does epilepsy have treatment?	A epilepsia tem tratamento?	
1014D	Have you ever heard of mental illness?	Alguma vez ouviu falar de doença mental?	
1014E	What signs or symptoms would make you think that a person has mental illness?	Quais sinais ou sintomas que levariam você a pensar que uma pessoa tem doença mental?  Algum outro sinal ou sintoma?	
1014F	Does mental illness have treatment?	A doença mental tem tratamento?	
1101	Now I will ask you a few questions on how you have felt or behaved in the last 2 weeks. You may find some of these questions very personal. Let me assure you that your answers are completely confidential and will not be told to anyone. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question.	Agora vou fazer algumas perguntas sobre como o senhor se sentiu ou se comportou nos últimos 15 dias. O senhor pode achar algumas dessas questões muito pessoais. Garanto que suas respostas são totalmente confidenciais e não serão ditas a ninguém. Se eu fizer alguma pergunta que não queira responder, é só me avisar e eu passarei para a próxima pergunta.	
1102	The next questions are about how you have been feeling during the last 2 weeks. Over <b><u>the last 2 weeks</u></b> , how often have you been bothered by the following problems? Would you say never, rarely, often, or always?	As próximas perguntas são sobre como o senhor tem se sentido nos últimos 15 dias. Nos últimos 15 dias, com que frequência o senhor sentiu-se incomodado pelos seguintes problemas? Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1102a)	Feeling nervous, anxious or on edge? Would you say never, rarely, often, or always?	Sentiu-se nervoso, ansioso ou tenso? Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1102b)	Not being able to stop or control worrying?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Foi incapaz de parar de se preocupar ou controlar a suas preocupações? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1102c)	Worrying too much about different things?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Se preocupou demais com diferentes assuntos? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	



	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1102d)	Trouble relaxing?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Teve problemas para relaxar a mente? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1102e)	Being so restless that it is hard to sit still?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Ficou tão inquieto que era difícil ficar sossegado? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1102f)	Becoming easily annoyed or irritable?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Ficou facilmente aborrecido ou irritado? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1102g)	Feeling afraid as if something awful might happen?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Sentiu medo, como se algo terrível pudesse acontecer? SE NECESSÁRIO PERGUNTE: Diria nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103	Over the <b>last 2 weeks</b> , how often have you been bothered by the following problems? Would you say never, rarely, often, or always?	Nos últimos 15 dias, com que frequência sentiu-se incomodado com os seguintes problemas? Diria nunca, raramente, frequentemente, ou sempre?	
1103a)	Little interest or pleasure in doing things? Would you say never, rarely, often, or always?	Teve pouco interesse ou prazer em fazer as coisas que gostava? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103b)	Feeling down, depressed or hopeless?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Sentiu-se embaixo, triste ou desesperado? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103c)	Trouble falling asleep, staying asleep, or sleeping too much?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Teve dificuldades de apanhar sono, manter o sono, ou dormir muito ou pouco tempo? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103d)	Feeling tired or having little energy?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Sentiu-se cansado, com pouca força ou com pouca energia? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103e)	Poor appetite or overeating?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Teve falta de apetite ou comeu muito? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103f)	Feeling bad about yourself - or that you are a failure or have let yourself or your family down?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Sentiu que não gosta de si próprio, ou que é fracassado / inútil / não serve para nada, ou que tem deixado a si e a sua família para baixo ? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1103g)	Trouble concentrating on things, such as reading the newspaper or watching television?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Teve falta de concentração em fazer as coisas, como trabalhar, estudar, trabalhos domésticos, ou outras actividades? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103h)	Moving or speaking so slowly that other people could have noticed. Or, the opposite - being so fidgety or restless that you have been moving around a lot more than usual?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Esteve a falar, agir, ou mover-se lentamente, ou ficar irrequieto ou agitado mais do que o habitual ou que outras pessoas terão notado? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1103i)	Thoughts that you would be better off dead or of hurting yourself in some way?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	Pensou que seria melhor morrer ou fazer mal a si mesmo? SE NECESSÁRIO INDAGUE: Diria que nunca, raramente, frequentemente ou sempre?	
1104	The next questions ask about thoughts, plans, and attempts of suicide. Please answer the questions even if no one usually talks about these issues. During the past 12 months, have you seriously considered attempting suicide?	As próximas perguntas são sobre pensamentos, planos e tentativas de suicídio. Vamos a falar dos últimos 12 meses. Por favor, responda às perguntas mesmo que ninguém fale normalmente sobre essas questões. Durante os últimos 12 meses, o senhor considerou seriamente a tentativa de suicídio?	
1105	During the past 12 months, have you made a plan about how you would attempt suicide?	Durante os últimos 12 meses, o senhor fez um plano sobre como tentaria o suicídio?	
1106	Have you ever attempted suicide?	Alguma vez tentou se suicidar?	
1107	During the past 12 months, have you attempted suicide?	Nos últimos 12 meses, o senhor tentou o suicídio?	
1109	Thinking about what you yourself have experienced among the different things we have been talking about, have you ever tried to seek help?	Pensando nestas experiências que já viveu entre as diversas coisas de que falamos, já tentou buscar ajuda?	
1110	From whom have you sought help?  Anyone else?	De quem procurou ajuda?  Alguém mais?	
1111	Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have:	Alguma vez foi informado por um médico ou outro profissional de saúde que o senhor tinha:	
1111a)	Depression?	Depressão?	
1111b)	Anxiety?	Ansiedade?	
1112	During the last 2 weeks, did you take medicine prescribed by a doctor or other healthcare worker for depression or anxiety?	Durante os últimos 15 dias, o senhor tomou medicamentos prescritos por um médico ou outro profissional de saúde para depressão ou ansiedade?	
1113	During the last 2 weeks, did you take medicine prescribed by a doctor or other healthcare worker for any other mental health condition?	Durante os últimos 15 dias, o senhor tomou medicamentos prescritos por um médico ou outro profissional de saúde para qualquer outro problema de saúde mental?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1116	<p>Thank you for answering this series of questions. Based on the information you shared with me about your recent experiences, you may benefit from services provided by [NAME OF AGENCY].</p> <p>PROVIDE RESPONDENT WITH REFERRAL CARD. This card provides [NAME OF AGENCY]'s contact information.</p>	<p>Obrigado por responder a esta série de perguntas. Com base nas informações que o senhor compartilhou comigo sobre suas experiências recentes, poderá se beneficiar dos serviços fornecidos pelo Sistema Nacional de Saúde.</p> <p>FORNECER CARTÃO DE REFERÊNCIA AO ENTREVISTADO. Este cartão fornece as informações de contacto dos profissionais do Sistema Nacional de Saúde.</p>	
1202	<p>READ TO THE RESPONDENT: Now I would like to ask you questions about some other important aspects of a man's life. You may find some of these questions very personal. However, your answers are crucial for helping to understand the condition of men in [COUNTRY]. Let me assure you that your answers are completely confidential and will not be told to anyone and no one else in your household will know that you were asked these questions. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question.</p>	<p>LEIA PARA O INQUIRIDO: Agora gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre outros aspectos importantes da vida de um homem. Sei que algumas das perguntas são muito pessoais. Contudo, suas respostas são muito importantes para nos ajudar a entender as condições de vida dos homens em Moçambique. Mais uma vez asseguro-lhe que suas respostas são completamente confidenciais, isto é, não serão reveladas a ninguém e também ninguém irá saber que você respondeu a estas perguntas. Se eu fizer lhe alguma pergunta que o senhor não queira responder, diga-me e eu irei para a próxima pergunta.</p>	
1204	You have said that you are not married and are not living with a woman as if married. Are you currently in an intimate relationship with a woman even though you are not living with her?	Disse que não é casado e que não vive com uma mulher como se fosse casado. Actualmente, tem um relacionamento íntimo com uma mulher, apesar de não morar com ela?	
1205	Have you ever been in an intimate relationship with a woman even though you did not ever live with her?	Alguma vez teve um relacionamento íntimo com uma mulher, apesar de não morar com ela?	
1206	Now, I am going to ask you about some situations that can happen between some men and their (wife/female partner).	Agora vou fazer perguntas sobre algumas situações que podem acontecer com alguns homens e suas (esposas / parceiras).	
1206A.	Please tell me if these descriptions apply to your relationship with your (last) (wife/female partner).	Por favor diga-me se isto se aplica no seu relacionamento com a sua (última) (esposa/parceira).	
1206B.	How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?	Com que frequência isso aconteceu durante os últimos 12 meses: frequentemente, algumas vezes ou não nos últimos 12 meses?	
1206a)	She (is/was) jealous or angry if you (talk/talked) to other women?	Ela fica(va) com ciúmes ou raiva se você fala (falasse) com outra mulher?	
1206b)	She wrongly (accuses/accused) you of being unfaithful?	Ela injustamente lhe acusa(va) de ser infiel?	
1206c)	She (does/did) not permit you to meet your male friends?	Ela proíbe (proibia) que você se encontre (encontrasse) com seus amigos (homens)?	
1206d)	She (tries/tried) to limit your contact with your family?	Ela tenta(va) limitar seu contacto com sua família?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1206e)	She (insists/insisted) on knowing where you (are/were) at all times?	Ela insiste (insistia) em querer saber onde está(va) o tempo todo?	
1207	Now I need to ask some more questions about your relationship with your (last) (wife/female partner).	Agora preciso fazer mais algumas perguntas sobre seu relacionamento com sua (última) (esposa/parceira).	
1207A.	Did your (last) (wife/female partner) ever:	Alguma vez a sua (última) (esposa/parceira):	
1207B.	How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?	Com que frequência isso aconteceu durante os últimos 12 meses: frequentemente, algumas vezes ou não nos últimos 12 meses?	
1207a)	say or do something to humiliate you in front of others?	Disse ou fez alguma coisa para lhe humilhar na presença de outras pessoas?	
1207b)	threaten to hurt or harm you or someone you care about?	Ameaçou ferir ou prejudicar a si ou alguém que o senhor gosta?	
1207c)	insult you or make you feel bad about yourself?	Insultou-lhe ou fez você se sentir mal consigo mesmo?	
1208A.	Did your (last) (wife/female partner) ever do any of the following things to you:	Alguma vez a sua (última) (esposa/parceira) fez as seguintes coisas para si?	
1208B.	How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?	Com que frequência isso aconteceu durante os últimos 12 meses: frequentemente, algumas vezes ou não nos últimos 12 meses?	
1208a)	push you, shake you, or throw something at you?	Empurrou, sacudiu ou lançou-lhe algum objecto?	
1208b)	slap you?	Deu-lhe bofetada/chapada?	
1208c)	twist your arm or pull your hair?	Torceu seu braço ou puxou o seu cabelo?	
1208d)	punch you with his fist or with something that could hurt you?	Bateu-lhe com soco ou algo que pudesse lhe magoar?	
1208e)	kick you, drag you, or beat you up?	Chutou-lhe, arrastou-lhe ou bateu-lhe?	
1208f)	try to choke you or burn you on purpose?	Tentou sufocar-lhe ou queimar-lhe de propósito?	
1208g)	attack you with a knife, gun, or other weapon?	Atacou-lhe com faca, arma de fogo ou algum outro instrumento?	
1208h)	physically force you to have sexual intercourse with her when you did not want to?	Forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela enquanto não queria?	
1208i)	physically force you to perform any other sexual acts you did not want to?	Forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?	
1208j)	force you with threats or in any other way to perform sexual acts you did not want to?	Forçou-lhe com ameaças ou de qualquer outra forma, a praticar actos sexuais enquanto não queria?	
1210	Did the following ever happen as a result of what your (last) (wife/female partner) did to you:	Chegou de acontecer o seguinte como resultado da acção da sua (última) (esposa/parceira):	
1210a)	You had cuts, bruises, or aches?	Teve cortes, contusões ou dores?	
1210b)	You had eye injuries, sprains, dislocations, or burns?	Teve lesões nos olhos, entorses, osso deslocado ou queimaduras?	
1210c)	You had deep wounds, broken bones, broken teeth, or any other serious injury?	Teve feridas profundas, ossos quebrados, dentes partidos ou qualquer outras lesões grave?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1211	Have you ever hit, slapped, kicked, or done anything else to physically hurt your (last) (wife/female partner) at times when she was not already beating or physically hurting you?	Alguma vez bateu, deu chapada, chutou ou fez alguma outra coisa para magoar a sua (última) (esposa/parceira) numa situação em que ela não lhe bateu ou agrediu fisicamente?	
1212	In the last 12 months, how often have you done this to your (last) (wife/female partner): often, only sometimes, or not at all?	Nos últimos 12 meses, com que frequência fez isso para sua (última) (esposa/parceira): frequentemente, algumas vezes ou nunca?	
1213	Does (did) your (last) (wife/female partner) drink alcohol?	A sua (última) (esposa/parceira) bebe (bebia) cerveja, vinho ou outras bebidas alcoólicas?	
1214	How often does (did) she get drunk: often, only sometimes, or never?	Com que frequência ela fica bêbada: frequentemente, algumas vezes ou nunca?	
1215	Are (Were) you afraid of your (last) (wife/female partner): most of the time, sometimes, or never?	Tem (teve) medo da sua (última) (esposa / parceira): na maioria das vezes, algumas vezes ou nunca?	
1216A.	So far we have been talking about the behavior of your (current/last) (wife/female partner). Now I want to ask you about the behavior of any previous wife or any other current or previous female partner that you may have ever had.	Até ao momento falamos do comportamento da sua (actual/última) (esposa / parceira). Agora quero perguntar-lhe sobre o comportamento de qualquer esposa anterior ou de qualquer outra parceira actual ou anterior que tenha tido.	
1216B.	How long ago did this last happen?	Há quanto tempo isto aconteceu?	
1216a)	Did any previous wife or any other current or previous female partner ever hit, slap, kick, or do anything else to hurt you physically?	A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez deu-lhe chapada, bateu-lhe, chutou-lhe ou fez alguma coisa para prejudicá-lo fisicamente?	
1216b)	Did any previous husband or any other current or previous male partner physically force you to have intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe fisicamente a ter relações sexuais com ela ou forçou-lhe a fazer qualquer acto sexual enquanto não queria?	
1216c)	Did any previous wife or any other current or previous female partner humiliate you in front of others, threaten to hurt you or someone you care about, or insult you or make you feel bad about yourself?	A sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior alguma vez humilhou-lhe na frente de outras pessoas, ameaçou-lhe, machucou a si ou alguém de quem o senhor gosta, ou insultou a si ou fez-lhe sentir mal consigo mesmo?	
1218	How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to by any current or previous wife or female partner?	Quantos anos tinha a primeira vez que foi forçado a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual que não queria por sua esposa ou parceira actual ou anterior?	
1222a)	From the time you were 15 years old, has anyone other than a wife or female partner, hit you, slapped you, kicked you, or done anything else to hurt you physically? Remember, I do not want you to include any wife or any other female partner.	Desde os seus 15 anos de idade, alguém que não seja sua esposa ou parceira, já bateu em si, deu-lhe chapada, chutou-lhe ou fez qualquer outra coisa que o machucou fisicamente? Lembre-se, não quero que inclua nenhuma esposa ou outra parceira.	
1222b)	From the time you were 15 years old has anyone hit you, slapped you, kicked you, or done anything else to hurt you physically?	Desde os seus 15 anos, alguém bateu em si, deu-lhe uma chapada, chutou-lhe ou fez qualquer outra coisa que o machucou fisicamente?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1223	Who has hurt you in this way?  Anyone else?	Quem lhe magouou desta maneira?  Mais alguém?	
1224	In the last 12 months, how often (has this person/have these persons) physically hurt you: often, only sometimes, or not at all?	Nos últimos 12 meses, com que frequência (essa pessoa / essas pessoas) o machucou fisicamente: frequentemente, algumas vezes ou nunca?	
1226	At any time in your life, as a child or as an adult, has anyone other than any previous wife or any other current or previous female partner ever forced you in any way to have sexual intercourse or perform any other sexual acts when you did not want to? Remember I do not want you to include any wife or female partner.	Em algum momento da sua vida, na infância ou na fase adulta alguém que não seja sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe de alguma forma a ter relações sexuais ou a realizar quaisquer outros actos sexuais enquanto não queria? Lembre-se de que não quero que inclua nenhuma esposa ou parceira.	
1227	At any time in your life, as a child or as an adult, has anyone ever forced you in any way to have sexual intercourse or perform any other sexual acts when you did not want to?	Em algum momento da sua vida, na infância ou na fase adulta, alguém obrigou-lhe de alguma forma a ter relações sexuais ou qualquer acto sexual enquanto não queria?	
1228a)	How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to by anyone, not including any wife or any other female partner?	Quantos anos tinha a primeira vez que foi forçado por alguém a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual que não queria, sem incluir alguma esposa ou qualquer outra parceira?	
1228b)	How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	Quantos anos tinha, quando foi forçado pela primeira vez a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?	
1229	Who has forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?  Anyone else?	Quem o forçou a ter relações sexuais ou a realizar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?  Mais alguém?	
1230a)	In the last 12 months, has anyone other than any previous wife or any other current or previous female partner forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	Nos últimos 12 meses, alguém além da sua esposa anterior ou qualquer outra parceira actual ou anterior forçou-lhe a ter relações sexuais ou a praticar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?	
1230b)	In the last 12 months, has anyone forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	Nos últimos 12 meses, alguém forçou-lhe a ter relações sexuais ou a praticar qualquer outro acto sexual enquanto não queria?	
1232	Thinking about what you yourself have experienced among the different things we have been talking about, have you ever tried to seek help?	Pensando na sua experiência em relação aos assuntos que abordamos, alguma vez tentou pedir ajuda?	
1233	From whom have you sought help?  Anyone else?	A quem pediu ajuda?  Alguém mais?	
1234	Have you ever told any one about this?	Já contou a alguém sobre isso?	

	ENGLISH	PORTUGUÊS	LANGUAGE 3
1234A	<p>There are services available if you would like to talk more with someone about the experiences we discussed today.</p> <p>PROVIDE RESPONDENT WITH REFERRAL CARD. This card provides [NAME OF AGENCY]'s contact information.</p>	<p>Tendo em conta as experiências de que falamos hoje, há serviços disponíveis se quiser buscar ajuda.</p> <p>FORNECER CARTÃO DE REFERÊNCIA AO ENTREVISTADO. Este cartão fornece as informações de contacto de técnicos da acção social na sua região.</p>	

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
9 May 2022		
01		05
<p>Hello. My name is _____ . I am working with [NAME OF ORGANIZATION]. We are conducting a survey about health and other topics all over [NAME OF COUNTRY]. The information we collect will help the government to plan health services. Your household was selected for the survey. The questions usually take about 20 minutes. All of the answers you give will be confidential and will not be shared with anyone other than members of our survey team. You don't have to be in the survey, but we hope you will agree to answer the questions since your views are important. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question or you can stop the interview at any time.</p> <p>In case you need more information about the survey, you may contact the person listed on the card that has already been given to your household.</p> <p>Do you have any questions? May I begin the interview now?</p>		
What [PROVINCE/REGION/STATE] were you born in?		
What country were you born in?		
How long have you been living continuously in (NAME OF CURRENT CITY, TOWN OR VILLAGE OF RESIDENCE)?		
In what month and year did you move here?		
Just before you moved here, which [PROVINCE/REGION/STATE] did you live in?		
Just before you moved here, did you live in a city, in a town, or in a rural area?		
Why did you move to this place?		
In what month and year were you born?		
How old were you at your last birthday?		
In general, would you say your health is very good, good, moderate, bad, or very bad?		
Have you ever attended school?		
What is the highest level of school you attended: primary, secondary, or higher?		
What is the highest [GRADE/FORM/YEAR] you completed at that level?		



ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Now I would like you to read this sentence to me.		
SHOW CARD TO RESPONDENT.		
IF RESPONDENT CANNOT READ WHOLE SENTENCE, PROBE: Can you read any part of the sentence to me?		
Do you read a newspaper or magazine at least once a week, less than once a week or not at all?		
Do you listen to the radio at least once a week, less than once a week or not at all?		
Do you watch television at least once a week, less than once a week or not at all?		
Do you own a mobile phone?		
Is your mobile phone a smart phone?		
In the last 12 months, have you used a mobile phone to make financial transactions such as sending or receiving money, paying bills, purchasing goods or services, or receiving wages?		
Do you have an account in a bank or other financial institution that you yourself use?		
Did you yourself put money in or take money out of this account in the last 12 months?		
Have you ever used the Internet from any location on any device?		
In the last 12 months, have you used the Internet?		
During the last one month, how often did you use the Internet: almost every day, at least once a week, less than once a week, or not at all?		
What is your religion?		
In what language did you learn to speak?		
Now I would like to ask about any children you have had during your life. I am interested in all of the children that are biologically yours, even if they are not legally yours or do not have your last name. Have you ever fathered any children with any woman?		
Do you have any sons or daughters that you have fathered who are now living with you?		
How many sons live with you?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
And how many daughters live with you?		
Do you have any sons or daughters that you have fathered who are alive but do not live with you?		
How many sons are alive but do not live with you?		
And how many daughters are alive but do not live with you?		
Have you ever fathered a son or a daughter who was born alive but later died?		
IF NO, PROBE: Any baby who cried, who made any movement, sound, or effort to breathe, or who showed any other signs of life even if for a very short time?		
How many boys have died?		
And how many girls have died?		
Did all of the children you have fathered have the same biological mother?		
How old were you when your first child was born?		
How old were you when your child was born?		
How old is your youngest child?		
How old is your child?		
What is the name of your youngest child?		
What is the name of your child?		
When (NAME)'s mother was pregnant with (NAME), did she have any antenatal check-ups?		
Were you ever present during any of those antenatal check-ups?		
Was (NAME) born in a hospital or health facility?		
Did you go with (NAME's) mother to the health facility where she gave birth to (NAME)?		
Now I would like to talk about family planning - the various ways or methods that a couple can use to delay or avoid a pregnancy. Have you ever heard of (METHOD)?		
Female Sterilization. PROBE: Women can have an operation to avoid having any more children.		
Male Sterilization. PROBE: Men can have an operation to avoid having any more children.		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
IUD. PROBE: Women can have a loop or coil placed inside them by a doctor or a nurse which can prevent pregnancy for one or more years.		
Injectables. PROBE: Women can have an injection by a health provider that stops them from becoming pregnant for one or more months.		
Implants. PROBE: Women can have one or more small rods placed in their upper arm by a doctor or nurse which can prevent pregnancy for one or more years.		
Pill. PROBE: Women can take a pill every day to avoid becoming pregnant.		
Condom. PROBE: Men can put a rubber sheath on their penis before sexual intercourse.		
Female Condom. PROBE: Women can place a sheath in their vagina before sexual intercourse.		
Emergency Contraception. PROBE: As an emergency measure, within 5 days after they have unprotected sexual intercourse, women can take special pills to prevent pregnancy.		
Standard Days Method. PROBE: A woman uses a string of colored beads to know the days she can get pregnant. On the days she can get pregnant, she uses a condom or does not have sexual intercourse.		
Lactational Amenorrhea Method (LAM). PROBE: Up to 6 months after childbirth, before the menstrual period has returned, women use a method requiring frequent breastfeeding day and night.		
Rhythm Method. PROBE: To avoid pregnancy, women do not have sexual intercourse on the days of the month they think they can get pregnant.		
Withdrawal. PROBE: Men can be careful and pull out before climax.		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Have you heard of any other ways or methods that women or men can use to avoid pregnancy?		
In the last 12 months have you:		
Heard about family planning on the radio?		
Seen anything about family planning on the television?		
Read about family planning in a newspaper or magazine?		
Received a voice or text message about family planning on a mobile phone?		
Seen anything about family planning on social media such as Facebook, Twitter, or Instagram?		
Seen anything about family planning on a poster, leaflet or brochure?		
Seen anything about family planning on an outdoor sign or billboard?		
Heard anything about family planning at community meetings or events?		
In the last few months, have you discussed family planning with a health worker or health professional?		
Now I would like to ask you about a woman's risk of pregnancy. From one menstrual period to the next, are there certain days when a woman is more likely to become pregnant when she has sexual relations?		
Is this time just before her period begins, during her period, right after her period has ended, or halfway between two periods?		
After the birth of a child, can a woman become pregnant before her menstrual period has returned?		
I will now read you some statements about contraception. Please tell me if you agree or disagree with each one.		
Contraception is a woman's concern and a man should not have to worry about it.		
Women who use contraception may become promiscuous.		
Are you currently married or living together with a woman as if married?		
Have you ever been married or lived together with a woman as if married?		
What is your marital status now: are you widowed, divorced, or separated?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Is your (wife/partner) living with you now or is she staying elsewhere?		
Do you have other wives or do you live with other women as if married?		
Altogether, how many wives or live-in partners do you have?		
Please tell me the name of (your wife/the woman you are living with as if married).		
Please tell me the name of each of your wives or each woman you are living with as if married.		
How old was (NAME) on her last birthday?		
Have you been married or lived with a woman only once or more than once?		
In what month and year did you start living with your (wife/partner)?		
Now I would like to ask about your first (wife/partner). In what month and year did you start living with her?		
How old were you when you first started living with her?		
I would like to ask some questions about sexual activity in order to gain a better understanding of some important life issues. Let me assure you again that your answers are completely confidential and will not be told to anyone. If we should come to any question that you don't want to answer, just let me know and we will go to the next question. How old were you when you had sexual intercourse for the very first time?		
I would like to ask you about your recent sexual activity. When was the last time you had sexual intercourse?		
The last time you had sexual intercourse, did you or your partner do something or use any method to delay or avoid a pregnancy?		
Do you know of a place where you can obtain a method of family planning?		
What method did you or your partner use?		
The last time you had sexual intercourse, was a condom used?		
What was the brand name of the condom used?		
From where did you obtain the condom the last time?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
<p>What was your relationship to this person with whom you had sexual intercourse?</p> <p>IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?</p> <p>IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.</p>		
<p>Apart from this person, have you had sexual intercourse with any other person in the last 12 months?</p>		
<p>The last time you had sexual intercourse with this second person, was a condom used?</p>		
<p>What was your relationship to this second person with whom you had sexual intercourse?</p> <p>IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?</p> <p>IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.</p>		
<p>Apart from these two people, have you had sexual intercourse with any other person in the last 12 months?</p>		
<p>The last time you had sexual intercourse with this third person, was a condom used?</p>		
<p>What was your relationship to this third person with whom you had sexual intercourse?</p> <p>IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?</p> <p>IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.</p>		
<p>In total, with how many different people have you had sexual intercourse in your lifetime?</p>		
<p>Is your (wife/partner) currently pregnant?</p>		
<p>Now I have some questions about the future. After the child you and your (wife/partner) are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?</p>		
<p>After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?</p>		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Now I have some questions about the future. Would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?		
Now I have some questions about the future. Would you like to have a child, or would you prefer not to have any children?		
How long would you like to wait from now before the birth of another child?		
How long would you like to wait from now before the birth of a child?		
Are any of your (wives/partners) currently pregnant?		
Now I have some questions about the future. After the (child/children) you and your (wives/partners) are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?		
After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?		
Now I have some questions about the future. Would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?		
Now I have some questions about the future. Would you like to have a child, or would you prefer not to have any children?		
How long would you like to wait from now before the birth of another child?		
How long would you like to wait from now before the birth of a child?		
If you could go back to the time you did not have any children and could choose exactly the number of children to have in your whole life, how many would that be?		
If you could choose exactly the number of children to have in your whole life, how many would that be?		
How many of these children would you like to be boys, how many would you like to be girls and for how many would it not matter if it's a boy or a girl?		
Have you done any work in the last 7 days?		
Although you did not work in the last 7 days, do you have any job or business from which you were absent for leave, illness, vacation, or any other such reason?		
Have you done any work in the last 12 months?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
What is your occupation? That is, what kind of work do you mainly do?		
Do you usually work throughout the year, or do you work seasonally, or only once in a while?		
Are you paid in cash or kind for this work or are you not paid at all?		
Who usually decides how the money you earn will be used: you, your (wife/partner), or you and your (wife/partner) jointly?		
Who usually makes decisions about health care for yourself: you, your (wife/partner), you and your (wife/partner) jointly, or someone else?		
Who usually makes decisions about making major household purchases?		
Do you own this or any other house either alone or jointly with someone else?		
Do you have a title deed or other government recognized document for any house you own?		
Is your name on this document?		
Do you own any agricultural or non-agricultural land either alone or jointly with someone else?		
Do you have a title deed or other government recognized document for any land you own?		
Is your name on this document?		
In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife in the following situations:		
If she goes out without telling him?		
If she neglects the children?		
If she argues with him?		
If she refuses to have sex with him?		
If she burns the food?		
As far as you know did your father ever beat your mother?		
Now I would like to talk about HIV and AIDS.		
HIV is the virus that can lead to AIDS. Can people reduce their chance of getting HIV by having just one uninfected sex partner who has no other sex partners?		



ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Can people get HIV from mosquito bites?		
Can people reduce their chance of getting HIV by using a condom every time they have sex?		
Can people get HIV by sharing food with a person who has HIV?		
Is it possible for a healthy-looking person to have HIV?		
Have you heard of ARVs, that is, antiretroviral medicines that treat HIV?		
Are there any special medicines that a doctor or a nurse can give to a woman infected with HIV to reduce the risk of transmission to the baby?		
Have you ever been tested for HIV?		
In what month and year was your most recent HIV test?		
Where was the test done?		
Did you get the results of the test?		
What was the result of the test?		
In what month and year did you receive your first HIV-positive test result?		
How many times have you been tested for HIV in your lifetime?		
Have you heard of test kits people can use to test themselves for HIV?		
Have you ever tested yourself for HIV using a self-test kit?		
Would you be interested in testing yourself for HIV using a self-test kit?		
The last time you were tested for HIV in (DATE FROM 714), were you tested by an HIV test provider, or did you use an HIV self-test kit?		
Would you buy fresh vegetables from a shopkeeper or vendor if you knew that this person had HIV?		
Do you think children living with HIV should be allowed to attend school with children who do not have HIV?		
Do you agree or disagree with the following statement: I have felt ashamed because of my HIV status.		
Please tell me if the following things have happened to you, or if you think they have happened to you, because of your HIV status in the last 12 months:		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
People have talked badly about me because of my HIV status.		
Someone else disclosed my HIV status without my permission.		
I have been verbally insulted, harassed, or threatened because of my HIV status.		
Healthcare workers talked badly about me because of my HIV status.		
Healthcare workers yelled at me, scolded me, called me names, or verbally abused me in another way because of my HIV status.		
Apart from HIV, have you heard about other infections that can be transmitted through sexual contact?		
Now I would like to ask you some questions about your health in the last 12 months. During the last 12 months, have you had a disease which you got through sexual contact?		
Sometimes men experience an abnormal discharge from their penis. During the last 12 months, have you had an abnormal discharge from your penis?		
Sometimes men have a sore or ulcer on or near their penis. During the last 12 months, have you had a sore or ulcer on or near your penis?		
If a wife knows her husband has a disease that she can get during sexual intercourse, is she justified in asking that they use a condom when they have sex?		
Is a wife justified in refusing to have sex with her husband when she knows he has sex with other women?		
Do you think abortion is legal in Mozambique?		
If a young woman below the age of 18 wants to have an abortion, does she need the permission of a parent?		
Do you currently smoke tobacco every day, some days, or not at all?		
In the past, have you smoked tobacco every day?		
In the past, have you ever smoked tobacco every day, some days, or not at all?		
On average, how many of the following products do you currently smoke each day? Also, let me know if you use the product, but not every day.		
Manufactured cigarettes?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Hand-rolled cigarettes?		
Tabacos aromatizados?		
Pipes full of tobacco?		
Cigars, cheroots, or cigarillos?		
Number of water pipe sessions?		
Any others?		
On average, how many of the following products do you currently smoke each week? Also, let me know if you use the product, but not every week.		
Manufactured cigarettes?		
Hand-rolled cigarettes?		
Tabacos aromatizados?		
Pipes full of tobacco?		
Cigars, cheroots, or cigarillos?		
Number of water pipe sessions?		
Any others?		
Do you currently use smokeless tobacco every day, some days, or not at all?		
On average, how many times a day do you use the following products? Also, let me know if you use the product, but not every day.		
Snuff, by mouth?		
Snuff, by nose?		
Chewing tobacco?		
Any others?		
On average, how many times a week do you use the following products? Also, let me know if you use the product, but not every week.		
Snuff, by mouth?		
Snuff, by nose?		
Chewing tobacco?		
Any others?		
Now I would like to ask you some questions about drinking alcohol. Have you ever consumed any alcohol, such as beer, wine, spirits, or [ADD OTHER LOCAL EXAMPLES]?		
During the last one month, on how many days did you have at least one drink of alcohol?		
We count one drink of alcohol as one can or bottle of beer, one glass of wine, one shot of spirits, or one cup of [ADD OTHER LOCAL EXAMPLES]. In the last one month, on the days that you drank alcohol, how many drinks did you usually have per day?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Já ouviu falar de drogas?		
Que tipo de drogas já ouviu falar?		
Are you covered by any health insurance?		
What type of health insurance are you covered by?		
Já ouviu falar de uma doença chamada tuberculose ou TB?		
How does tuberculosis spread from one person to another? PROBE: Any other ways?		
Can tuberculosis be cured?		
If a member of your family got tuberculosis, would you want it to remain a secret or not?		
Would you be willing to work with someone who has been previously treated for tuberculosis?		
What signs or symptoms would lead you to think that a person has tuberculosis?  PROBE: Any other ways?		
What do you think is the cause of tuberculosis?  PROBE: Any other ways?		
Você teve um contacto domiciliar que faleceu com tuberculose?		
O(a) finado(a) chegou a ser informada por um medico ou enfermeiro que tinha tuberculose?		
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have high blood pressure or hypertension?		
Are you taking medication to control your blood pressure?		
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have high blood sugar or diabetes?		
Are you taking medication to control your high blood sugar or diabetes?		
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have heart disease or a chronic heart condition?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Are you receiving any treatment for your heart disease or chronic heart condition?		
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have lung disease or a chronic lung condition?		
Are you receiving any treatment for your lung disease or chronic lung condition?		
Have you ever heard of a disease called epilepsy?		
What signs or symptoms would make you think that a person has epilepsy?		
Does epilepsy have treatment?		
Have you ever heard of mental illness?		
What signs or symptoms would make you think that a person has mental illness?		
Does mental illness have treatment?		
Now I will ask you a few questions on how you have felt or behaved in the last 2 weeks. You may find some of these questions very personal. Let me assure you that your answers are completely confidential and will not be told to anyone. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question.		
The next questions are about how you have been feeling during the last 2 weeks. Over <b><u>the last 2 weeks</u></b> , how often have you been bothered by the following problems? Would you say never, rarely, often, or always?		
Feeling nervous, anxious or on edge? Would you say never, rarely, often, or always?		
Not being able to stop or control worrying?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Worrying too much about different things?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Trouble relaxing?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Being so restless that it is hard to sit still?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Becoming easily annoyed or irritable?  IF NECESSARY ASK: WWould you say never, rarely, often, or always?		
Feeling afraid as if something awful might happen?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Over the <b>last 2 weeks</b> , how often have you been bothered by the following problems? Would you say never, rarely, often, or always?		
Little interest or pleasure in doing things? Would you say never, rarely, often, or always?		
Feeling down, depressed or hopeless?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Trouble falling asleep, staying asleep, or sleeping too much?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Feeling tired or having little energy?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Poor appetite or overeating?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Feeling bad about yourself - or that you are a failure or have let yourself or your family down?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Trouble concentrating on things, such as reading the newspaper or watching television?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Moving or speaking so slowly that other people could have noticed. Or, the opposite - being so fidgety or restless that you have been moving around a lot more than usual?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
Thoughts that you would be better off dead or of hurting yourself in some way?  IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?		
The next questions ask about thoughts, plans, and attempts of suicide. Please answer the questions even if no one usually talks about these issues. During the past 12 months, have you seriously considered attempting suicide?		
During the past 12 months, have you made a plan about how you would attempt suicide?		
Have you ever attempted suicide?		
During the past 12 months, have you attempted suicide?		
Thinking about what you yourself have experienced among the different things we have been talking about, have you ever tried to seek help?		
From whom have you sought help?  Anyone else?		
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have:		
Depression?		
Anxiety?		
During the last 2 weeks, did you take medicine prescribed by a doctor or other healthcare worker for depression or anxiety?		
During the last 2 weeks, did you take medicine prescribed by a doctor or other healthcare worker for any other mental health condition?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
<p>Thank you for answering this series of questions. Based on the information you shared with me about your recent experiences, you may benefit from services provided by [NAME OF AGENCY].</p> <p>PROVIDE RESPONDENT WITH REFERRAL CARD. This card provides [NAME OF AGENCY]'s contact information.</p>		
<p>READ TO THE RESPONDENT:</p> <p>Now I would like to ask you questions about some other important aspects of a man's life. You may find some of these questions very personal. However, your answers are crucial for helping to understand the condition of men in [COUNTRY]. Let me assure you that your answers are completely confidential and will not be told to anyone and no one else in your household will know that you were asked these questions. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question.</p>		
You have said that you are not married and are not living with a woman as if married. Are you currently in an intimate relationship with a woman even though you are not living with her?		
Have you ever been in an intimate relationship with a woman even though you did not ever live with her?		
Now, I am going to ask you about some situations that can happen between some men and their (wife/female partner).		
Please tell me if these descriptions apply to your relationship with your (last) (wife/female partner).		
How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?		
She (is/was) jealous or angry if you (talk/talked) to other women?		
She wrongly (accuses/accused) you of being unfaithful?		
She (does/did) not permit you to meet your male friends?		
She (tries/tried) to limit your contact with your family?		



ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
She (insists/insisted) on knowing where you (are/were) at all times?		
Now I need to ask some more questions about your relationship with your (last) (wife/female partner).		
Did your (last) (wife/female partner) ever:		
How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?		
say or do something to humiliate you in front of others?		
threaten to hurt or harm you or someone you care about?		
insult you or make you feel bad about yourself?		
Did your (last) (wife/female partner) ever do any of the following things to you:		
How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?		
push you, shake you, or throw something at you?		
slap you?		
twist your arm or pull your hair?		
punch you with his fist or with something that could hurt you?		
kick you, drag you, or beat you up?		
try to choke you or burn you on purpose?		
attack you with a knife, gun, or other weapon?		
physically force you to have sexual intercourse with her when you did not want to?		
physically force you to perform any other sexual acts you did not want to?		
force you with threats or in any other way to perform sexual acts you did not want to?		
Did the following ever happen as a result of what your (last) (wife/female partner) did to you:		
You had cuts, bruises, or aches?		
You had eye injuries, sprains, dislocations, or burns?		
You had deep wounds, broken bones, broken teeth, or any other serious injury?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Have you ever hit, slapped, kicked, or done anything else to physically hurt your (last) (wife/female partner) at times when she was not already beating or physically hurting you?		
In the last 12 months, how often have you done this to your (last) (wife/female partner): often, only sometimes, or not at all?		
Does (did) your (last) (wife/female partner) drink alcohol?		
How often does (did) she get drunk: often, only sometimes, or never?		
Are (Were) you afraid of your (last) (wife/female partner): most of the time, sometimes, or never?		
So far we have been talking about the behavior of your (current/last) (wife/female partner). Now I want to ask you about the behavior of any previous wife or any other current or previous female partner that you may have ever had.		
How long ago did this last happen?		
Did any previous wife or any other current or previous female partner ever hit, slap, kick, or do anything else to hurt you physically?		
Did any previous husband or any other current or previous male partner physically force you to have intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?		
Did any previous wife or any other current or previous female partner humiliate you in front of others, threaten to hurt you or someone you care about, or insult you or make you feel bad about yourself?		
How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to by any current or previous wife or female partner?		
From the time you were 15 years old, has anyone other than a wife or female partner, hit you, slapped you, kicked you, or done anything else to hurt you physically? Remember, I do not want you to include any wife or any other female partner.		
From the time you were 15 years old has anyone hit you, slapped you, kicked you, or done anything else to hurt you physically?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
Who has hurt you in this way?		
Anyone else?		
In the last 12 months, how often (has this person/have these persons) physically hurt you: often, only sometimes, or not at all?		
At any time in your life, as a child or as an adult, has anyone other than any previous wife or any other current or previous female partner ever forced you in any way to have sexual intercourse or perform any other sexual acts when you did not want to? Remember I do not want you to include any wife or female partner.		
At any time in your life, as a child or as an adult, has anyone ever forced you in any way to have sexual intercourse or perform any other sexual acts when you did not want to?		
How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to by anyone, not including any wife or any other female partner?		
How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?		
Who has forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?		
Anyone else?		
In the last 12 months, has anyone other than any previous wife or any other current or previous female partner forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?		
In the last 12 months, has anyone forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?		
Thinking about what you yourself have experienced among the different things we have been talking about, have you ever tried to seek help?		
From whom have you sought help?		
Anyone else?		
Have you ever told any one about this?		

ENGLISH	LANGUAGE 4	LANGUAGE 5
<p>There are services available if you would like to talk more with someone about the experiences we discussed today.</p> <p>PROVIDE RESPONDENT WITH REFERRAL CARD. This card provides [NAME OF AGENCY]'s contact information.</p>		

ENGLISH	LANGUAGE 6
9 May 2022	
01	06
<p>Hello. My name is _____ . I am working with [NAME OF ORGANIZATION]. We are conducting a survey about health and other topics all over [NAME OF COUNTRY]. The information we collect will help the government to plan health services. Your household was selected for the survey. The questions usually take about 20 minutes. All of the answers you give will be confidential and will not be shared with anyone other than members of our survey team. You don't have to be in the survey, but we hope you will agree to answer the questions since your views are important. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question or you can stop the interview at any time.</p> <p>In case you need more information about the survey, you may contact the person listed on the card that has already been given to your household.</p> <p>Do you have any questions? May I begin the interview now?</p>	
What [PROVINCE/REGION/STATE] were you born in?	
What country were you born in?	
How long have you been living continuously in (NAME OF CURRENT CITY, TOWN OR VILLAGE OF RESIDENCE)?	
In what month and year did you move here?	
Just before you moved here, which [PROVINCE/REGION/STATE] did you live in?	
Just before you moved here, did you live in a city, in a town, or in a rural area?	
Why did you move to this place?	
In what month and year were you born?	
How old were you at your last birthday?	
In general, would you say your health is very good, good, moderate, bad, or very bad?	
Have you ever attended school?	
What is the highest level of school you attended: primary, secondary, or higher?	
What is the highest [GRADE/FORM/YEAR] you completed at that level?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Now I would like you to read this sentence to me.	
SHOW CARD TO RESPONDENT.	
IF RESPONDENT CANNOT READ WHOLE SENTENCE, PROBE: Can you read any part of the sentence to me?	
Do you read a newspaper or magazine at least once a week, less than once a week or not at all?	
Do you listen to the radio at least once a week, less than once a week or not at all?	
Do you watch television at least once a week, less than once a week or not at all?	
Do you own a mobile phone?	
Is your mobile phone a smart phone?	
In the last 12 months, have you used a mobile phone to make financial transactions such as sending or receiving money, paying bills, purchasing goods or services, or receiving wages?	
Do you have an account in a bank or other financial institution that you yourself use?	
Did you yourself put money in or take money out of this account in the last 12 months?	
Have you ever used the Internet from any location on any device?	
In the last 12 months, have you used the Internet?	
During the last one month, how often did you use the Internet: almost every day, at least once a week, less than once a week, or not at all?	
What is your religion?	
In what language did you learn to speak?	
Now I would like to ask about any children you have had during your life. I am interested in all of the children that are biologically yours, even if they are not legally yours or do not have your last name. Have you ever fathered any children with any woman?	
Do you have any sons or daughters that you have fathered who are now living with you?	
How many sons live with you?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
And how many daughters live with you?	
Do you have any sons or daughters that you have fathered who are alive but do not live with you?	
How many sons are alive but do not live with you?	
And how many daughters are alive but do not live with you?	
Have you ever fathered a son or a daughter who was born alive but later died?	
IF NO, PROBE: Any baby who cried, who made any movement, sound, or effort to breathe, or who showed any other signs of life even if for a very short time?	
How many boys have died?	
And how many girls have died?	
Did all of the children you have fathered have the same biological mother?	
How old were you when your first child was born?	
How old were you when your child was born?	
How old is your youngest child?	
How old is your child?	
What is the name of your youngest child?	
What is the name of your child?	
When (NAME)'s mother was pregnant with (NAME), did she have any antenatal check-ups?	
Were you ever present during any of those antenatal check-ups?	
Was (NAME) born in a hospital or health facility?	
Did you go with (NAME's) mother to the health facility where she gave birth to (NAME)?	
Now I would like to talk about family planning - the various ways or methods that a couple can use to delay or avoid a pregnancy. Have you ever heard of (METHOD)?	
Female Sterilization. PROBE: Women can have an operation to avoid having any more children.	
Male Sterilization. PROBE: Men can have an operation to avoid having any more children.	

ENGLISH	LANGUAGE 6
IUD. PROBE: Women can have a loop or coil placed inside them by a doctor or a nurse which can prevent pregnancy for one or more years.	
Injectables. PROBE: Women can have an injection by a health provider that stops them from becoming pregnant for one or more months.	
Implants. PROBE: Women can have one or more small rods placed in their upper arm by a doctor or nurse which can prevent pregnancy for one or more years.	
Pill. PROBE: Women can take a pill every day to avoid becoming pregnant.	
Condom. PROBE: Men can put a rubber sheath on their penis before sexual intercourse.	
Female Condom. PROBE: Women can place a sheath in their vagina before sexual intercourse.	
Emergency Contraception. PROBE: As an emergency measure, within 5 days after they have unprotected sexual intercourse, women can take special pills to prevent pregnancy.	
Standard Days Method. PROBE: A woman uses a string of colored beads to know the days she can get pregnant. On the days she can get pregnant, she uses a condom or does not have sexual intercourse.	
Lactational Amenorrhea Method (LAM). PROBE: Up to 6 months after childbirth, before the menstrual period has returned, women use a method requiring frequent breastfeeding day and night.	
Rhythm Method. PROBE: To avoid pregnancy, women do not have sexual intercourse on the days of the month they think they can get pregnant.	
Withdrawal. PROBE: Men can be careful and pull out before climax.	



ENGLISH	LANGUAGE 6
Have you heard of any other ways or methods that women or men can use to avoid pregnancy?	
In the last 12 months have you:	
Heard about family planning on the radio?	
Seen anything about family planning on the television?	
Read about family planning in a newspaper or magazine?	
Received a voice or text message about family planning on a mobile phone?	
Seen anything about family planning on social media such as Facebook, Twitter, or Instagram?	
Seen anything about family planning on a poster, leaflet or brochure?	
Seen anything about family planning on an outdoor sign or billboard?	
Heard anything about family planning at community meetings or events?	
In the last few months, have you discussed family planning with a health worker or health professional?	
Now I would like to ask you about a woman's risk of pregnancy. From one menstrual period to the next, are there certain days when a woman is more likely to become pregnant when she has sexual relations?	
Is this time just before her period begins, during her period, right after her period has ended, or halfway between two periods?	
After the birth of a child, can a woman become pregnant before her menstrual period has returned?	
I will now read you some statements about contraception. Please tell me if you agree or disagree with each one.	
Contraception is a woman's concern and a man should not have to worry about it.	
Women who use contraception may become promiscuous.	
Are you currently married or living together with a woman as if married?	
Have you ever been married or lived together with a woman as if married?	
What is your marital status now: are you widowed, divorced, or separated?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Is your (wife/partner) living with you now or is she staying elsewhere?	
Do you have other wives or do you live with other women as if married?	
Altogether, how many wives or live-in partners do you have?	
Please tell me the name of (your wife/the woman you are living with as if married).	
Please tell me the name of each of your wives or each woman you are living with as if married.	
How old was (NAME) on her last birthday?	
Have you been married or lived with a woman only once or more than once?	
In what month and year did you start living with your (wife/partner)?	
Now I would like to ask about your first (wife/partner). In what month and year did you start living with her?	
How old were you when you first started living with her?	
I would like to ask some questions about sexual activity in order to gain a better understanding of some important life issues. Let me assure you again that your answers are completely confidential and will not be told to anyone. If we should come to any question that you don't want to answer, just let me know and we will go to the next question. How old were you when you had sexual intercourse for the very first time?	
I would like to ask you about your recent sexual activity. When was the last time you had sexual intercourse?	
The last time you had sexual intercourse, did you or your partner do something or use any method to delay or avoid a pregnancy?	
Do you know of a place where you can obtain a method of family planning?	
What method did you or your partner use?	
The last time you had sexual intercourse, was a condom used?	
What was the brand name of the condom used?	
From where did you obtain the condom the last time?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
What was your relationship to this person with whom you had sexual intercourse?	
IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?	
IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.	
Apart from this person, have you had sexual intercourse with any other person in the last 12 months?	
The last time you had sexual intercourse with this second person, was a condom used?	
What was your relationship to this second person with whom you had sexual intercourse?	
IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?	
IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.	
Apart from these two people, have you had sexual intercourse with any other person in the last 12 months?	
The last time you had sexual intercourse with this third person, was a condom used?	
What was your relationship to this third person with whom you had sexual intercourse?	
IF GIRLFRIEND: Were you living together as if married?	
IF YES, RECORD '2'. IF NO, RECORD '3'.	
In total, with how many different people have you had sexual intercourse in your lifetime?	
Is your (wife/partner) currently pregnant?	
Now I have some questions about the future. After the child you and your (wife/partner) are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	
After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Now I have some questions about the future. Would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	
Now I have some questions about the future. Would you like to have a child, or would you prefer not to have any children?	
How long would you like to wait from now before the birth of another child?	
How long would you like to wait from now before the birth of a child?	
Are any of your (wives/partners) currently pregnant?	
Now I have some questions about the future. After the (child/children) you and your (wives/partners) are expecting now, would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	
After the birth of the child you are expecting now, how long would you like to wait before the birth of another child?	
Now I have some questions about the future. Would you like to have another child, or would you prefer not to have any more children?	
Now I have some questions about the future. Would you like to have a child, or would you prefer not to have any children?	
How long would you like to wait from now before the birth of another child?	
How long would you like to wait from now before the birth of a child?	
If you could go back to the time you did not have any children and could choose exactly the number of children to have in your whole life, how many would that be?	
If you could choose exactly the number of children to have in your whole life, how many would that be?	
How many of these children would you like to be boys, how many would you like to be girls and for how many would it not matter if it's a boy or a girl?	
Have you done any work in the last 7 days?	
Although you did not work in the last 7 days, do you have any job or business from which you were absent for leave, illness, vacation, or any other such reason?	
Have you done any work in the last 12 months?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
What is your occupation? That is, what kind of work do you mainly do?	
Do you usually work throughout the year, or do you work seasonally, or only once in a while?	
Are you paid in cash or kind for this work or are you not paid at all?	
Who usually decides how the money you earn will be used: you, your (wife/partner), or you and your (wife/partner) jointly?	
Who usually makes decisions about health care for yourself: you, your (wife/partner), you and your (wife/partner) jointly, or someone else?	
Who usually makes decisions about making major household purchases?	
Do you own this or any other house either alone or jointly with someone else?	
Do you have a title deed or other government recognized document for any house you own?	
Is your name on this document?	
Do you own any agricultural or non-agricultural land either alone or jointly with someone else?	
Do you have a title deed or other government recognized document for any land you own?	
Is your name on this document?	
In your opinion, is a husband justified in hitting or beating his wife in the following situations:	
If she goes out without telling him?	
If she neglects the children?	
If she argues with him?	
If she refuses to have sex with him?	
If she burns the food?	
As far as you know did your father ever beat your mother?	
Now I would like to talk about HIV and AIDS.	
HIV is the virus that can lead to AIDS. Can people reduce their chance of getting HIV by having just one uninfected sex partner who has no other sex partners?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Can people get HIV from mosquito bites?	
Can people reduce their chance of getting HIV by using a condom every time they have sex?	
Can people get HIV by sharing food with a person who has HIV?	
Is it possible for a healthy-looking person to have HIV?	
Have you heard of ARVs, that is, antiretroviral medicines that treat HIV?	
Are there any special medicines that a doctor or a nurse can give to a woman infected with HIV to reduce the risk of transmission to the baby?	
Have you ever been tested for HIV?	
In what month and year was your most recent HIV test?	
Where was the test done?	
Did you get the results of the test?	
What was the result of the test?	
In what month and year did you receive your first HIV-positive test result?	
How many times have you been tested for HIV in your lifetime?	
Have you heard of test kits people can use to test themselves for HIV?	
Have you ever tested yourself for HIV using a self-test kit?	
Would you be interested in testing yourself for HIV using a self-test kit?	
The last time you were tested for HIV in (DATE FROM 714), were you tested by an HIV test provider, or did you use an HIV self-test kit?	
Would you buy fresh vegetables from a shopkeeper or vendor if you knew that this person had HIV?	
Do you think children living with HIV should be allowed to attend school with children who do not have HIV?	
Do you agree or disagree with the following statement: I have felt ashamed because of my HIV status.	
Please tell me if the following things have happened to you, or if you think they have happened to you, because of your HIV status in the last 12 months:	

ENGLISH	LANGUAGE 6
People have talked badly about me because of my HIV status.	
Someone else disclosed my HIV status without my permission.	
I have been verbally insulted, harassed, or threatened because of my HIV status.	
Healthcare workers talked badly about me because of my HIV status.	
Healthcare workers yelled at me, scolded me, called me names, or verbally abused me in another way because of my HIV status.	
Apart from HIV, have you heard about other infections that can be transmitted through sexual contact?	
Now I would like to ask you some questions about your health in the last 12 months. During the last 12 months, have you had a disease which you got through sexual contact?	
Sometimes men experience an abnormal discharge from their penis. During the last 12 months, have you had an abnormal discharge from your penis?	
Sometimes men have a sore or ulcer on or near their penis. During the last 12 months, have you had a sore or ulcer on or near your penis?	
If a wife knows her husband has a disease that she can get during sexual intercourse, is she justified in asking that they use a condom when they have sex?	
Is a wife justified in refusing to have sex with her husband when she knows he has sex with other women?	
Do you think abortion is legal in Mozambique?	
If a young woman below the age of 18 wants to have an abortion, does she need the permission of a parent?	
Do you currently smoke tobacco every day, some days, or not at all?	
In the past, have you smoked tobacco every day?	
In the past, have you ever smoked tobacco every day, some days, or not at all?	
On average, how many of the following products do you currently smoke each day? Also, let me know if you use the product, but not every day.	
Manufactured cigarettes?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Hand-rolled cigarettes?	
Tabacos aromatizados?	
Pipes full of tobacco?	
Cigars, cheroots, or cigarillos?	
Number of water pipe sessions?	
Any others?	
On average, how many of the following products do you currently smoke each week? Also, let me know if you use the product, but not every week.	
Manufactured cigarettes?	
Hand-rolled cigarettes?	
Tabacos aromatizados?	
Pipes full of tobacco?	
Cigars, cheroots, or cigarillos?	
Number of water pipe sessions?	
Any others?	
Do you currently use smokeless tobacco every day, some days, or not at all?	
On average, how many times a day do you use the following products? Also, let me know if you use the product, but not every day.	
Snuff, by mouth?	
Snuff, by nose?	
Chewing tobacco?	
Any others?	
On average, how many times a week do you use the following products? Also, let me know if you use the product, but not every week.	
Snuff, by mouth?	
Snuff, by nose?	
Chewing tobacco?	
Any others?	
Now I would like to ask you some questions about drinking alcohol. Have you ever consumed any alcohol, such as beer, wine, spirits, or [ADD OTHER LOCAL EXAMPLES]?	
During the last one month, on how many days did you have at least one drink of alcohol?	
We count one drink of alcohol as one can or bottle of beer, one glass of wine, one shot of spirits, or one cup of [ADD OTHER LOCAL EXAMPLES]. In the last one month, on the days that you drank alcohol, how many drinks did you usually have per day?	



ENGLISH	LANGUAGE 6
Já ouviu falar de drogas?	
Que tipo de drogas já ouviu falar?	
Are you covered by any health insurance?	
What type of health insurance are you covered by?	
Já ouviu falar de uma doença chamada tuberculose ou TB?	
How does tuberculosis spread from one person to another? PROBE: Any other ways?	
Can tuberculosis be cured?	
If a member of your family got tuberculosis, would you want it to remain a secret or not?	
Would you be willing to work with someone who has been previously treated for tuberculosis?	
What signs or symptoms would lead you to think that a person has tuberculosis?  PROBE: Any other ways?	
What do you think is the cause of tuberculosis?  PROBE: Any other ways?	
Você teve um contacto domiciliar que faleceu com tuberculose?	
O(a) finado(a) chegou a ser informada por um medico ou enfermeiro que tinha tuberculose?	
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have high blood pressure or hypertension?	
Are you taking medication to control your blood pressure?	
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have high blood sugar or diabetes?	
Are you taking medication to control your high blood sugar or diabetes?	
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have heart disease or a chronic heart condition?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Are you receiving any treatment for your heart disease or chronic heart condition?	
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have lung disease or a chronic lung condition?	
Are you receiving any treatment for your lung disease or chronic lung condition?	
Have you ever heard of a disease called epilepsy?	
What signs or symptoms would make you think that a person has epilepsy?	
Does epilepsy have treatment?	
Have you ever heard of mental illness?	
What signs or symptoms would make you think that a person has mental illness?	
Does mental illness have treatment?	
Now I will ask you a few questions on how you have felt or behaved in the last 2 weeks. You may find some of these questions very personal. Let me assure you that your answers are completely confidential and will not be told to anyone. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question.	
The next questions are about how you have been feeling during the last 2 weeks. Over <b><u>the last 2 weeks</u></b> , how often have you been bothered by the following problems? Would you say never, rarely, often, or always?	
Feeling nervous, anxious or on edge? Would you say never, rarely, often, or always?	
Not being able to stop or control worrying?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Worrying too much about different things?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Trouble relaxing?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Being so restless that it is hard to sit still?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Becoming easily annoyed or irritable?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Feeling afraid as if something awful might happen?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Over the <b>last 2 weeks</b> , how often have you been bothered by the following problems? Would you say never, rarely, often, or always?	
Little interest or pleasure in doing things? Would you say never, rarely, often, or always?	
Feeling down, depressed or hopeless?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Trouble falling asleep, staying asleep, or sleeping too much?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Feeling tired or having little energy?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Poor appetite or overeating?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Feeling bad about yourself - or that you are a failure or have let yourself or your family down?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Trouble concentrating on things, such as reading the newspaper or watching television?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Moving or speaking so slowly that other people could have noticed. Or, the opposite - being so fidgety or restless that you have been moving around a lot more than usual?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
Thoughts that you would be better off dead or of hurting yourself in some way?	
IF NECESSARY ASK: Would you say never, rarely, often, or always?	
The next questions ask about thoughts, plans, and attempts of suicide. Please answer the questions even if no one usually talks about these issues. During the past 12 months, have you seriously considered attempting suicide?	
During the past 12 months, have you made a plan about how you would attempt suicide?	
Have you ever attempted suicide?	
During the past 12 months, have you attempted suicide?	
Thinking about what you yourself have experienced among the different things we have been talking about, have you ever tried to seek help?	
From whom have you sought help?	
Anyone else?	
Have you ever been told by a doctor or other healthcare worker that you have:	
Depression?	
Anxiety?	
During the last 2 weeks, did you take medicine prescribed by a doctor or other healthcare worker for depression or anxiety?	
During the last 2 weeks, did you take medicine prescribed by a doctor or other healthcare worker for any other mental health condition?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
<p>Thank you for answering this series of questions. Based on the information you shared with me about your recent experiences, you may benefit from services provided by [NAME OF AGENCY].</p> <p>PROVIDE RESPONDENT WITH REFERRAL CARD. This card provides [NAME OF AGENCY]'s contact information.</p>	
<p>READ TO THE RESPONDENT:</p> <p>Now I would like to ask you questions about some other important aspects of a man's life. You may find some of these questions very personal. However, your answers are crucial for helping to understand the condition of men in [COUNTRY]. Let me assure you that your answers are completely confidential and will not be told to anyone and no one else in your household will know that you were asked these questions. If I ask you any question you don't want to answer, just let me know and I will go on to the next question.</p>	
You have said that you are not married and are not living with a woman as if married. Are you currently in an intimate relationship with a woman even though you are not living with her?	
Have you ever been in an intimate relationship with a woman even though you did not ever live with her?	
Now, I am going to ask you about some situations that can happen between some men and their (wife/female partner).	
Please tell me if these descriptions apply to your relationship with your (last) (wife/female partner).	
How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?	
She (is/was) jealous or angry if you (talk/talked) to other women?	
She wrongly (accuses/accused) you of being unfaithful?	
She (does/did) not permit you to meet your male friends?	
She (tries/tried) to limit your contact with your family?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
She (insists/insisted) on knowing where you (are/were) at all times?	
Now I need to ask some more questions about your relationship with your (last) (wife/female partner).	
Did your (last) (wife/female partner) ever:	
How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?	
say or do something to humiliate you in front of others?	
threaten to hurt or harm you or someone you care about?	
insult you or make you feel bad about yourself?	
Did your (last) (wife/female partner) ever do any of the following things to you:	
How often did this happen during the last 12 months: often, only sometimes, or not at all?	
push you, shake you, or throw something at you?	
slap you?	
twist your arm or pull your hair?	
punch you with his fist or with something that could hurt you?	
kick you, drag you, or beat you up?	
try to choke you or burn you on purpose?	
attack you with a knife, gun, or other weapon?	
physically force you to have sexual intercourse with her when you did not want to?	
physically force you to perform any other sexual acts you did not want to?	
force you with threats or in any other way to perform sexual acts you did not want to?	
Did the following ever happen as a result of what your (last) (wife/female partner) did to you:	
You had cuts, bruises, or aches?	
You had eye injuries, sprains, dislocations, or burns?	
You had deep wounds, broken bones, broken teeth, or any other serious injury?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Have you ever hit, slapped, kicked, or done anything else to physically hurt your (last) (wife/female partner) at times when she was not already beating or physically hurting you?	
In the last 12 months, how often have you done this to your (last) (wife/female partner): often, only sometimes, or not at all?	
Does (did) your (last) (wife/female partner) drink alcohol?	
How often does (did) she get drunk: often, only sometimes, or never?	
Are (Were) you afraid of your (last) (wife/female partner): most of the time, sometimes, or never?	
So far we have been talking about the behavior of your (current/last) (wife/female partner). Now I want to ask you about the behavior of any previous wife or any other current or previous female partner that you may have ever had.	
How long ago did this last happen?	
Did any previous wife or any other current or previous female partner ever hit, slap, kick, or do anything else to hurt you physically?	
Did any previous husband or any other current or previous male partner physically force you to have intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	
Did any previous wife or any other current or previous female partner humiliate you in front of others, threaten to hurt you or someone you care about, or insult you or make you feel bad about yourself?	
How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to by any current or previous wife or female partner?	
From the time you were 15 years old, has anyone other than a wife or female partner, hit you, slapped you, kicked you, or done anything else to hurt you physically? Remember, I do not want you to include any wife or any other female partner.	
From the time you were 15 years old has anyone hit you, slapped you, kicked you, or done anything else to hurt you physically?	

ENGLISH	LANGUAGE 6
Who has hurt you in this way?	
Anyone else?	
In the last 12 months, how often (has this person/have these persons) physically hurt you: often, only sometimes, or not at all?	
At any time in your life, as a child or as an adult, has anyone other than any previous wife or any other current or previous female partner ever forced you in any way to have sexual intercourse or perform any other sexual acts when you did not want to? Remember I do not want you to include any wife or female partner.	
At any time in your life, as a child or as an adult, has anyone ever forced you in any way to have sexual intercourse or perform any other sexual acts when you did not want to?	
How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to by anyone, not including any wife or any other female partner?	
How old were you the first time you were forced to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	
Who has forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	
Anyone else?	
In the last 12 months, has anyone other than any previous wife or any other current or previous female partner forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	
In the last 12 months, has anyone forced you to have sexual intercourse or perform any other sexual acts that you did not want to?	
Thinking about what you yourself have experienced among the different things we have been talking about, have you ever tried to seek help?	
From whom have you sought help?	
Anyone else?	
Have you ever told any one about this?	



ENGLISH	LANGUAGE 6
<p>There are services available if you would like to talk more with someone about the experiences we discussed today.</p> <p>PROVIDE RESPONDENT WITH REFERRAL CARD. This card provides [NAME OF AGENCY]'s contact information.</p>	